111E JAARGANG — NO.: 226 VRIJDAG 30 SEPTEMBER 1994

AMIGOE



VS sturen meer troepen naar Haïti

Betoging pro-Aristide eindigt in bloedbad

PORT-AU-PRINCE - De Verenigde Staten (VS) hebben meer troepen naar Haïti gestuurd om het geweld tussen voor- en tegenstanders van de democratie in te dammen. Washington vreest met name vandaag (vrijdag) onlusten, omdat het dan drie jaar geleden is dat een militaire coup een einde maakte aan de macht van de democratisch gekozen president Jean Bertrand Aristide. Een pro-Aristide-demonstratie donderdag eindigde al in een bloedbad met drie doden en zo'n vijftig gewonden. Er werd een handgranaat onder de feestelijk demonstrerende aanhangers van de gekozen president gegooid. Minister Warren Christopher van de VS toonde zich 'ondanks het incident' van donderdag positief over het verloop van de operatie.

Amerika heeft inmiddels 19.600 soldaten in Haïti, duizenden meer dan de oorspronkelijk geplande vijftienduizend. De aankondiging van de troepenuitbreiding kwam net voor een bloedige aanslag in de Haïtiaanse hoofdstad Port-au-Prince. Minstens drie Haïtianen stierven toen tijdens een demonstratie van tegenstanders van het militaire regime een granaat onplofte. Tientallen demonstranten raakten gewond, sommigen ernstig tot kritiek. Volgens ooggetuigen werd vanuit een loods een handgranaat gegooid in de menigte van honderden demonstranten. Amerikaanse veiligheidstroepen openden meteen het vuur op het gebouw. en trokken daarna naar binnen.

De manifestatie was georganiseerd door aanhangers van de verdreven president Aristide. De betogers vierden donderdag de terugkeer van burgemeester Evans Paul, een populaire leider die in 1991 eveneens zijn functie moest neerleggen. Hij geldt als opvolger van Aristide.

Toen de betoging in een bloedbad was geëindigd werden er door de demonstranten een paar zaken in de naaste omgeving van het bloedbad geplunderd. Er was sprake van een chaotische situatie waarin de Amerikaanse MP-ers het gebouw van waaruit de granaat zou zijn gegooid binnentrokken en arrestaties verrichtten. Buiten trachtte men de orde te herstellen.

Het Haïtiaanse staatshoofd, dat nog steeds in ballingschap in de VS leeft, sprak zich woensdag uit tegen een algehele amnestie voor de couppiegers in zijn land. Het parlement in Port-au-Prince boog zich donderdag voor de tweede dag over de amnestiekwestie die de weg moet vrijmaken voor het vertrek van het militaire regime en de terugkeer van Aristide. De militaire machthebbers beloofden anderhalve week geleden in een akkoord met de Amerikaanse oud-president Jimmy Carter dat zij aftreden wanneer de amnestie er komt.

"De couppiegers hebben meer dan vijfduizend Haïtianen vermoord. Dat zijn misdaden tegen de menselijkheid. Daarom kan er geen algehele amnestie zijn", aldus Aristide in een interview met de Amerikaanse nieuwszender CNN. De president zei wel bereid te zijn in te stemmen met de politieke amnestie, zoals is afgesproken. Dat betekent dat niemand vervolgd zal worden voor het plegen van de staatsgreep in 1991. Aristide, die volgens de afspraken uiterlijk half oktober terugkeert, riep juntaleider Raoul Cedras op Haïti te verlaten.

Inmiddels arriveerden in Haïti de eerste buitenlanders die de landelijke politie gaan opleiden en als waarnemer gaan optreden om schendingen van mensenrechten te voorkomen. De 26 instructeurs uit de VS en Argentinie vormen de voorhoede van in totaal driehonderd waarnemers die de komende dagen verwacht worden. Het is de bedoeling dat uiteindelijk duizend opleiders uit 27 landen zes maanden in Haïti gaan werken.

Tegen de verwachtingen in besloot de Veiligheidsraad van de VN donderdag de opheffing van alle sancties tegen het land in de Caribische Zee uit te stellen. Een einde van het embargo treedt pas in werking na de terugkeer van Aristide op Haïti. Volgens de resolutie welke donderdag in de V-raad werd aangenomen zullen de sancties worden opgeheven de dag nadat president Aristide in Haïti is teruggekeerd. In de resolutie staat onder meer dat de secretaris-generaal van de VN maatregelen moet treffen als Aristide is teruggekeerd om een burgerlijke missie te sturen naar Haïti om toe te zien op de handhaving van de mensenrechten. Ook moet Boutros Boutros Ghali daarbij samenwerken met de Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS).

Volgens minister Warren Christopher van Buitenlandse zaken van de VS verloopt de operatie om de democratie in Haïti terug te brengen bevredigend. Dit ondanks de aanslag op een demonstratie in de hoofdstad en politieke moorden elders in Haïti. 'Het gaat om een zaak op lange termijn', aldus de Amerikaanse minister. 'In minder dan twee weken tijd hebben wij veel vooruitgang geboekt, ondanks het incident van vandaag. De situatie gaat in de goede richting', zo meent Christopher. 'Het gaat er niet alleen om de terugkeer van president Aristide veilig te stellen maar ook moet er een sfeer worden gecreëerd waarin een wettig gekozen regering zijn bevoegdheden ten volle kan uitoefenen om vrede en voorspoed in Haïti te vestigen'. Tot zover minister Christopher tijdens een receptie in Washington voor de landen uit het Caribisch bekken die bijdragen leveren aan de operatie in Haïti.

Verdriet bij een aanslag in Haïti



■ *PORT-AU-PRINCE - Een man schreeuwt zijn emoties uit na getuige geweest te zijn van het gooien van een handgranaat naar een groep betogers ten gunste van president Jean-Bertrand Aristide in de Haïtiaanse hoofdstad. Daarbij vielen drie doden en enige tientallen mensen raakten gewond. Na de aanslag ontstond er een chaotische situatie waarbij geplunderd werd. De Amerikaanse Militaire Politie trachtte de orde te herstellen en de daders van de aanslag in de kraag te vatten.*

(AFP-satellietfoto)

Grenzen, veiligheid, waterverdeling problemen:

Geen doorbraak bij Rabin-Hussein-top

AMMAN - Een onverwachte ontmoeting tussen de Jordaanse koning Hussein en de Israëlische premier Yitzhak Rabin is donderdag zonder noemenswaardige resultaten beëindigd.

De twee leiders slaagden er niet in een doorbraak te bereiken in de vredesonderhandelingen tussen Israël en Jordanie. De ontmoeting in het paleis van de koning in Aqaba aan de Rode Zee werd van tevoren door de Israëliers omschreven als een belangrijke aanzet voor de gesprekken maandag in Washington. De Israëlische minister van Buitenlandse zaken Shimon Peres en kroonprins Hassan van Jordanie zullen elkaar daar ontmoeten op uitnodiging van de Amerikaanse president Clinton.

Israel en Jordanië tekenden op 25 juli een vredesverklaring die een eind maakte aan een 46-jarige staat van oorlog. Struikelblokken op weg naar een vredesovereenkomst zijn de waterverdeling, de vaststelling van de grens en de veiligheid.

Turkse oud-minister door Dev Sol gedood

ANKARA - Gewapende stadsguerrillastrijders hebben donderdag bij een aanslag in Turkije oud-minister van Justitie Topac gedood. Topac, minister tussen 1987 en 1989, werd neergeschoten door drie aanvallers in het advocatenkantoor in Ankara waar hij werkt. De aanvallers vormen een terreurcommando van de stadsguerrillagroep Dev-Sol (Revolutionair links).

Fel gekant tegen vredesplan voor Bosnië:

In Belgrado aangehouden Seselj verdacht van oorlogsmisdaden

BELGRADO - De ultranationalistische Servische leider Vojislav Seselj die als voorzitter van de Servische radicale partij (SRS) donderdag werd gearresteerd in Belgrado was eens de belangrijkste bondgenoot van de Servische president Milosevic maar is nu diens grootste rival geworden. Seselj is fel gekant tegen het internationale vredesvoorstel voor Bosnië-Herzegowina.

Seselj staat bekend om zijn hetzerige en provocerende optreden, vooral in het parlement, waar hij talloze incidenten veroorzaakte. Zo werd woensdag zijn parlementaire onschendbaarheid opgeheven omdat hij had gespuwd naar de voorzitter van het Klein-Joegoslavische parlement, Radoman Bozovic. Overigens werd de ultra-nationalist twee weken geleden tot zes maanden voorwaardelijk veroordeeld wegens een vechtpartij in het parlement met bewakers.

De radicaal, die ook leider is van een militie met enkele duizenden leden, staat op de lijst van oorlogsmisdadigers die in 1992 werd opgesteld door het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken. Hij zal als dat nodig is verschijnen voor het Internationale tribunaal over oorlogsmisdaden in het voormalige Joegoslavië in Den Haag.

Volgens hem hebben "de leden van de Radicale partij geen enkele oorlogsmisdaad gepleegd."

Aanslagen tegen Azië-Spelen aangekondigd

TOKYO/HIROSHIMA - De politie heeft nabij Tokyo vrijdag wapens, waaronder delen van een zelfgemaakte raket, in beslag genomen bij leden van de militantste groep van Japan. Deze heeft gezworen dat ze het bezoek zal verstoren dat de keizer en keizerin zondag brengen aan de Aziatische Spelen.

Bij acties tegen verscheidene "bergplaatsen" van de Chukakuha (groep van de harde kern) in het district Gunma, ten noorden Tokyo, heeft de politie drie kilo buskruit, onderdelen van diverse projectielen en gereedschappen in beslag genomen. "Deze operatie maakt onderdeel uit van onze inspanningen om mogelijke guerrilla-acties van de linkse groep te verijdelen", aldus de politievoordvoerder. De inbeslagneming had plaats twee dagen voordat het keizerlijk paar de opening van de Aziatische Spelen zal bijwonen. Na hun bezoek aan het sportfestijn beginnen keizer en keizerin aan een rondreis van dertien dagen door Europa. De Chukakuha heeft gedreigd zowel de Spelen als het bezoek van de keizer en keizerin aan Frankrijk en Spanje te verstoren.

Door gearresteerde dader opgebiecht:

Moord op PRI-voorman in opdracht uitgevoerd

MEXICO-STAD - De Mexicaanse justitie heeft donderdag bekendgemaakt dat ten minste drie mensen betrokken zijn geweest bij het beramen van de moord op toppoliticus Francisco Ruiz Massieu.

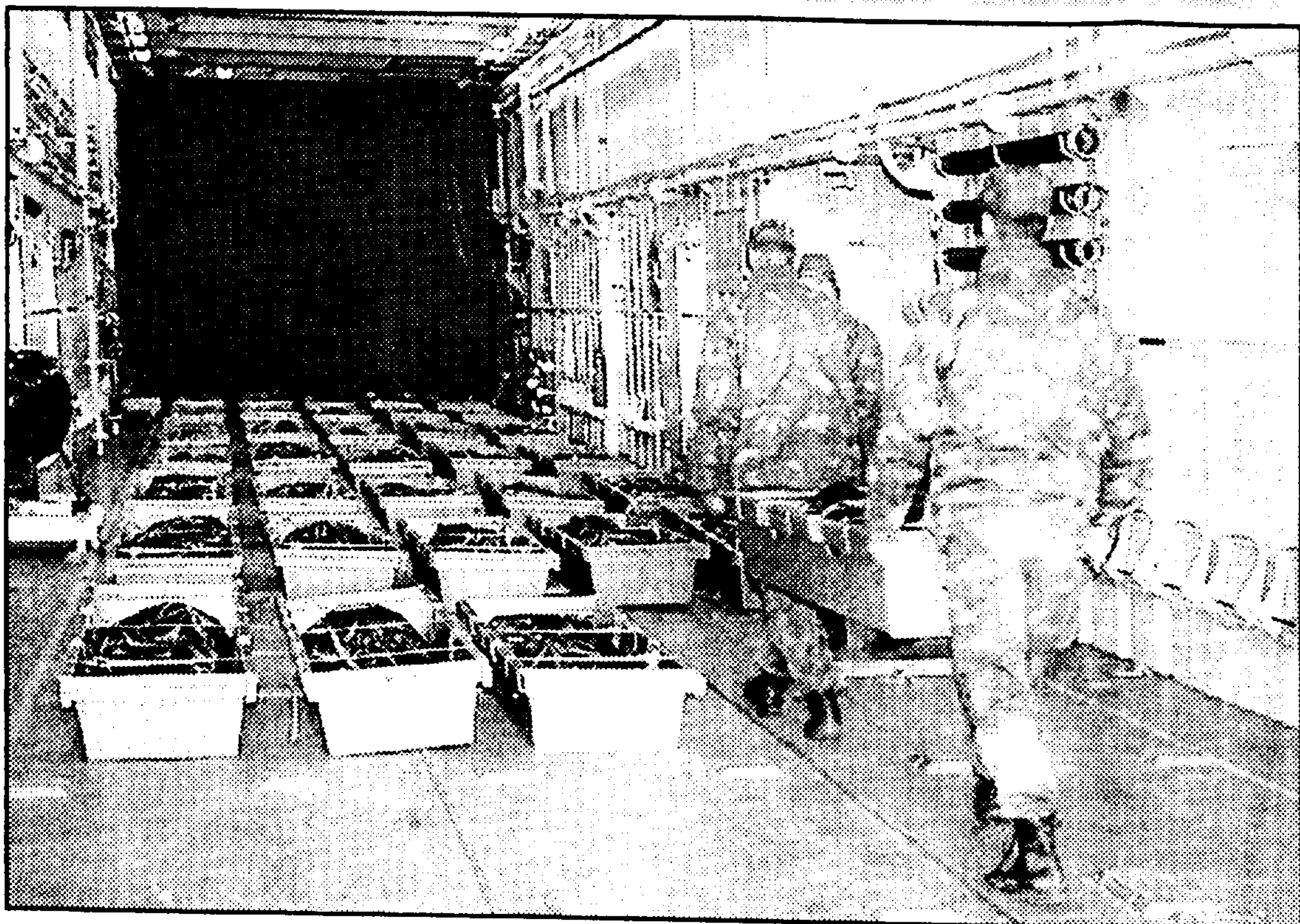
De secretaris-generaal van de regerende PRI, de Institutionele revolutionaire partij, werd woensdag voor de ingang van een hotel in Mexico-stad doodgeschoten. Dat er sprake is van een complot hebben de autoriteiten vernomen van de vermoedelijke schutter Daniel Aguilar Trevino. "Aguilar heeft volledig bekend en gezegd dat hij in opdracht heeft gehandeld", aldus Justitie.

Aguilar, die onmiddellijk na de aanslag werd gearresteerd, zou voor vijftigduizend pesos (zo'n Nf 30.000) zijn ingehuurd. Hij vertelde de politie dat hij Ruiz nog nooit eerder had gezien behalve op een foto die hem was getoond. De opdrachtgever en een handlanger, wier namen bekend zijn, zijn nog voortvluchtig. Over het motief van de moord werden geen mededelingen gedaan.

Ruiz zou de nieuwe voorzitter zijn geworden van het Mexicaanse congres. De 48-jarige oud-gouverneur van Guerrero was bovendien de sleutelfiguur in het team dat kandidaat-president Ernesto Zedillo heeft gevormd om politieke hervormingen binnen de PRI uit te voeren.

Volgens ingewijden kan Ruiz' groeiende politieke macht een reden zijn geweest voor de moord. De politie houdt echter ook sterk rekening met de mogelijkheid dat de drugsmaffia er achter zit. Ook wordt gesuggereerd dat er verband bestaat tussen de moord van afgelopen woensdag in Mexico-stad en die van 23 maart in Tijuana. Daar werd toen de presidentskandidaat van de PRI, Donaldo Colosio, doodgeschoten. Over de achtergronden van die aanslag bestaan nog altijd veel onduidelijkheden.

Slachtoffers van ramp met Estonia



■ *UTO - Finse militairen dragen de stoffelijke resten binnen van enkele slachtoffers van de ramp met de veerboot Estonia voor de Finse kust. Daarbij zijn volgens de laatste telling zo'n negenhonderd mensen om het leven gekomen. In Uto is van een amfibie-vaartuig een geïmproviseerde rouwruimte gemaakt. Van de omgekomenen is tot nu toe slechts een klein aantal geborgen.*

(AFP-satellietfoto)

Gebeurt kennelijk vaak op Oostzee:

Zweedse inspectie: boegdeuren van Estonia open

STOCKHOLM - De boegdeuren van de veerboot Estonia, die dinsdagnacht zonk in de Oostzee, stonden open voor het schip kapseisde. Dat heeft het hoofd veiligheidszaken van de Zweedse scheepvaartinspectie vrijdag verklaard. Bij de scheepsramp kwamen rond negenhonderd mensen om.

"De boegdeur was open. Water liep op het autodek. Een serie gebeurtenissen had ertoe geleid dat de boegdeur open was", zei Bengt-Erik Stenmark van de Zweedse scheepvaartinspectie in Stockholm. Stenmark baseerde zijn uitspraak op technische gegevens en getuigenissen van overlevenden van het ongeluk.

"Alleen al door een klein beetje schudden (van het schip) gaat het water op het autodek rondbewegen en vormt het uiteindelijk een massa aan een zijde", aldus Stenmark. Volgens technici kan ongeveer 35 centimeter water in de enorme ruimte van de autodekken betekenen dat dergelijke veerboten praktisch niet meer onder controle te houden zijn.

In het scheepsvervoer op de Oostzee komt het vaker voor dat boegdeuren niet gesloten zijn. Dat dat op de Estonia het geval was, zou in dat opzicht dus geen incident zijn. Volgens Zweedse functionarissen hebben rederijen bijna-ongelukken als gevolg daarvan niet gemeld. Anders had de ramp met de Estonia mogelijk kunnen worden voorkomen.

"De ramp met de Estonia had misschien kunnen worden voorkomen indien de ferry-maatschappen de wettelijke meldingsplicht hadden nageleefd en de incidenten hadden aangegeven", aldus Stenmark. Het hoofd van de Zweedse scheepvaartinspectie, Claes Hansson, zei dat nog vier recente incidenten bekend zijn geworden, die ondanks de meldingsplicht niet waren aangegeven.

Vice-praeses van Azerisch parlement omgekomen bij aanslag

BAKOE - De vice-voorzitter van het parlement van Azerbeidzjan, Afiyaddin Jalilov, is donderdagavond bij een aanslag gedood. Dit heeft de radio van Azerbeidzjan vrijdag omgeroepen.

Jalilov raakte ernstig gewond toen een man zijn auto onder vuur nam in het centrum van Bakoe, de hoofdstad van Azerbeidzjan. In allerijl werd hij naar het ziekenhuis overgebracht, waar hij een uur later overleed. De schutter wist te ontkomen.

Tol treinramp in Angola: driehonderd doden

LISSABON - De ontsporing van een goederentrein in Angola op 22 september heeft aan driehonderd mensen het leven gekost. Er raakten 147 gewond.

Dat blijkt uit de definitieve, officiële balans die het Angolese persbureau Angop donderdag heeft verspreid. Vlakbij Tolunda - op 190 kilometer van Lubango, de hoofdstad van de provincie Huila - was de trein ontspoord door een storing aan de remmen. De meeste slachtoffers zaten in met granietblokken beladen wagons die in een tien meter diep ravijn vielen.

"Niet via Centrale Overheid"

Mendes wil rechtstreeks overleg met Voorhoeve

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Mendes de Gouveia stelt zich teweer tegen de handelswijze van de Landsregering. Die bemoeit zich teveel met de eilandelijke aangelegenheden, zo blijkt uit het protest dat de gedeputeerde laat klinken naar aanleiding van het 'nieuwe protocol' dat het bezoek van minister Joris Voorhoeve - eind volgende week - inluidt.

Het Bestuurscollege kreeg volgens de gedeputeerde voorheen de informatie over bezoeken van de minister van Antilliaanse en Arubaanse Zaken via het kantoor van het KabNA. Het eilandg bied voelt zich nu gepasseerd, omdat inlichtingen daarover nu door de centrale overheid worden verstrekt.

Mendes de Gouveia acht dit geen juiste gang van zaken. Hij beroept zich daarbij op een protocol uit 1987 dat ondertekend is met het eilandgebied en de toenmalige minister van Antilliaanse en Arubaanse Zaken Jan de Koning over ontwikkelingssamenwerking. Daarin wordt expliciet gesteld dat Curaçao haar interne aangelegenheden rechtstreeks met Nederland regelt.

In de positie van de gedeputeerde klinkt de autonomie- en de optie B-gedachte door. Teveel macht van de centrale overheid op eilandsniveau wordt door de gedeputeerde niet geaccepteerd. "De centrale overheid is verantwoordelijk voor de andere eilanden. Wij zijn verantwoordelijk voor Curaçao." Mendes de Gouveia wijst in dit kader op de uitslag van het referendum. "De bevolking heeft gekozen voor het handhaven van twee bestuurslagen. Dat betekent dat wij ervan zullen blijven uitgaan dat Curaçao er niet op achteruitgaat. Curaçao mag *net net nada* verliezen."

OPEN HOUSE

MAANDAG t/m VRIJDAG van 09.00 - 12.00 14.00 - 17.00

WOONHUIZEN TE KOOP vanaf Naf. 385.000,=

ORANGE ESTATE
Caracasbaaiweg
Tel. 605466 - 603900



■*Gedeputeerde Mendes tankte als eerste met de creditcard bij het tankstation Muizenberg. Naast hem Curoil-directeur Nicolina.*

Nieuw systeem Curoil: tanken met creditcard

WILLEMSTAD — Curoil heeft een systeem in gebruik genomen dat het mogelijk maakt om met een speciale creditcard te tanken bij een tankstation. Een van de belangrijkste redenen daarvoor is veiligheid: in het tankstation gaat minder geld om zodat het minder aantrekkelijk is voor overvallers.

Curoil is al een jaar bezig met de ontwikkeling van het systeem. Twee werknemers hebben een cursus gevolgd bij Autogas in Texas, een marktleider op het gebied van dit soort automatisering in de Verenigde Staten. Het is toepasbaar op alle soorten brandstofpompen.

De pompautomaat werkt als elk ander geautomatiseerd systeem. Na het inbrengen van de creditcard kunnen commando's worden ingetoetst en wordt de pomp geactiveerd. De automaat levert ook een ontvangstbevestiging.

Alle tankstations zijn aangesloten op het centrale bestand van Curoil. Vandaar worden de gegevens dagelijks doorgegeven naar de banken. De volgende tankstations zijn aangesloten: Pablo Frederik op Saliña, Scheidelaar op de Roodeweg, Kas Chikitu, Sta Rosa, Gasora, Margrietlaan, Muizenberg 2000, Colon, Isa Sta Helena en Cas Cora. De creditcards worden uitgegeven door Maduro & Curiels Bank, Banco di Caribe, ABN-AMRO en Citco.

Voorkomen onderbesteding MJP-geld:

Overheden moeten sneller hun declaraties indienen

WILLEMSTAD — Pas aan het eind van het jaar kan geconstateerd worden of er sprake is van een onderbesteding van KabNA-gelden. Maar al wel is duidelijk dat de overheden en het bedrijfsleven die kosten hebben gemaakt in het kader van de ontwikkelingsprojecten, sneller met hun declaraties naar het KabNA moeten komen. Zo stelt Lammert de Jong, hoofd van het KabNA in Willemstad in reactie op hardnekkige berichten dat er dit jaar een forse onderbesteding van de gelden optreedt.

Dat was voor PAR-statenlid Morris Isenia ook aanleiding tot een aantal schriftelijke vragen aan minister Strauss-Marsera (Ontwikkelingssamenwerking). Isenia wil weten hoeveel geld van de KabNA-begroting aan de eilandgebieden en het Land is toegewezen en hoe het staat met de besteding van die gelden over dit jaar tot en met 1 september.

"Kan de minister de Staten informeren welke de maatregelen zijn die door de respectievelijke eilandgebieden en de regering genomen zullen worden om eventuele onderbestedingen te minimaliseren?", vraagt Isenia. Ook wil hij een lijst van projecten en programma's ontvangen van de vijf eilandgebieden en het Land en verzoekt hij om de prognoses voor het komende jaar, zodat een onderbesteding in 1995 wordt voorkomen.

De laatste vraag zal de minister in dit stadium zeker nog niet kunnen beantwoorden. In de week van 24 oktober vindt pas het bestedingsoverleg tussen de Antillen en Nederland plaats. Vorige week werd hiertoe op de Bovenwinden begonnen met de voorronde door KabNA- en eilandsambtenaren, vandaag is het eilandgebied Curaçao aan de beurt en volgende week vinden gesprekken met het Land en Bonaire plaats.

Enkele jaren geleden was er structureel sprake van onderbesteding. Vervolgens dreigde in 1992 een overbesteding te ontstaan. Dat liep met een sisser af, onder meer doordat de projectdossiers niet voldoende uitgewerkt werden. In 1993 werden de middelen allemaal volgens planning aangewend. Voor dit jaar zal er volgens De Jong geen onderbesteding plaatsvinden 'wanneer iedereen de goede beslissing neemt'. En dat betekent dat iedereen nogmaals de projectvoortgang naloopt en zijn declaraties bij het KabNA indient.

Kodela: Zwitserse fabrikant aansprakelijk

WILLEMSTAD — De stroomstoring is het gevolg geweest van een fabricagefout in het nieuwe veiligheidssysteem. Dat meldt Kodela. Fabrikant Asea Brown Boveri uit Zwitserland is door Kodela verantwoordelijk gesteld voor de gevolgen van de stroomuitval. Het testen van het systeem gebeurde onder leiding van een technicus van het bedrijf, met assistentie van technici van Kodela.

De watertoelevering is weer op gang gekomen na de stroomstoring. Alle vijf verdampers zijn weer in gebruik genomen en de reservetanks worden weer bijgevuld. Dat kan nog twee weken in beslag nemen, aldus Kodela. De electriciteitsproductie is nog niet op een stabiel peil, maar wel voldoende.

Gevangenisdirecteur

Zelfmoordgeval was niet te voorkomen

WILLEMSTAD — De zelfmoord van een gedetineerde, in de nacht van maandag op dinsdag, was volgens de gevangenisdirectie niet te voorkomen geweest. "Al zet je honderd man voor een cel, wanneer iemand werkelijk zichzelf wil doden, lukt dat," aldus waarnemend directeur F. Fortin, "zeker als er, zoals in dit geval, vooraf geen indicaties zijn dat iemand dat van plan is."

Dat er op de psychiatrische afdeling in de gevangenis (waar de man verbleef) tralies in de cellen zijn, is onvermijdelijk volgens Fortin. "Het klimaat staat niet toe dat in de cellen alles 'glad' wordt afgesloten. En airco's zijn te duur." Bovendien vindt iemand dan wel weer een andere manier om zichzelf van het leven te beroven, denkt Fortin. Hij heeft in zijn 25-jarige loopbaan bij de strafgevangenis slechts tweemaal eerder meegemaakt dat een gedetineerde de hand aan zichzelf sloeg. "Over het geval van 1986 lopen wij ons nog te verbazen. Dat gebeurde overdag en zonder tralies. Die persoon had zich opgehangen door het laken aan zijn bed vast te maken en dat over een laag muurtje te gooien. De man werd *zittend* gevonden."

Dinsdagochtend is het onderzoek naar de toedracht van start gegaan. Naast het interne onderzoek door de gevangenisdirectie, werd ook door het Openbaar Ministerie en de Technische Opsporings Dienst van de politie (TOD) onderzoek verricht. De resultaten daarvan zijn nog niet bekend. Los daarvan eist de advocaat van de gedetineerde dat de Commissie van Toezicht een onderzoek instelt. Het is niet bekend wanneer dat van start zal gaan.

Fantasie-erfenis

Achttien maanden voor oplichterij en leugens

WILLEMSTAD — De zelfmoord van een gedetineerde, in de nacht van maandag op dinsdag, was volgens de gevangenisdirectie niet te voorkomen geweest. "Al zet je honderd man voor een cel, wanneer iemand werkelijk zichzelf wil doden, lukt dat," aldus waarnemend directeur F. Fortin, "zeker als er, zoals in dit geval, vooraf geen indicaties zijn dat iemand dat van plan is."

Dat er op de psychiatrische afdeling in de gevangenis (waar de man verbleef) tralies in de cellen zijn, is onvermijdelijk volgens Fortin. "Het klimaat staat niet toe dat in de cellen alles 'glad' wordt afgesloten. En airco's zijn te duur." Bovendien vindt iemand dan wel weer een andere manier om zichzelf van het leven te beroven, denkt Fortin. Hij heeft in zijn 25-jarige loopbaan bij de strafgevangenis slechts tweemaal eerder meegemaakt dat een gedetineerde de hand aan zichzelf sloeg. "Over het geval van 1986 lopen wij ons nog te verbazen. Dat gebeurde overdag en zonder tralies. Die persoon had zich opgehangen door het laken aan zijn bed vast te maken en dat over een laag muurtje te gooien. De man werd *zittend* gevonden."

Dinsdagochtend is het onderzoek naar de toedracht van start gegaan. Naast het interne onderzoek door de gevangenisdirectie, werd ook door het Openbaar Ministerie en de Technische Opsporings Dienst van de politie (TOD) onderzoek verricht. De resultaten daarvan zijn nog niet bekend.

Officier eist vier jaar voor poging tot doodslag

WILLEMSTAD — Handelen uit noodweer door psychische overmacht. Met dat verweer trachtte advocaat mr Martina Jr. rechter mr Hartsuiker te overtuigen van de onschuld van zijn cliënt. De 19-jarige N.M. wordt door officier van justitie mr Harderwijk beschuldigd van poging tot doodslag. Op 8 juni van dit jaar schoot hij op de man S.P., die waarschijnlijk gedeeltelijk gehandicapt zal blijven. Harderwijk eiste vier jaar cel voor de beklaagde.

Op de bewuste dag vond voor de zoveelste maal een confrontatie plaats tussen het slachtoffer en de beklaagde N.M. Hij verwondde P. met een kogel kaliber .38 ter hoogte van de heup.

Volgens twee getuigen was M. bang voor de man P. omdat die hem vaak met de dood bedreigde. Op 8 juni was dat wederom het geval. P. zou een crimineel verleden hebben en heeft ook gezeten voor een schietpartij.

Het strafblad van het slachtoffer P. werd door niet de officier van justitie Harderwijk, maar door advocaat Martina aan rechter Hartsuiker overhandigd. Het was een raadsel voor de officier hoe de advocaat aan het strafblad was gekomen. Bleek dat de raadsman een aanvraag had gedaan, alhoewel dat niet via de officiële kanalen verliep. Uiteindelijk keek de rechter de strafkaart in en gaf die deze keer aan de officier van justitie zelf.

Terwijl Harderwijk poging tot doodslag bewezen achtte, meende Martina dat zijn cliënt uit noodweer handelde. De raadsman trachtte aannemelijk te maken dat zijn cliënt het slachtoffer vreesde, en uit psychische overmacht handelde. Hij pleitte voor vrijspraak voor poging tot doodslag en strafvermindering voor het illegaal vuurwapenbezit. Rechter Hartsuiker doet op 12 oktober uitspraak.

OPINIE

door Ronnie Rens Sr.

EEN DAG HEEFT te weinig uren en daarom is er maar weinig tijd mij over te geven aan een van mijn hobbies: het babbelen met oude mensen. Zo maakte ik er vroeger een gewoonte van op bezoek te gaan bij een oude onderwijzer, vader van een goede vriend. Die oude man was bijna blind, maar had zich de kunst eigen gemaakt de radio te bedienen. Daardoor wist hij precies wat er in het land en daar buiten gebeurde. Het was ook een man die zich zijn hele leven lang, een dikke tachtig jaar, intens had bezig gehouden met andere mensen. Die oude man bezat een levenswijsheid, waarover weinig anderen beschikten. Elk bezoek aan hem was een leerschool, het volgen van een soort cursus in levenswijsheid.

De laatste tijd ga ik af en toe ook op bezoek bij het echtpaar Reina en Richenel Daniels, mensen van boven de tachtig. Ook zij zijn gerijpt en gelouterd door het leven, dat hen veel goeds maar ook tegenslag heeft gebracht. Maar over de slechte tijden praten ze nooit, omdat ze allang beseffen dat tegenspoed ook dient ter sterking en vorming van de mens en daarom een onvermijdelijk en onoverkomelijk gegeven is. Deze twee mensen brengen daarom ook veel goeds en positiefs over op jongere mensen.

Ook van mijn vader heb ik veel geleerd. Hij belde me drie maanden geleden op met de verheugende mededeling dat hij naar Curaçao kwam. De man is intussen 87 jaar, maar nog altijd bijzonder helder van geest. We hebben lange gesprekken gevoerd en sommige van zijn uitspraken zal ik nooit vergeten. Zo merkte hij bij een bezoek aan het Spaanse Water op dat Curaçao een prachtig eiland is, maar dat hij niet begreep waarom sommige mensen 'zo onfatsoenlijk rijk' moeten zijn.

Deze week was een ander oudje dat ik bewonder, jarig. Tante Lulu Harras bereikte de zeer gezegende leeftijd van 82 jaar. Al enkele jaren lang is ze gekluisterd aan een rolstoel. Maar het is ongelooflijk hoe scherp haar geheugen nog is. Tante Lulu woont vanaf 1929 op Curaçao. Er is maar één andere Surinaamse, die zich hier eerder dan haar heeft gevestigd. Tante Lulu kan kostelijke verhalen vertellen. Ze kan zich nog haarscherp haar reis met de boot naar Curaçao herinneren, vertelt anekdotes die ze tijdens die trip meemaakte, noemt bij naam en toenaam de personen die met haar hebben meegereisd. Ze kan vertellen over het wonen op Batipanja, in de tijd toen er geen bussen waren en de kinderen kilometers lang naar school moesten lopen. Ze haalt foto's te voorschijn, kent daar nog iedereen op en alle verhalen omheen. Tanta Lulu is bijna een levende encyclopedie. Gesprekken met haar leveren veel stof op om over na te denken. Je leert het Curaçao van vroeger kennen en vergelijkingen treffen met het eiland dat het vandaag geworden is.

Het doet er niet toe wat de opleidingen, beroepen of functies zijn geweest van de ouderen die we spraken. Ze zijn allemaal gehard en gerijpt door het leven. Ze zijn er om ons wegwijs te maken in de harde leerschool die als het leven wordt aangeduid. We moeten vaker met hen praten en bovenal luisteren naar wat ze ons voorhouden en te vertellen hebben.

NOODKREET!

Woont u op Rooi Santoe of omgeving en heeft u ook geen water?

Bel dan tel. 673376/672881 na kantooruren.

Samen spannen we een kort geding aan om te eisen waar we met ons allen **recht** op hebben.

Daar wij niet zoals Kodela sanctiemaatregelen kunnen treffen, moeten we trachten om KAE een **leverplicht** op te leggen.

Deze buurtbewoners wachten al meer dan 20 jaar op een degelijke watervoorziening.

HENSEN Ramen & Deuren

Hensen maakt het u wel héél gemakkelijk!

Een folder in zak-formaat met het complete assortiment van Hensen Ramen & Deuren. Kom langs aan de Erosweg en neem deze handige folder mee naar huis!

HENSEN NV, Erosweg 69, Telefoon 370254, 379823 Fax 376587

Eén keer per jaar Super Sale

Van ... t/m 8 oktober

In- en Opbouw & Railspots

20% Korting

Wandlampen 20-50% • Badkamerverlichting 20-50%
Plafoniers Gloeilamp & Halogeen 20-50% • Kroonluchters 20-50%
TL-opbouwarmaturen 30% • Buitenverlichting 20%
Gevelverlichting 20-50% • Schemerlampen 15-70%
Staande Halogeenlampen met dimmer 15-50%

Kom kijken, we hebben nog veel meer!

NON-STOP open van 08.30 - 18.00 uur

Commercial & Residential Lighting
Saliña 146 • Tel 618867


ELMER WILSOE

Kleine daling Kodelatarief verwacht

Benzine vier cent duurder

WILLEMSTAD — De prijs voor een liter loodvrije (unleaded) benzine gaat met ruim vier cent omhoog. Ook de gewone (regular) benzine gaat omhoog. 'Unleaded' gaat vanaf 1 oktober 104,5 cent kosten. 'Regular' wordt 102 cent per liter. De consument krijgt van Curoil ook een meevaller gepresenteerd. Gezien de verlaagde prijs van 'fueloil' mag een kleine daling van de elektriciteits- en waterprijs verwacht worden.

Gedeputeerde Mendes de Gouveia heeft nog geen flauw idee in welke mate de tarieven kunnen dalen. De olieprodukten voor KAE en Kodela dalen, met uitzondering van diesel, met ongeveer 5 procent.

De benzineprijs is sinds januari 1993 niet gestegen. Het is volgens de gedeputeerde van Economische Zaken niet langer verantwoord de prijzen onaangepast te laten. Momenteel is de marktprijs voor loodvrije benzine 100,3 cent per liter en voor loodhoudend 98,3 cent. Per eind september legt Curoil 1,2 miljoen en voor 'regular' 1,9 miljoen gulden erop toe. De eigenlijke marktprijs zou 108,8 voor unleaded en 106,3 voor 'regular' behoren te zijn. Met de prijsstijging wordt de helft van het verlies verrekend, aldus de gedeputeerde. "We kunnen niet langer wachten met prijscorrectie. Als Curoil geld verliest, dan verliest de overheid dat ook en met onze krappe beurs is het zaak op elke cent te letten."

Dat de prijs de laatste kwartalen constant kon worden gehouden is te danken aan de verwachting dat de prijs van benzine zou dalen. Dat is echter niet het geval geweest.

Volgens Mendes de Gouveia heeft de verhoogde vraag naar benzine de prijs omhoog gestuwd, terwijl de verminderde vraag naar stookolie (fueloil) die prijs heeft doen dalen.

Ook de prijs van kerosine wordt verhoogd, van 23,5 naar 35,1 cent per liter; een stijging van 11,6 cent.

Ook de gasflessen gaan weer in prijs omhoog. De laatste aanpassing was in juni van dit jaar. Toen gingen de prijzen omlaag. Een honderd pond cylinder gaat naar 22,75 (was 21,65) gulden; de 20 pond cylinder wordt 6 gulden (was 5,60).

De gedeputeerde zegt zich bewust te zijn van de tegenvaller voor de consument. Toch mag Curaçao niet mopperen, beweert hij, gezien de benzineprijzen op buureiland Aruba. Daar kost gewone benzine 113,60 cent en loodvrij 117,5 cent.

Functie gezaghebber bekritiseerd

Eilandsraad neemt afscheid van gezaghebber Elmer Wilsoe



WILLEMSTAD — In een plechtige zitting van de eilandsraad is vanmorgen afscheid genomen van gezaghebber Elmer Wilsoe. Door de eilandsraadsleden werd Wilsoe bedankt voor zijn inzet en gekarakteriseerd als een open en bereikbaar persoon. Verschillende raadsleden plaatsten evenwel kritische kanttekeningen bij het gezaghebberschap: koloniaal, te machtig en niet gekozen. In zijn afscheidswoorden zei Wilsoe als gezaghebber te hebben kunnen functioneren dankzij het vertrouwen van de eilandsraad. "Een gezaghebber doet niet wat hij wil", aldus Wilsoe.

George Hueck (SI) had gehoopt dat Wilsoe de laatste gezaghebber geweest zou zijn voor Curaçao. Als de uitslag van het referendum anders was geweest, was het daar wellicht van gekomen. Nu de herstructurering van de Antillen vorm moet krijgen, zal de positie van gezaghebber weliswaar op termijn herzien worden, maar voorlopig niet afgeschaft worden. SI vindt een niet-gekozen gezaghebber getuigen van kolonialisme. Hueck noemde Wilsoe een positieve uitzondering op de gezaghebbers die hij sinds 1967 heeft zien komen en gaan. "Ik wil echter niet hypocriet zijn, want er zijn veel confrontaties geweest."

Ook Don Martina (MAN) drong aan op een evaluatie en analyse van de positie van het gezaghebberschap. "Het is een schaap met vijf poten. Je kunt je afvragen of het menselijk is om zoveel verantwoordelijkheden aan één persoon toe te kennen." Martina haalde de goede werkrelatie aan tussen de eilandsraad en Wilsoe. Ook Anthony Godett (FOL) en Maria Liberia Peters (PNP) spraken lovende woorden uit. Godett bracht Wilsoe een dankbetuiging van zijn vader, Wilson 'Papa' Godett. Nos Patria wil ook een evaluatie van het gezaghebberschap. Een nieuwe functieomschrijving zal in elk geval gepaard moeten gaan van een naam, die in het Papiaments uit te spreken is, meent Oswin Behilia. Onafhankelijk raadslid Schoop roemde de inzet van Wilsoe voor een betere toekomst voor Antillianen. Eveneens onafhankelijk lid Cathalina zei vooral de meningsverschillen ("waar ik van leer") met Wilsoe te zullen gaan missen.

Namens het Bestuurscollege zei Mendes de Gouveia het een 'wonder' te vinden dat Wilsoe gedurende zijn periode als gezaghebber slechts een keer met eieren is bekogeld, terwijl in de functie zoveel verantwoordelijkheden verenigd zijn in één persoon. Dat zou makkelijk aanleiding kunnen geven tot conflicten, hetgeen niet gebeurd is.

In zijn afscheidswoord zei Wilsoe 'verlegen' te zijn na zoveel lovende woorden. "Een woord wil ik gebruiken: dankbaarheid. Ik ben de eilandsraad dankbaar voor het vertrouwen in mij gesteld. Er wordt wel gezegd dat macht corrumpeert en dat de gezaghebber doet wat hij wil. Niets is minder waar. Het is door respect te geven aan de eilandsraad dat ik invloed heb kunnen uitoefenen. Ik wil ook niet over macht spreken, maar over invloed, die anderen je geven." Wilsoe herhaalde zijn bezorgdheid over het morele verval in de samenleving. "De ziekte wordt nu onderkend. Noem het criminaliteit als je wil, of een 'het-kan-me-niet schelen' mentaliteit. Het is nu zaak er iets aan te doen." Voor het bedrijfsleven, de overheid, vakbonden en de media had Wilsoe een vraag."Of het nu gaat om winstmaken, het maken van wetten, het vechten voor een goede cao, of het verzorgen van nieuws, we moeten ons steeds afvragen: voor wie doen we dat?", aldus Wilsoe.

De zitting van de eilandsraad werd bijgewoond door gouverneur Jaime Saleh, minister-president Pourier en zijn kabinet, en statenvoorzitter Lucille Wout.

,,Le Traiteur"
"UIT ETEN THUIS"
Voor uw lunch + diner aan huis en kantoor.
Tel. 377422
Hotline 173-1126

Voor meer lokaal nieuws zie pagina 9

Statia niet bang voor proces

Waterdruk nog niet optimaal

WILLEMSTAD— De toestand bij de electriciteits- en waterfabriek KAE lijkt genormaliseerd. Verwacht wordt dat de namiddagpiek in de electriciteitsvraag zonder problemen opgevangen kan worden. Maar de levering van water zal door de sterk verminderde druk op enkele plaatsen op het eiland nog even moeilijk blijven.

Een bewoner van Rooi Santu gaat een proces aanspannen tegen Kodela omdat de waterleverantie in die wijk al vele jaren een probleem geeft en er de laatste twee dagen vrijwel geen water meer uit de kraan komt. Kodela-direkteur Ben Statia erkent dat er een probleem is met de waterlevering. Maar hij is niet bang voor een proces: "Als we dat verliezen, moeten we dat natuurlijk snel rechtzetten. Maar we zijn al jaren bezig om te doen wat in ons vermogen ligt. Met hoofd-transportleidingen proberen we de druk onafhankelijk te maken van de pompen bij KAE".

Met de huidige problemen bij KAE heeft Kodela niets te maken. Statia: "Het is vervelend voor onze klanten, maar wat we niet hebben kunnen we ook niet leveren. De toestand bij KAE lijkt nu stabiel, KAE heeft alles bijgezet en we wachten af hoe het zich verder ontwikkelt".

Het windmolenpark van Kodela kon wel stroom blijven leveren. Hoewel dit park geen groot vermogen heeft -1½ megawatt -hadden de bewoners van Bandabou vrijwel geen last van de stroomstoringen.

Un bitter di BRANDY pa dia, ta te asta bon pa salud.



"Wel of geen overheidssubsidie?"

Mendes wil standpunt Pourier over CDM

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Mendes de Gouveia maant de centrale regering tot het innemen van een standpunt ten aanzien van het beleid inzake de Curaçaose Dok Maatschappij. Naar de mening van de gedeputeerde voert het eilandgebied de juiste koers: geen overheidssubsidie voor de scheepswerf en het afstoten van de exploitatie van de werf naar een private onderneming.

De gedeputeerde van Economische Zaken zegt dit naar aanleiding van vragen van de statenleden Wini Poulo en Michèle Capriles over het gevoerde CDM-beleid. De vragen van de statenleden hebben volgens de gedeputeerde onzekerheid teweeg gebracht. "Indien de overheid wenst terug te komen op het beleid om geen overheidssubsidies meer te verstrekken, en overweegt het lopende proces om te buigen in de richitng van overheidsmanagement en overheidsfinanciering, dan dient het Bestuurscollege hiervan zo snel als mogelijk op de hoogte te worden gesteld." Mendes de Gouveia tekent daar 'wel bij aan dat Curaçao niet over het geld beschikt voor een dergelijke beleidsombuiging'.

Mendes de Gouveia merkt op dat de centrale overheid wel een commissaris heeft benoemd in de CDM-Holding maar dat hij niet is geïnformeerd over een mogelijke koerswijziging. Dat zou niet sporen met de signalen van Poulo en Capriles. Een standpunt van de centrale overheid is van belang omdat zij via de door haar in een beheersfonds ondergebrachte aandelen mede-eigenaar is van de CDM-Holding.

Sinds oktober vorig jaar heeft het eilandgebied een privatiseringscommissie benoemd die tracht een gegadigde te vinden voor 50 procent van de aandelen van de werkmaatschappij. (De overheden blijven eigenaar van alle equipment.) Dat gebeurde vanuit de visie dat het niet des overheids is om een scheepswerf te runnen.

Het vinden van een exploitant blijkt geen sinecure. Inmiddels heeft de Duitse gegadigde Lloyd Werft afgehaakt. Volgens Mendes de Gouveia boden de Duitsers te weinig. "We gaan niet ten koste van alles privatiseren." Er rest nog een gegadigde van Griekse origine waarmee verder onderhandeld wordt.

De gedeputeerde verdedigt het eilandelijk beleid met kracht. Naar zijn mening was de drastische ombuiging (500 ontslagen vorig jaar) een absolute noodzaak. Daarmee kon een faillissement worden afgewend.

Het eilandelijk bestuur koos al in 1986 voor het afschaffen van de overheidssubsidie. Destijds was de huidige statenvoorzitter Lucille Wout gedeputeerde van Financiën. Dat beleid is tot op heden voortgezet.

Free
Live Music
"STREETLIFE"
9.30 p.m. - 2.00 a.m.



Keukenplein 8 - Tel: 656633

Dubbel
Piano Recital
met Harold Martina en Blanca Uribe
Zie pag. 14
10 oktober

Centrale Bank: negen reacties bonnensysteem

WILLEMSTAD—De Bank van de Nederlandse Antillen heeft tot nu toe negen reacties gehad van bonnenverkopers. De bank heeft een advertentiecampagne van een week gevoerd in alle dagbladen om bonnenverkopers erop te wijzen dat ze als kredietverlener verplicht zijn te melden omdat ze anders illegaal bezig zijn.

De woordvoerder van de Centrale Bank, Hasselmeijer, kan niet zeggen of het aantal van negen reacties veel of weinig is. "Het aantal bonnenverkopers is niet bekend. Dat proberen we juist op deze manier te achterhalen. Maar men heeft nog tot 15 oktober de tijd om naar ons toe te komen."

Het bonnensysteem houdt in dat een particulier bonnen verkoopt waarmee een andere particulier goederen op krediet kan kopen bij aangesloten winkeliers. Volgens een steekproef van de Centrale Bank gaat er in dit systeem jaarlijks 100 miljoen gulden om. Het bonnensysteem bestaat al sinds de jaren '60.

Pinocchio
RESTAURANT
the weekends are endless at... Pinocchio's
THE MOST COLORFUL AND INNOVATIVE BAR-RESTAURANT
ZATERDAG
Kip- of ossehaas saté geserveerd met Atjar Tjampoer, kroepoek, fruituitjes, pindasaus, een salade, patat of rijst en vers fruit. Voor maar fl. 19,50!
ELKE ZONDAG
BRUNCHBUFFET voor fijnproevers
Een ware proeverij biedt dit uitgebreide brunchbuffet, samengesteld uit gerechten van de veelzijdige menukaart. Voor maar fl. 27,50, kinderen fl. 15,=
A la carte ook mogelijk!
LUNCH & DINER
Vegetarische lasagna met courgette, paprika, prei en groenten van de dag als Special voor fl. 17,50.
Promenade Shopping Center, tel. 376784 /376929

Wij hebben oog voor uw uiterlijk
Wij leveren de complete lijn oogvelige 'Eye Care' cosmetica. Speciale make-up voor contactlens draagsters en vrouwen met gevoelige ogen: Kohlpotloden, mascara, oogschaduw, removers, lotion etc. etc.



Clearly the best.
Vision Care
Tel: 651961-604237
Polarisweg 9A, Zeelandia
24 uur info lijn
tel: 173-9999

WIN EEN CAMERA MET UW CAMERA
Deze foto kozen wij uit de enorme stapel inzendingen. De opname is gemaakt door
B. A. de Boer
Hij is winnaar geworden van de
Pentax PZ 1 fotocamera
t.w.v. NAfl. 1.600,-.
DE WINNAAR!



De winnende foto zal de komende weken ook uitvergroot te bewonderen zijn de etalages van onze drie filialen. Daar waar u ook terecht kunt voor vakkundig ontwikkelen en afdrukken, voor fotorolletjes, camera's en opnames. En waar u altijd kunt rekenen op deskundig advies.
Foto Studio Tramm, uw fotovaklab.
Dr. Hugenholtzweg 36
Colon Shopping Center
Promenade Shopping Center
foto studio tramm

ORANJESTAD — In haar strijd voor een drugsvrij Aruba houdt de anti-drugsstichting, Fada/Pride, ook dit jaar weer de nationale Red Ribbon-campagne. In de periode van 16 tot 23 oktober aanstaande biedt de stichting drieduizend rode lintjes te koop aan. Het thema van dit jaar is *Love Me Drug Free*.

Op 14 oktober worden de eerste rode lintjes verkocht aan gouverneur Koolman en leden van de Ministerraad.

De volgende dag wordt op het radiostation Canal 90 om 12.00 uur een speciaal programma, getiteld 'Legalisatie van de drugs', uitgezonden. De jaarlijkse wandeling bij maanlicht is ditmaal op 18 oktober om 19.30 uur vanaf het Manchebo Beach Resort naar Holiday Inn Aruba en terug. De volgdende dag, op 19 oktober, zendt TeleAruba om 20.30 uur een speciaal programma over Fada/Pride uit.

Wat betreft de verkoop van de rode lintjes: op parkeerplaatsen van supermarkten in Oranjestad, San Nicolas en Savaneta zal een 'lintjesverkoopdag' door bestuursleden en vrijwilligers van de stichting plaatsvinden. Men kan in de genoemde periode ook dagelijks lintjes kopen bij het Fada/Pride-kantoor, aan de Van Walbeeckstraat 25 te Oranjestad. Bovendien kunnen bedrijven en andere instanties nu al hun bestellingen voor rode lintjes doen via telefooon 32999.

De stichting hoopt net als in voorgaande jaren ook ditmaal alle drieduizend lintjes — tegen 3 florin elk — te verkopen.

[redacted]

Het Amerikaanse chemieconcern Dupont investeert de komende drie jaar 150 miljoen dollar in uitbreiding van de produktiecapaciteit voor fluoropolymeer-harsen met 75 procent. Van het bedrag gaat 25 miljoen dollar naar de vestiging in Dordrecht. Daar zullen 30 banen ontstaan, die worden bezet via overplaatsingen binnen Dupont. Tot de produktievergroting is besloten wegens de groeiende vraag van de draad- en kabelindustrie.

[redacted]

Het Amerikaanse telecommunicatieconcern AT&T gaat met de Japanse branchegenoot KDD de langste onderzeese glasvezelkabel ter wereld aanleggen. De kabel zal over een afstand van 23.700 kilometer lopen van Groot-Brittannië naar Japan, via de Middellandse zee en de Rode zee, en krijgt onderweg aansluitpunten in een reeks andere landen. Het project kost ruim een miljard dollar en moet een alternatief bieden voor communicatie per satelliet.

[redacted]

[redacted]

with swimmingpool
3 living - 3 bed - 2 bathrooms
Price US$ 245.000,=
Phone : 39091

TE KOOP
EIGENDOMSGROND
1300 m²
Omg. Bakval
Afl. 80,=/m²
Tel. 39091

hubo

VACATURE

Handelsbedrijf heeft voor de versterking van haar administratieve afdeling per 1 december a.s. plaats voor een

ADMINISTRATIEF MEDEWERKER/-STER

die aan de volgende eisen dient te voldoen:

- **M.A.O./ M.B.A.-opleiding, studerend voor S.P.D.**
- **minimaal 2-3 jaar ervaring in vergelijkbare funktie**
- **goede beheersing van de Nederlandse en Engelse taal**
- **ervaring in geautomatiseerde gegevensverwerking**

Indien U aan bovenstaande eisen voldoet, gelieve Uw sollicitatiebrief met Curriculum Vitae vóór 15 oktober a.s. te sturen naar, P.O. Box 323 onder brief nr. 60-admin.

ABN·AMRO *De bank*

Op 1 oktober aanstaande treden onze nieuwe algemene voorwaarden in werking. Deze liggen reeds voor iedereen ter inzage bij de griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg.

Uiteraard kunt u nu al een exemplaar van de nieuwe voorwaarden ophalen op één van onze kantoren.

ABN AMRO Bank Aruba

CAN YOU HANDLE IT?

48 ounce U.S.Porterhouse steak

"Big Mama"

$37.00 includes 3 pounds of choice steak, plus salad, potatoes, and fresh vegetables of the day



If you can eat the entire meal, it's on us!

The Pirates' Nest Restaurant

Reservations Ph: 31100

(Due to tremendous demand, offer extended until further notice)

CARIBBEAN PUBLISHING CO. N.V.
Aruba

maakt aan alle ingeschreven zaken bij de Kamer van Koophandel op Curacao bekend, dat ze de nieuwe uitgave van CARIBBEAN YELLOW PAGES 1994 op het kantoor van de Kamer van Koophandel en Nijverheid te Curaçao, Caya Junior Salas 1, kunnen afhalen.

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

CAFE

U kunt reserveren voor de Mexicaanse avond

Geopend:
Zondag tot en met donderdag 11.00 a.m. - 2.00 a.m.
Vrijdag en zaterdag 11.00 a.m. - 3.00 a.m.
Seaport Market Place

Tel.: 38826

Riunite
on ice...that's nice!
Voor iedere gelegenheid de drank bij uitstek

Mercurius Trading Co.
Fergusonstraat 116 - Tel: 21470 - 22345

YOU MIGHT FEEL LIKE THIS AFTER OUR NEW SUNDAY BRUNCH.

Enjoy Aruba's Most Beautiful Sunday Brunch In The New Wajapana Restaurant.

Go on and indulge! The cool and casual Wajapana Restaurant makes every Sunday a feast with an all-you-can-eat brunch that includes a carving station, eggs and omelettes made to order, fresh baked breads and pastries, bagels, smoked fish spread, hot entrees, cold salads and irresistible desserts. Brunch is 9:30 a.m. to 2:30 p.m., served inside or out on the breezy terrace.

$17.95 per person, plus 15%

For Reservations call 66555.

Radisson.
ARUBA CARIBBEAN RESORT & CASINO

playa linda beach resort

The Front Office Department of Playa Linda Beach Resort is looking for:

TELEPHONE OPERATORS and FRONT OFFICE CLERKS

Requirements:
- Well versed and writing skills in the English, Spanish and Papiamento languages (a must!)
- Thorough experience in hotelbusiness with minimum of one (1) year in the Front Office Department
- Thorough Customer Relations Skills
- Knowledge of handling of ... issues
- Willing to work the different ...
- Knowledge and/or experience ...
- Strong Leadership and Dev...

If you are interested, please ... form (available at the Front Desk) with ... documentation and picture to the Human Resource Department of Playa Linda Beach Resort, ... Irausquin Blvd. 87/P.O. Box 1010.

DE KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID ARUBA

KANDIDAATSTELLING

Ingevolge het bepaalde bij art. 10 ... Kiesverordening Kamer van Koophandel en Nijverheid wordt hierbij bekend gemaakt ... voor kandidaatstelling voor de vervulling ... het GROOTBEDRIJF en EEN ... wegens periodiek aftreden van ... bestuursleden, ... t/m de 14e november 1994.

Gedurende ... Secretarie der Kamer ... 09.00 uur ... kandidaten ... opgave, ondertekend door ... bevoegd zijn deel te nemen aan de verkiezing waarvoor de kandidaatstelling is geschied en ... van een schriftelijke ... van een kandidaat ... deze bereid is het ... te aanvaarden.

... op het kantoor van de Kamer ...

Inlevering van de opgave van kandidaten geschiedt persoonlijk door één der ondertekenaars.

Aruba, 30 september 1994.

DE VOORZITTER DER KAMER
w.g. R.F. Croes

ANTIL

END OF THE YEAR CAMPAIGN

Dit is Uw kans om iets te winnen

1e Prijs Afl. 6000,- Waardebonnen

2e Prijs Afl. ... Waardebonnen

3e Prijs

4e Prijs ...000,- Waardebonnen

5e Prijs

6e Prijs

7e Prijs Afl. 500,- Waardebonnen

8e Prijs Afl. 500,- Waardebonnen

Afl. 500,-

10e Prijs Afl. 500,- Waardebonnen

... bij aankoop van Afl. 25,- ontvangt U een ticket ... bij de kassa

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE:
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOONS:
24333. Voor **spoedgevallen** na kantoortijd: **21639, 22316** en **24508. Pageboy 127-0379.**

FAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en **11141** (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

■ **ZOEKERTJES** verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur:
Oranjestad: dokter G.R. van Trigt via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
San Nicolas: dokter E. Weststrate via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA
(nachtdienst)
Pabao di Brug:
Santa Maria, Santa Cruz 52-D. Tel.: 35585.

****

VOOR BRANDGEVALLEN en ongelukken gelieve Alarmcentrale (**tel.: 115**) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, **tel.: 24696.**

****

STICHTING WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
Voor informatie in alle districten kan men van maandag t/m vrijdag tussen 11.00-12.00/15.30-16.30 uur bellen. Openingstijden zuigelingenbureaus (volgens afspraak): Oranjestad (tel.: 23168): donderdag van 08.00-12.00 uur; Savaneta (tel.: 47020): donderdag van 08.00-12.00 uur; Noord (tel.: 73425): dinsdag van 08.00-12.00 uur; San Nicolas (tel.: 45906): dinsdag van 08.00-12.00 uur; Santa Cruz (tel.: 58288): dinsdag van 08.00-11.00 uur en woensdag van 08.0-12.00 uur; Dakota (tel.: 29008): woensdag van 08.00-12.00 uur; Braziel (tel.: 48301): dinsdag van 08.00-12.00 uur; Paradera (tel.: 25543): maandag van 08.00-12.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. **Bel 37687.**

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Bel 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, **tel.: 27808/48124.**

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, **tel.: 21720.** Voor **spoedgevallen** buiten kantooruren **tel.:** 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur **speelavond.** Voor opgave/informatie **tel.: 24953.**

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zondag van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **woensdag en zaterdag** om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: **tel. 21215.**

****

VRIJDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA **(openingstijden):** dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

AMIGOE FAXNUMMERS
Redactie en Advertentie:
22368



■ORANJESTAD — *Minister van Economische Zaken / Toerisme, Tico Croes, hield deze week een vergadering met vertegenwoordigers van alle toeristenkantoren op en buiten Aruba en met zijn adviseurs en coördinatoren op toerisme-gebied. Op de vergadering werd behandeld: doelstellingen, statistieken, werkprocedure, ontwikkeling van de toerisme-industrie, plaatsing van promotion-fondsen, communicatie en de toekomstplannen.*

Rudy Croes getergd:
Nederland neemt Aruba helemaal niet serieus

= door Ramiro Tromp =

ORANJESTAD — "Nederland is niet serieus. De reactie van het ministerie van Defensie is typerend voor de mentaliteit. Nederland is een drugsconsumerend land en Aruba is een springplank die niet de faciliteiten krijgt om de drugstoevoer naar Nederland te bestrijden". Zo verklaarde de ex-minister van Justitie, thans MEP-statenlid, Rudy Croes na de ontkenning van minister Joris Voorhoeve van Defensie/ Antilliaanse en Arubaanse Zaken dat Nederland met de Arubaanse regering afspraken heeft gemaakt over de stationering van een tweede Orion-toestel op Aruba.

Aruba wordt herhaaldelijk beschuldigd, aldus Croes, een maffia-eiland in wording te zijn, terwijl het beter zou zijn als Nederland eens in eigen huis de ogen goed de kost zou geven. De ex-minister zegt dat toen deze zaak in Nederland besproken werd, men liet weten dat — vooruitlopend op de oprichting van de kustwacht — Aruba al het benodigde materieel voor de drugsbestrijding ter beschikking zou krijgen.

Nu Nederland een tweede Orion-toestel naar Curaçao stuurt, komt men met het verhaal op de proppen dat de Arubaanse luchthaven niet over de vereiste faciliteiten voor een Orion beschikt. Over dat het vliegen tussen Curaçao en Aruba slechts twaalf minuten in beslag neemt, merkt Croes op dat drugsbendes over supersnelle boten beschikken die moeilijk in te halen zijn. Wanneer een Orion-toestel na twaalf minuten komt opdagen, zijn de drugsboten al lang verdwenen.

Croes noemt Nederland hét drugsconsumerend land, hét paradijs van alle drugsen geldwitwasactiviteiten in Europa en moet daarom beter uitkijken richting wie Nederland het belerende vingertje opsteekt. Aruba komt constant in de publiciteit als 'springplank' voor drugstransporten en als 'witwasparadijs'. Croes verklaart dat hij juist om die reden Nederland gevraagd heeft materieel te verschaffen. Dit is namelijk in het belang van Nederland. "Daarom vraag ik me af, of deze mensen wel eerlijk zijn", aldus een getergde ex-minister van Justitie.

Conventie centrum Aruba

ORANJESTAD — Begin november wordt begonnen met de bouw van het Sonesta Convention Center tussen de Sonesta Suites en het casino. De bedoeling is dat het conventiecentrum er dan ongeveer in oktober 1995 staat. Dat schrijft Aruba Hotel and Tourism Association (AHTA) in het laatste nummer van *Inner Views*.

De initiatiefnemers zijn van mening dat zij de 'ideale' plek gevonden hebben met een dergelijk centrale ligging in Oranjestad. Alles dicht bij elkaar: de oude stad, winkels en restaurants, jachthaven en het Wilhelminapark voor een wandeling. Het geheel geeft de indruk van een 'tropisch eiland', iets wat steeds vaker gezocht wordt door conventie-organisatoren en -gangers. "De timing is goed", aldus AHTA.

Wandelmars van 10 km.

ORANJESTAD — Atletiekclub CAMO organiseert op zaterdag 8 oktober een tien kilometer wandelmars in samenwerking met Idefre. De mars start om 20.30 uur bij de Sail Kart te Bushiri, waar ook de finish zal zijn.

De inschrijving bedraagt vijf florin per persoon en geïnteresseerden kunnen zowel individueel als in groepen van minimaal twaalf personen, deelnemen.

Geïnteresseerden kunnen inschrijven bij Sira Harms op het Idefre-kantoor, telefoon 24987 of 25877. CAMO is de atletiekclub met het grootste aantal leden, in totaal 250 leden, en organiseert in het Guillermo Trinidad Stadion dagelijks trainingen voor de jeugd van zes jaar en ouder.

Korrektie Instituut moet 'corrigeren'
Minister Vos wil opvoedingsgesticht

ORANJESTAD — Minister Watty Vos van Justitie wil spoedig een opvoedingsgesticht, vergelijkbaar met het GOG op Curaçao. De bewindsman zegt goed op de hoogte te zijn van het groot aantal problemen met jonge criminelen op Aruba. Na een gesprek met de Kinder- en Zedenpolitie is Vos gebleken dat jeugdcriminaliteit zowel in steeds meer verschillende vormen als steeds vaker voorkomt.

Vos ervaart het als een gebrek dat Aruba nog steeds niet beschikt over een correctie-instituut voor jongeren die het verkeerde pad op dreigen te gaan. Op buureiland Curaçao bestaat er het Gouvernement Opvoedings Gesticht (GOG) waar jeugdigen bij de hand genomen worden, in de hoop dat zij zich voortaan als goede burgers zullen gedragen.

Het Korrektie Instituut Aruba (KIA) heeft momenteel geen plaats voor crimineeltjes van dertien jaar of jonger. Voor hen is evenmin plaats in een politiecel, het Clinica Mimi Ecury, Imeldahof of in het jeugdhuis Cas pa Hubentud. De Voogdijraad is enige instantie op Aruba die wel raad weet met jeugdige criminelen.

Een opvoedingsgesticht opzetten is overigens geen nieuw idee. Er wordt al geruime tijd over nagedacht en onderzoek naar verricht. Een dergelijke instelling is echter behoorlijk kostbaar. Want behalve een correctietehuis is het de bedoeling dat er ook onderwijs wordt gegeven en aan sociale vorming wordt gedaan. Bovendien blijkt de psychische begeleiding een zeer belangrijk onderdeel van de hulpverlening.

In het algemeen baseert minister Vos zijn Justitiebeleid op de volgende kernbegrippen: preventie, repressie, en rehabilitatie ofwel herstel. Ter preventie van crimineel gedrag wil de regering een grootscheepse campagne opzetten, met name gericht tegen het toenemend drugsgebruik. Repressie is een taak van de politie. En rehabilitatie is van toepassing op veroordeelden. Het 'Korrektie' Instituut moet ook daadwerkelijk 'corrigeren' en criminelen helpen om na hun gevangenisstraf weer normaal in de samenleving te kunnen functioneren.

OLA viert 3de verjaardag

ORANJESTAD — De jongste politieke partij, Organizacion Liberal Arubano (OLA), vierde donderdag samen met aanhangers haar drie-jarig bestaan.

Partijvoorzitter Glembert Croes verklaarde, dat het drie moeilijke jaren waren. Maar de partij heeft deze 'harde periode' toch kunnen overleven en heeft zelfs regeringsverantwoordelijkheid gekregen binnen die drie jaar tijd.

"Dat komt door het vertrouwen dat het volk in OLA, die de ideologie van mijn overleden vader Betico volgt, heeft gesteld en daarmee het aantal zetels van de partij in de Staten heeft verdubbeld. De OLA is gekomen om te blijven", aldus Glembert Croes.

De viering van het driejarig bestaan werd gisteren om 19.00 uur ingeluid met een heilige mis in de Immaculata Concepcion-kerk te Santa Cruz, gevolgd door een gezellige heildronk ten huize van de partijleider, te Cumaná.

Carib Art Aruba opent zaterdag de deuren

ORANJESTAD — Aanstaande zaterdag gaat Carib Art Aruba 1994 om 17.00 uur open voor het publiek. Een dag eerder opent de organisatie de deuren voor genodigden. Deze reizende tentoonstelling bevat 137 kunstwerken uit 32 verschillende Caribische landen.

Naast deze expositie zal er ook een markt van kunst en handenarbeid zijn. In diverse stands zullen plaatselijke artiesten hun kunstwerken tentoonstellen, er zullen handgemaakte artikelen verkocht worden en er kunnen lokale lekkernijen geproefd worden.

Een van de lokale artiesten is Mayke Kelkboom. Zij heeft op Aruba Studio Natura opgezet, waar lokale talenten een kans krijgen zich te ontwikkelen. Tijdens Carib Art zal zij ook workshops verzorgen in textiel, verven en zeefdrukken. Zij heeft hoge verwachtingen van de tentoonstelling Carib Art, omdat het een unieke kans is voor de Arubaanse bevolking om kennis te maken met kunst uit het gehele Caribisch gebied.

Een andere lokale artiest is Gustave Nouel. Deze kunstenaar geniet een internationale bekendheid en heeft in diverse landen al meer dan honderd exposities gerealiseerd. Andere artiesten die aanwezig zullen zijn op de Arts & Crafts zijn: Mo Mohammed, King Lie Kwie, Alida Martinez, Freddy Patist, Maria Latorre, Bronswinkel, Julie Oduber en vanuit Argentinië, Aurelia Caron.

"We zijn heel blij met alle inschrijvingen die we tot nu toe gekregen hebben, maar we hopen op nog meer reacties, met name van mensen die lekkernijen willen verkopen", schrijft de organisatie in een perscommuniqué. Carib Art was eerder in andere Caribische landen, waaronder op Curaçao. Toen al werd duidelijk dat de expositie bijzonder professioneel van opzet is.

Gouverneur in Arubahuis

ORANJESTAD — Zoals hij altijd doet bij zijn bezoeken aan Nederland, bracht gouverneur mr Olindo Koolman in gezelschap van zijn echtgenote, ook ditmaal een bezoek aan het Arubahuis in Den Haag.

De gouverneur werd verwelkomd door Gevolmachtigde minister mr Mito Croes en de directeur van het Arubahuis Mariano Arendsz, die aan de gouverneur en echtgenote een uiteenzetting gaven over de afgelopen ontwikkelingen, de werkzaamheden die tot nu toe verricht werden en de gemaakte plannen om op korte termijn het functioneren van het Arubahuis te verbeteren.

Wielerwedstrijd op 40 kilometer

ORANJESTAD — Club di Ciclismo Barcadera (CCB) houdt op zondag 16 oktober, in samenwerking met Club di Ciclismo San Nicolas (CCSN), haar laatste wielrenwegwedstrijd van het jaar.

Deze wedstrijd over een afstand van 40 km heet *Careda di Amistad* en begint om 7.30 uur op de parkeerplaats te Arashi. De route loopt via de Smithboulevard, Oranjestad, hoofdverkeersweg naar San Nicolas en Seroe Colorado, vaar de finish zal zijn.

Premier Eman bezoekt collega Pourier

ORANJESTAD — Op donderdag 13 oktober brengt de nieuwe Arubaanse regering een kennismakingsbezoek aan de regering van de Nederlandse Antillen.

Het Arubaanse kabinet zal vertegenwoordigd zijn door minister-president mr. Henny Eman, minister van Justitie Watty Vos (beiden AVP), minister van Vervoer en Communicatie Glenbert Croes (OLA) en de secretaris van de Raad van Ministers, Alice van Romondt.

Het officiële programma voor dit ééndaagsbezoek is nog niet beschikbaar.

De twee regeringen zullen in ieder geval van gedachten wisselen over verschillende punten die van wederzijds belang zijn. De Nederlandse minister voor Antilliaanse en Arubaanse Zaken, Joris Voorhoeve, heeft dan vlak daarvoor een eerste bezoek aan de eilanden afgerond.

ARUBA
COMMENTAAR

Wie zal dat betalen?

MET één handbeweging veegde het kabinet-Eman deze week de '5-procent-maatregel' van de vorige regering van tafel. Onder druk van de toenemende overheidstekorten, die zij gedeeltelijk zelf had veroorzaakt, trof de vorige ministersploeg inkomstenverhogende maatregelen. Dat deed zij onder meer door de invoerrechten met vijf procent te verhogen.

Natuurlijk, wij herinneren het ons nog: vele terecht boze reacties, want in een import-economie als de Arubaanse moet iedereen meebetalen als de invoerrechten omhoog gaan. Maar de extra heffing leverde de staatskas wel de broodnodige dekking op; zo'n 30 miljoen florin. Die tekorten moeten op de een of andere wijze toch worden gefinancierd, hetzij door de miljoenen elders van de begroting te plukken of door het geld te lenen. Kort gezegd: de gemeenschap betaalt vroeg of laat die rekening toch wel.

De nieuwe regering wil bovendien de minima (mensen met de allerlaagste inkomens) de helpende hand bieden door geleidelijk aan hun minimumlonen op te krikken tot een nog ongedefinieerd 'bestaansminimum'. Hoe sociaal en gerechtvaardigd de gedachte ook is, het kabinet moet zich wel realiseren dat het extra kosten met zich meebrengt. Er zal nog lang strijd gevoerd worden over de vraag 'Wie gaat dat betalen?' alvorens de meest behoeftigen daadwerkelijk een inkomen krijgen dat het bestaansminimum dekt.

Hetzelfde geldt voor de aanzienlijke verhogingen van de ouderdomspensioenen, de invoering van de Algemene Ziektekosten Verzekering en het Algemeen Pensioenfonds.

Het ziet ernaar uit dat de nieuw in het leven geroepen Werkgroep-Financiën meteen aan de slag kan. Deze groep vergadert elke week met de ministerraad om zodoende de vinger aan de pols te houden voor wat betreft een verantwoord financieel beleid. Als de werkgroep haar werk goed doet, zal zij de regering vertellen dat in principe alle kostenverhogende initiatieven kunnen, maar dat er dan wel elders voldoende middelen vrijgemaakt moeten worden om het totaal dekkend te houden en een begin te maken met het terugdringen van het financieringstekort.

Hirsch Ballin in 'Dialogo':
Vrees voor chaos met Republiek Aruba

ORANJESTAD — Oud-minister Ernst Hirsch Ballin voor Antilliaanse en Arubaanse Zaken vreesde in 1989 dat het 'met de republiek Aruba helemaal uit de hand zou lopen en dat het eiland een speelbal zou worden van krachten die weinig goeds met de bevolking voorhadden'. Dat zegt hij in een interview met *Dialogo*, een kwartaalblad van Forsa in Nedrland, waarin hij terugblikt op vier jaar ministerschap.

In het vraaggesprek met het Antilliaans/Arubaanse blad zegt de voormalige Nederlandse bewindsman dat 'vier gesprekken' die hij op Aruba en Curaçao voerde vóórdat hij minister werd, de basis vormden voor zijn latere beleid. Hij had namelijk een maand bij de Universiteit van de Nederlandse Antillen gewerkt. Eén van die gesprekken voerde Hirsch Ballin op Aruba met mensen die hij nog kende uit zijn studietijd en van zijn werk.

"Zij spraken openhartig over spanningen tussen politici, die elkaar soms buitengewoon scherp te lijf gaan. En de moeite die het kostte om consensus te bereiken. Onderwijl hing als een zwarte wolk boven Aruba het moment dat de banden met Nederland zouden worden doorgesneden (1 januari 1996; red.) tegen de wil in van het overgrote deel van Arubaanse samenleving."

Reden voor de CDA-minister om de bereidheid tot bestendiging van het koninkrijksverband zeker te stellen, zowel ten aanzien van Aruba als van de Antillen. Daarbij wilde hij anders dan sommige Kamerleden wèl rekening houden met de ontwikkelingen die geleidelijk hadden plaatsgevonden. Er waren Kamerleden, zegt Hirsch Ballin, die wilden dat de minister Aruba 'als het ware in gijzeling' nam. Zo van: 'Jullie worden onafhankelijk, tenzij je terugkeert tot de Antillen van Zes'.

In *Dialogo* zegt Hirsch Ballin dat je de verhoudingen slechts een beetje hoeft aan te voelen om te begrijpen dat die stellingname absoluut niet zou werken. Noch op Aruba, noch op Curaçao.

Tot het aantreden van Hirsch Ballin in het derde kabinet-Lubbers was de officiële lijn van Nederland: 'Jullie worden mooi onafhankelijk!' Daarna was bestendiging van het huidige koninkrijk mogelijk. "Ging die drastische koerswijziging dan zo eenvoudig?" vraagt het Forsablad. Hirsch Ballin: "Alle gesprekken die ik op de eilanden voerde, gaven consequent aan dat er geen behoefte bestond om afscheid van Nederland te nemen."

De tijdens de Ronde Tafel Conferentie (RTC) van 1983 gemaakte afspraken noemt Hirsch Ballin anno 1994 'afgedwongen instemming van Betico Croes met de onafhankelijkheid'. "Betico wilde status aparte, los van Curaçao, maar kreeg de onafhankelijkheid tien jaar later erbij", zegt de oud-bewindsman voor Koninkrijkszaken.

De bereidheid van Nederland om de huidige band met de Antillen en Aruba te behouden werd een éénkoloms bericht in de Nederlandse kranten, maar was voor de Caribische Nederlanders van groot belang, zo realiseert Hirsch Ballin zich. "Die uitspraak van Nederlandse zijde, was eigenlijk het uitspreken van vertrouwen. En met niets win je zoveel vertrouwen, als met het geven van vertrouwen."

Gemakkelijk, zonder problemen! Maak een proefrit en win een
automatische
SUZUKI
SWIFT met airco!
E MORENO BRANDAO & SONS INC.
Saliña - Tel.: 613791 - 613094
*Bel voor een afspraak!

Local Distributor has a vacancy for a

SALES / MARKETING COORDINATOR

Requirements:
* Experience in the market & field
* Fluency in English, Dutch and Spanish
* Knowledge of computer/spreadsheet
* Friendly and outgoing personality

We offer:
* Attractive salary and benefits
* Pleasant working environment

Applicants please send complete resumé to:
SMC - Aruba,
P.O. Box 49,
Oranjestad

Werkgroep financiën adviseert regering

ORANJESTAD — Tijdens een persconferentie zette premier Henny Eman uiteen dat er een werkgroep werd gevormd, die elke dinsdag met de Raad van Ministers zal vergaderen over de financiën van de overheid. Dit houdt in, dat de regering iedere week exact weet hoe de financiële positie van Aruba is.

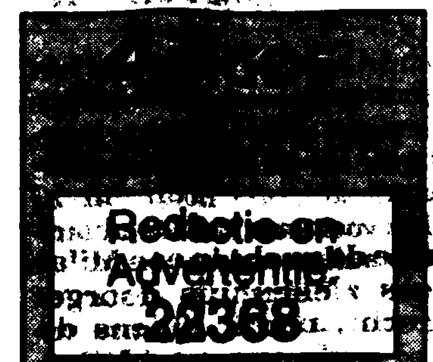
Het is de bedoeling dat door middel hiervan er voortaan een verantwoordelijk financieel beleid kan worden gevoerd. De werkgroep bestaat uit alle directeuren van de directies (departementen) en die van de Centrale Bank van Aruba en Berenschot.

Voor San Nicolas wordt er een masterplan ontwikkeld, zodat ook San Nicolas haar aandeel krijgt in de economische ontwikkeling van Aruba. Minister van Economische Zaken en Toerisme Tico Croes verklaarde dat de regering-Oduber enkele financieel onaantrekkelijke kwesties heeft achtergelaten. Hij doelde daarbij op het Radisson Hotel (het voormalige Golden Tulip) dat in financiële moeilijkheden verkeert, alsmede het Ramada en Beta Hotel. Voor het eind van het jaar moeten er knopen worden doorgehakt. Hetzelfde geldt voor de situatie bij Air Aruba.

Voorts heeft de bewindsman Coastal erop gewezen dat eventuele overname van Esso Petroleto-faciliteiten in overleg en samenwerking met de regering dient te geschieden. Ten aanzien van de noodlijdende hotelvakschool Bushiri, waarvan het bestuur wegens wanbeleid naar huis werd gestuurd, vergaderde Croes met het nieuwe bestuur om na te gaan hoe de problemen kunnen worden opgelost. Voorts stelt de minister een onderzoek in om na te gaan of het vorige bestuur verantwoordelijk kan worden gesteld voor de huidige situatie.



■ ORANJESTAD — *Minister van Economische Zaken/Toerisme, Tico Croes, hield deze week een vergadering met vertegenwoordigers van alle toeristenkantoren op en buiten Aruba en met zijn adviseurs en coördinatoren op toerisme-gebied. Op de vergadering werd behandeld: doelstellingen, statistieken, werkprocedure, ontwikkeling van de toerisme-industrie, plaatsing van promotion-fondsen, communicatie en de toekomstplannen.*



Arubaan wint McDonald's prijs



■ *ORANJESTAD — In Cancún, Mexico, vond het jaarlijkse congres plaats voor managers van McDonald's restaurants. Tijdens het congres wist Edward Cheong, van McDonald's Aruba, de belangrijkste prijs in de wacht te slepen. Het was voor het tweede achtereenvolge[nde] jaar dat Cheong de ti[tel] 'manager van het Jaar' w[on]. Het congres is voor manag[ers] van McDonald's uit Centr[aal] en Zuid-Amerika en het Ca[ribisch] gebied. Op de f[oto] Edward Cheong (2e v[an] rechts) met zijn plakkaat.*

Werknemers toerisme gehuldigd

ORANJESTAD — De Toerisme-Week gaat maandag 26 september officieel van start met het BonBini-festival op Plaza Daniel Leo. Dit geschiedt van 18.30 tot 20.30 met het optreden van diverse muziek-en dansgroepen.

Gedurende het festival zal de minister van Toerisme/Ecomomische Zaken, Robertico Croes, vijf personen huldigen die 30 of meer jaren in de hotelindustrie werkzaam zijn. Zij zijn alle vijf werknemers van Radisson Aruba Caribbean Resort & Casino. Deze personen zijn: Lucilla Duinkerk-Caines (35 dienstjaren), Aurora Farro (34), Eduardo Tromp (32), Hilton Hills (31) en Edison Pourier (30 dienstjaren).

In verband met het BonBini-festival is de Kazernestraat aanstaande maandag gedeeltelijk voor het verkeer gesloten. Dit is van 16.00 tot 21.30 uur om de werkzaamheden op Plaza Daniel Leo te vergemakkelijken.

Seniorencompetitie Basketball Bond

ORANJESTAD — In de algemene ledenvergadering van de Aruba Basketball Bond (ABB) werd besloten om 10 oktober aanstaande een dames en heren senioren-competitie te starten. Inschrijfformulieren kunnen tot donderdag 29 september ingeleverd worden. Bij voldoende inschrijvingen worden de teams in twee klassen - A en B - ingedeeld.

Gedurende een ledenvergadering op 29 september in de vergaderzaal van het Guillermo Trinidad-stadion, zal verder over deze competitie beslist worden.

De ABB heeft thans h[aar] kantoor in het Guillermo T[ri]nidad-stadion, dat elke d[on]derdag van 16.30 tot 19[.] uur en zaterdags na 14[.] uur geopend is. Alle in[for]matie is hier verkrijgba[ar]. Belangstellenden kunn[en] hun naam opgeven in[...] een video met de laat[ste] basketregels, terwijl [...] nieuwe boekjes met d[e] regels spoedig verkrijgb[aar] zullen zijn.

Verder vermeldt het AB[B] nieuws nog dat 8 en [...] oktober twee kadetten-tea[ms] uit Curaçao enige w[ed]strijden op Aruba zull[en] spelen.

Chez Mathilde
Restaurant Français
ARUBA

Chez Mathilde, een vooraanstaand restaurant met 125 zitplaatsen in een 19e eeuws gerestaureerd Arubaans herenhuis, biedt haar gasten een klassiek Franse keuken met hedendaagse nuances, correcte bediening en een stijlvolle ambiance.

Wij zoeken voor spoedige indienstreding voor een periode van minimaal twee jaar:

Chef de Partie

Als chef de partie dient u, na een inwerkperiode, iedere partie zelfstandig te kunnen vervullen.

FUNCTIE-VEREISTEN:
- Afgeronde SVH opleiding of MHS
- 2 Jaar ervaring in gerenommeerde bedrijven
- Leeftijd vanaf 21 jaar
- Vloeiend Engels liefst met Frans en/of Spaans
- Goede contactuele eigenschappen
- Nederlandse, Arubaanse of Antilliaanse Nationaliteit

WIJ BIEDEN:
Een uitdagende functie in een dynamisch team. Er geldt een zesdaagse werkweek. De salariëring is afhankelijk van opleiding en werkervaring. Eventuele kosten ter verkrijging van de benodigde werkvergunning worden door het bedrijf gedragen.

Kandidaten worden verzocht binnen een week een sollicitatie met C.V. te faxen aan onderstaand adres:
Exploitatie Maatschappij Aruba Restaurants N.V.
ref. vacature Chez Mathilde
Fax: (2978) 35590 Tel: (2978) 32929

INDONESIAN EXPERIENCE

Zaterdag Avond
7.00 p.m. tot 10.00 p.m.
Kom en proef onze echte
Indonesische Rijsttafel
met 10 verschillende gerechten voor
slechts US$ 16,95 plus 15% Service Charge
Extra: Gratis glas bier of een
glas wijn en als desert een
fruitsalade. Voor reservering bel
Manchebo Beach Hotel Tel: 23444

COASTAL ARUBA REFINERY
EXPERIENCED REFINERY OPERATIONS





Coastal Aruba Refining Company, N.V., a subsidiary of the Coastal Corporation, is currently recruiting for:

*** 21 EXPERIENCED REFINERY OPERATORS**

We are expanding the refinery to include a $100,000,000 Delayed Coker, expected on stream next year. Experience in refinery operations or related petrochemical processing industry required. Current vacancies exist in vacuum distillation, hydrotreating, hydrocracking, amine, and sulfur recovery. All experienced Operators are invited to apply. Candidates must be able to operate plant in a safe and efficient manner, maintain good communications with Shift Supervisors, and assist with Operator training. Must know and understand basic theoretical operations including the handling of emergency procedures, shutdowns/startups, and make decisions as necessary to maintain efficient operations. "A" Operators, Board Operators, and Lead Operators with the former Lago refinery are especially encouraged to apply. Candidates with the following educational background are preferred:

* Mechanical, Process or Electrical background
* MTS education. Minimum LTS/MAVO
* Must be proficient in the English language
* Aruban, Antillean or Dutch citizens preferred

In addition, Coastal Aruba Refining Company, N.V., is currently recruiting for:

* 4-6 Process / Senior Process Engineers
* 1-2 Degreed Experienced Lab Chemists
* 6-9 Experienced Oil Movement Operators

Coastal Aruba offers attractive salaries, excellent working conditions, and an excellent benefits package.

Please submit a resume and application to:

COASTAL ARUBA
[illegible]
San Nicolas
ATT.: EMPLOYEE RELATION

FCCA

Bij de afdeling TECHNISCHE DIENST sectie Nieuwbouw, kan worden geplaatst een:

C H E F N I E U W B O U W

Deze sectie houdt zich bezig met de voorbereiding, coördinatie, begeleiding, oplevering en afrekening van afgeronde woningbouwprojecten voornamelijk in de sociale sector.

De te benoemen Chef Nieuwbouw zal in staat moeten zijn inhoud te geven aan de volgende taken:

- het opstellen van projectdossiers in het kader van woningbouwprojecten;
- het analyseren van niet-traditionele bouwsystemen;
- het begeleiden van de vervaardiging van werktekeningen, bestektekeningen, bestek en begroting door leiding te geven aan de medewerkers van tekenkamer;
- de directievoering van projecten in de uitvoeringsfase door leiding te geven aan de opzichters en overleg met o.a. overheidsinstanties, aannemer en adviseurs.

Onze gedachten gaan uit naar een medewerker, die:

- een HBO/HTS-opleiding Bouwkunde gevolgd heeft;
- goed kan organiseren, improviseren en leiding geven;
- over een behoorlijke dosis spanningsresistentie en incasseringsvermogen bezit;
- goede uitdrukkingsvaardigheid heeft van het Nederlands en Papiamento in woord en geschrift, terwijl communicatie in het Engels en Spaans wenselijk is;
- bekend is met PC-programmatuur, w.o. CAD-software.

Salariëring is afhankelijk van opgedane ervaring en opleiding conform de rechtspositieregeling voor personeel in dienst van de F.C.C.A.

Voor meer informatie kunt U zich wenden tot het Hoofd Tech[nische Dienst] de heer Ing. C. Bikker.

Sollicitaties onder bijvoeging van een Curriculum Vitae to[t ...] september 1994 te richten aan:

Fundacion Cas pa Comunidad Arubano
t.a.v. Drs. [illegible]
Sabana Blanco # 55
Aruba.

Atlanta krijgt jubileumpark Olympische Spelen

ATLANTA — De organisatoren van de Olympische Spelen van 1996 in Atlanta hebben toestemming gekregen een jubileumpark aan te leggen, dat een van de attracties van het 100-jarige bestaan van de Spelen moet worden. Zell Miller, de gouverneur van de staat Georgia, verleende de toestemming.

Dat gebeurde nadat investeerders zich bereid hadden verklaard de kosten van de aanleg, die worden geschat op bijna 100 miljoen gulden, te dragen. "Gedurende twee historische weken zal het park het middelpunt van de wereld zijn", aldus Miller.

Het park, oostelijk van het Wereldcongrescentrum in Atlanta, krijgt een oppervlakte van 24 hectare. De aanleg wordt in het voorjaar ter hand genomen. In het park zal ook een gebouw verrijzen van de belangrijkste Olympische sponsor, het in Atlanta gevestigde Coca-Cola, alsmede een multifunctioneel complex met winkels en een hotel (totale kosten 330 miljoen gulden).

Besiktas door naar tweede ronde



■ *HELSINKI — Besikta uit Turkije bereikte donderdag de tweede ronde van het Europese bekertoernooi door in de return 0-0 gelijk te spelen met HJK Helsinki. In de eerste wedstrijd wonnen de Turken met 2-0 van de voetballers uit Helsinki. Op de foto het moment waarop Ali Guncer (Besiktas) van achteren wordt 'getackled' door Mika Kottilav (links) van HJK Helsinki.*

Bowlingmarathon in Curaçao Bowling Club

WILLEMSTAD — Margaretha García en de Curaçao Bowling Club organiseren dit weekeinde de jaarlijks terugkerende bowlingmarathon. Aan de vijfde editie doen dertig bowlers, vijftien uit Aruba en vijftien uit Curaçao, mee. De wedstrijden worden in Curaçao Bowling Club te Damacor gehouden. Diverse Curacaose bedrijven sponsoren het toernooi.

Margaretha García is de initiatiefneemster van de bowlingmarathon in de Curaçao Bowling Club. Het vorig jaar gingen de Arubaanse bowlers er met de meeste prijzen vandoor.

De hoofdsponsor van de bowlingmarathon is ING-Fatum, gelegen te Rooi Catooitje. Daarnaast stelden Banco di Caribe, Deloitte & Touche, Muskus & Quast Slaapcentrum, Licores Maduro en Sanchuba zich garant voor de diverse geldprijzen.

De winnaar van de marathon krijgt duizend gulden van Banco di Caribe. De tweede beste bowler ontvangt van Deloitte & Touche 750 gulden, terwijl Muskus & Quast vijfhonderd gulden beschikbaar stelde voor de bowler die op derde plaats eindigt. De deelnemer met de meeste high games krijgt 250 gulden toegereikt. In de serie van vijf wedstrijden stelt kantoornummerketen Sanchuba zeshonderd gulden beschikbaar, wat neerkomt op vijftig gulden per vijf wedstrijden.

De marathon begint op zaterdag 19.00 en duurt tot en met zondag 19.00 uur. Alle liefhebbers van bowling zijn van harte welkom in de Curaçao Bowling Club die helemaal verbouwd is. De entree is gratis.

Engelsen spelen zuinig en winnen met 3-0

Bekerhouder Arsenal kent geen problemen met Omonia Nicosia

LONDEN — Titelverdediger Arsenal had donderdag een gemakkelijk avondje tegen Omonia Nicosia uit Cyprus. De ploeg van manager Graham had aan twee bevliegingen van spits Wright en een mooie volley van de Zweedse middenvelder Schwarz genoeg om de tweede ronde in het Europees toernooi voor de bekerwinnaars te bereiken. Auxerre kostte het daarentegen meer moeite verder te bekeren. Het team, met de Nederlandse libero Verlaat in de gelederen, versloeg de bekerwinnaar van Kroatië, Croatia Zagreb, met 3-0.

De Fransen moesten een achterstand van 1-3 uit de eerste wedstrijd wegwerken. De Kroaten hielden bijna een helft stand. In de 41ste minuut opende Diomede de score voor de Fransen, die een kwartier na de pauze op 2-0 kwamen via een treffer van Mahe.

Die stand was al voldoende voor de volgende ronde. Het doelpunt in de laatste minuut van Lamouchi was dan ook een eretreffer. De wedstrijd stond onder leiding van scheidsrechter Luinge. Het Franse voetbal zit in de lift, want de zege van Auxerre was — na de overwinningen van Paris Saint Germain, Nantes, Bordeaux, Olympique Marseille en Cannes — de zesde in twee dagen tijd.

Met de uitschakeling van de Schotse bekerwinnaar Dundee United tegen het Slowaakse Tatran Presov (1-3) zijn alle Schotse clubs van het Europese podium verdwenen. Landskampioen Glasgow Rangers verloor in de voorronde van de Champions League van AEK Athene en Borussia Dortmund schakelde in het toernooi om de UEFA Cup Motherwell uit. Het is voor het eerst sinds 1959 dat Schotland geen vertegenwoordigende club heeft in de tweede ronde.

De Nederlander Eykelkamp was een van de doelpuntenmakers bij Club Brugge, dat met 3-1 won van het nietige Sligo Rovers uit Ierland. De spits maakte in de 57ste minuut de derde Brugse treffer. Eerder had Staelens de Belgen al via een 'normaal' doelpunt en een strafschop aan een voorsprong geholpen. Rooney scoorde in de zesde minuut voor de Ieren.

Bij het duel Viktoria Zizkov uit Tsjechië tegen het Engelse Chelsea moest manager Hoddle door een groot aantal geblesseerde spelers een beroep doen op oudgediende Graham Rix. De inmiddels 36-jarige ex-voetballer van onder meer Arsenal is coach van het jeugdteam van Chelsea. Hij speelde twaalf jaar geleden voor het laatste een wedstrijd in de Europa Cup. Tegen de Tsjechen kwam hij niet tot scoren. De wedstrijd eindigde in 0-0. Chelsea, waar doelman Charin een strafschop stopte, bekert dankzij een zege in de thuiswedstrijd met 4-2 verder.

FC Porto, dat vorig jaar in de voorrondes van de Champions League Feyenoord pootje lichtte, bereikte vrij gemakkelijk de tweede ronde. De Portugezen wonnen ook hun tweede wedstrijd tegen LKS Lodz uit Polen. Het enige doelpunt in Polen werd in de 45ste minuut gemaakt door Drulovic. Thuis boekte Porto een zege met 2-0.

Ron Willems verloor met de Grasshoppers uit Zwitserland weliswaar het uitduel met Semenech Odessa uit Oekraïne met 0-1, maar op basis van de 3-0 zege thuis gaan de Zwitsers verder. Ook de Turkse bekerwinnaar Besiktas behaalde de tweede ronde. De ploeg van de Duitse trainer Daum speelde met 1-1 gelijk tegen HJK Helsinki.

De grootste overwinning kwam op naam van het Griekse Panathinaikos. In Athene won de koploper in de Griekse competitie van Pirin uit Bulgarije met 6-1. Wazeha scoorde drie maal en Alexoudis twee keer. Borelli maakte de andere treffer.

Oud-Groninger Milko Djurovski redde het met zijn ploeg, Maribor Branik, niet tegen het Oostenrijkse Austria Wien. Twee weken eindigde het duel in 1-1, maar donderdag lieten de Oostenrijkers de Slovenen kansloos: 3-0. Nadat Flögel in de 21ste minuut de score opende, maakte Kubica het karwei in de 52ste en 55ste minuut af.

Maccabi Tel Aviv mocht na het verrassende gelijke spel van twee weken geleden (0-0) hopen op een stuntje tegen de voormalige bekerhouder Werder Bremen. De Duitsers zetten, hoewel allerminst overtuigend, de Israeli's in het thuisduel met beide benen op de grond. De ploeg van trainer Rehhagel won met 2-0. Beide doelpunten vielen in de tweede helft. Bode scoorde in de 55ste minuut en international Bäsler bepaalde de eindstand tien minuten voor tijd op 2-0.

Aston Villa wint van Inter na strafschoppen

BIRMINGHAM — Het tweede duel in de eerste ronde van de UEFA Cup tussen Aston Villa en Internazionale de Milan ontpopte zich donderdagavond in Birmingham als een ware *thriller*. Pas na de strafschoppenserie mocht Aston Villa zich de gelukkige winnaar noemen. De loterij van elf meter was noodzakelijk, nadat Iers international Houghton van Aston Villa in de reguliere speeltijd de 0-1 achterstand van twee weken geleden had weggewerkt.

Linksachter Phil King velde het vonnis over de houder van de UEFA Cup. Hij schoot raak, nadat Ruben Sosa de laatste strafschop van Inter keihard tegen de lat joeg. Dennis Bergkamp was, in tegenstelling tot zijn 'maatje' in de aanval, bij de serie strafschoppen wel trefzeker.

Bij de vierde penalty leek het mis te gaan voor de Italiaanse ploeg, waarin de andere Nederlander Wim Jonk ontbrak door een blessure. Davide Fontolan schoot over het Engelse doel. Gelukkig voor hem stopte doelman Pagliuca vervolgens de strafschop van Whittingham. Sosa's misser werd Inter evenwel fataal.

De serie strafschoppen was het toetje van een heerlijke voetbalmaaltijd. Het duel kende een enorm hoog tempo en boeide tot de laatste seconde. Het was een klassieke confrontatie tussen de Engelse en Italiaanse speelstijl. De Britten zochten op ongecompliceerde wijze de aanval, terwijl de tegenstander met het spitsenduo Sosa en Bergkamp gevaarlijk counterde.

In de tweede helft en de verlenging domineerde Aston Villa de partij. Bijna drukte de ploeg het overwicht uit in de beslissende treffer, maar de lob van Whittingham belandde in de tweede helft van de verlenging op de lat.

Orgnisatoren verlengen WK-Bridge met halve dag

ALBUQUERQUE — Het wereldkampioenschap bridge voor paren is met een halve dag verlengd en Nederland is in de finale vertegenwoordigd met vijf koppels. Een knetterende ruzie tussen Nederlandse en Amerikaanse officials ging daaraan vooraf. Afgesproken was immers dat de winnende paren in de teamwedstrijden een plaats zouden krijgen in de eindstrijd.

Niet geregeld was dat die tweetallen in dezelfde samenstelling moesten spelen. Sterker nog: Er was, ten onrechte, toegezegd dat dat niet hoefde.

Ton Kooijman, namens de wereldbridgefederatie verantwoordelijk voor de technische organisatie, weigerde via de achterdeur spelers toe te laten tot de eindstrijd die daar volgens hem niet hoorden, ten koste van een aantal dat zich reglementair had geplaatst. Het resultaat was dat de finale met zes paren werd uitgebreid en het toernooi met een halve dag werd verlengd.

Bas de Bruijn en Ronald Ramer en Jos en Kees Scherders hoorden pas een half uur voor aanvang dat ze alsnog mee mochten doen. De tweelingbroers bewezen onmiddellijk bij de beteren thuis te horen. Na twee van de vijf zittingen bezetten ze de achttiende plaats, met een flinke achterstand op de Poolse leiders Kowalski en Romanski, maar wel als beste Nederlanders.

Anton Maas en Erik Kirchhoff vielen na een sterk begin terug en zijn 36ste. De andere paren behoren tot de middenmoot. Er doen nu 78 koppels mee, die allemaal tegen elkaar spelen.

Bij de vrouwen stonden Marijke van der Pas en Elly Schippers geruime tijd bij de eerste drie. Een paar slechte spelen in de tweede ronde wierp hen terug naar de negende plaats. Tezelfdertijd maakten Carla Arnolds en Bep Vriend, die zilver haalden bij het vorige WK, een flinke sprong omhoog: Zevende.

* * * * *

AUTOSPORT / MÜNCHEN — Michael Schumacher heeft donderdag tijdens een persconferentie verklaard dat hij voor 99 procent zeker bij het Formule 1-team van Benetton blijft. De Duitse piloot, leider in het WK-klassement, zal een nieuw contract voor slechts een jaar tekenen. De oude verbintenis liep tot medio 1996, maar op verzoek van Schumacher werden onlangs de onderhandelingen heropend.

A1 CAR RENTAL
Speciale maandprijzen
sept. - okt. - nov.
Kleine auto's 995,= p/mnd
USA cars 1295,= p/mnd
Incl. w.a. verzekering - km vrij
All credit cards accepted
Cabo Verde 15
Zijweg Rooseveltweg 342
Tel. 692440 - 603764 - 692401

UEFA sluit geen enkele straf uit

Doelman Konrad nog onder behandeling

WENEN — Otto Konrad, de veelbesproken doelman van Salzburg, is donderdagmiddag op eigen gelegenheid uit Milaan naar Oostenrijk gevlogen. Hij miste het vliegtuig waarmee zijn ploeggenoten in de ochtend de terugreis maakten. Konrad had ter observatie de nacht in een Milanees ziekenhuis doorgebracht, nadat tijdens de wedstrijd tegen AC Milan (3-0) een volle fles water op zijn achterhoofd was gegooid door iemand uit het publiek.

In Salzburg meldde Otto Konrad zich opnieuw in een ziekenhuis. Daar onderging hij diverse neurologische onderzoeken.

Volgens de clubarts van Salzburg heeft de doelman door het incident een flinke kneuzing en een lichte hersenschudding opgelopen. De medicus sprak de verwachting uit dat Konrad binnen enkele dagen de training weer kan hervatten.

Het slachtoffer liet donderdag geen misverstand bestaan over de toedracht van het ongeval. "Ik voelde een klap op mijn achterhoofd waarna ik neer ging", legde hij uit. "Ik was even buiten bewustzijn. Pas nadat de scheidsrechter, de clubarts en de masseur zich over mij heen bogen, kwam ik weer een beetje bij mijn positieven."

Konrad ging kort na het eerste doelpunt tegen de vlakte, vijf minuten voor de rust. Na een intensieve behandeling krabbelde hij overeind en zette hij de wedstrijd voort. Meteen na het tweede doelpunt van Milan in de 59ste minuut liet Konrad zich alsnog vervangen, maar niet voordat hij nog een tweetal goede reddingen had verricht.

Met een brancard werd hij van het veld gedragen en per ambulance naar een plaatselijk ziekenhuis gebracht. Na afloop van het duel diende het bestuur van Salzburg een officieel protest bij de UEFA in.

AC Milan-trainer Capello twijfelde later openlijk aan de ernst van de verwondingen bij Konrad. Hij beschuldigde de doelman van toneelspel. Volgens de Italiaanse coach dient de Oostenrijker daarvoor door de UEFA bestraft te worden. "Tijdens de rust loopt hij nog op eigen kracht naar de kleedkamer", schamperde Capello. "Nog geen half uur later vraagt hij om een ambulance. Dat klopt toch niet? Hij moet niet serieus worden genomen."

Een woordvoerder van de UEFA wilde donderdag niet speculeren over de sancties die tegen AC Milan en/of tegen de doelman worden getroffen. Wel gaf hij de mogelijke maatregelen aan: Overspelen op neutraal terrein, een reglementaire nederlaag van 3-0 voor AC Milan, een geldboete, of een ban op een of meer thuiswedstrijden in het eigen San Siro-stadion. De Tuchtcommissie van de UEFA neemt op 6 oktober het protest van Salzburg in behandeling.

Jeugdhonkbal gaat van start

WILLEMSTAD — De officiële opening van de honkbalcompetitie van de league 'Baseball Pre-Infantil' staat morgen (zaterdag) geprogrammeerd. Het is voor het tweede achtereenvolgende jaar dat de nieuwe jeugd honkballeague een eigen kampioenschap organiseert voor de aangesloten leden. De competitie van dit jaar wordt opgedragen aan oudsporter Anthony 'Sonn' Sparring.

'Baseball Pre-Infantil' is een afsplitsing van de Liga Vruminga. Uit ongenoegen verlieten een zestal honkbalorganisaties voor jongens tussen de vier en negen jaar die league en stichtten een eigen afdeling.

De officiële opening vindt zaterdag plaats in de vorm van een misviering in de kerk van Wishi. De kerkdienst staat gepland voor 09.00 uur. Rond 09.30 uur zullen de deelnemende teams, sportbestuurders, ouders en andere genodigden naar het Shon Ki Nicasia ballpark marcheren. Dat zal geschieden onder begeleiding van een drumband.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; di.- en do.-morgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé**.
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke zo. training *in line skates* en *skeelers*. Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

VRIJDAG

SOFTBAL
(Curaçaose Softball Bond)
AA-klasse
19.30+21.00 uur *play-off* - **Little League Ballpark** (Suffisant).

ATLETIEK
(Atletiekclub Olympic)
18.45 uur aanvang drie-, zeven- en tienkamp - **banen Suffisantstadion**..

ZATERDAG

BASEBALL
(Pre-Infantil)
10.00 uur aanvang competitie *Pre-Infantil* - **Shon Ki Nicasia Ballpark** (Marchena).

ATLETIEK
(Atletiekclub Olympic)
14.45 uur vervolg drie-, zeven- en tienkamp - **banen Suffisantstadion**..

Nieuw!!
Bar - Eetcafé Restaurant
WALK-INN
Lunch - Dinner - Drinks
NU GEOPEND
Elke dag van 11 u tot ± 24 u geopend.
Elke dag Happy Hour van 5.39 - 6.30 n.m.
Maandags gesloten.
± 450 mtr vanaf stoplichten Julianadorp richting Westpunt/Zegu rechts
tel. 692427

DE ENIGE BANKPAS DIE U BIJ MEER DAN 30 PLAATSEN KUNT GEBRUIKEN OP DE ANTILLEN EN ARUBA.



POMPSTATIONS:

Cas Chikitu, Cas Cora, Colon, Gasora, Margrietlaan, Muizenberg, Isa na Sta. Helena, Pablo Frederik, Sta. Rosa i Scheidelaar na Mundu Nobo.

BANKOMATIKO

Curaçao : Barber, Sta. Maria Drive-through, Sta. Maria Walk-up, Colon, Punda, Scharloo, Saliña, Brievengat, Montaña, Paseata, Rio Canario, Isla, Hato.
Aruba : Noord, Boulevard, Kaya Betico Croes, Sta. Cruz, San Nicolas.
Bonaire : Playa.
St. Maarten: Pondfill

en er zijn er nog heel, heel veel Pompstations en Bankomatiko's onderweg!



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Altijd tot Uw dienst!

JCPenney..... *the store for you!*



PLUS 10

Christmas Catalog

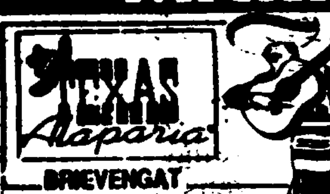
Now on sale

A catalog full of toys & holiday decorations

Christmas shopping made easy!

Sta Rosaweg 33, Curaçao tel. 368348 - Caya Betico Croes 162, Aruba tel. 29001

MARIACHI NIGHT





Djabièrnè 30 di sèptèmber di 8.30 - 10.30 p.m. na

TEXAS ALAPARIA BRIEVENGAT

Mariachi Fortuna

BIN GOSA DEN NOS AIRCONDITION DINING SALOON

Coral Floating Resort



BONAIRE REGATTA SPECIAL - US$ 65,= p.p.

Coral Floating Resort organiseert speciaal voor de regatta op Bonaire (10 - 15 okt.) retour-trips met een luxe jacht van het merk President.

Informatie en Reserveringen:

Tel: 604558
678409
Fax: 678250

Coral Floating Resort organiseert tevens, tijdens de regatta, boot-trips langs het wedstrijdgebied voor de kust van Bonaire.

De jachten zullen op verschillende dagen vertrekken vanaf de Vissers-haven in Caracasbaai om 7.00 uur.



UITNODIGING

Op 1 Oktober 1994 zal de beëdiging van de nieuwe gezaghebber ... plaatsvinden.

Ter gelegenheid hiervan wordt U uitgenodigd om op Zaterdag 1 Oktober 1994 een Kulturele Manifestatie bij te wonen.

Datum : 1 Oktober 1994
Plaats : Wilhelminaplein
Tijd : 10.30 s'morgens

U bent allen van harte welkom om kennis te komen maken met onze nieuwe gezaghebber.

Hoogachtend,
Het Organiserend Committee

UITNODIGING



WIJZIGING

Eilandgebied Curaçao

KEZ

Direktoraat voor Kultureel Edukatieve Zaken maakt bekend dat:

m.i.v. 26 September 1994 het *telefoonnummer* van

KEZ Direktoraat voor KULTUREEL EDUKATIEVE ZAKEN
gewijzigd is in **tel : 324324 - fax : 371923**

en

DIENST ONDERWIJS
gewijzigd is in **tel : 324324 - fax : 324300**

Direkteur Direktoraat KEZ
Drs. A. Jean Pierre.

FREE HOTEL & CAR IN MIAMI & ORLANDO

For every roundtrip ticket you buy to Miami on Air Aruba, we'll give you absolutely FREE: 1 night hotel stay & 1 day car rental at participating Marriott Hotels in Miami & Orlando.

HOTEL		
MIAMI AIRPORT MARRIOTT HOTEL		●
COURTYARD MARRIOTT MIAMI AIRPORT	●	
BISCAYNE BAY MARRIOTT	●	
RESIDENCE INN BY MARRIOTT	●	







HARD ROCK SOCIETY

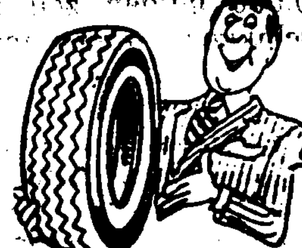
zoekt een

Persoonlijk solliciteren bij de
HARD ROCK SOCIETY
op het Keukenplein in Punda
Tel.: 656633.

Ontvangen een container met banden

Maten:

155 SR 12 - f 85,=
155 SR 13 - f 90,=
165 SR 13 - f 95,=
175/70 TR 13 - f 115,=
185/TR 13 - f 120,=
en nog vele andere modellen



Wij accepteren de volgende creditcards: American Express, Mastercard, Visa, Diners en Kompa Leon.
Alle bij ons gekochte banden worden gratis gebalanceerd.
Wij bieden u topkwaliteit en snelle service.
Klanten kunnen wachten in onze gezellige wachtkamer met airco, een kopje koffie of thee drinken, terwijl hun band wordt verwisseld.

Wij verkopen ook accu's voor auto's. **Cooper TIRES**

Wij verwachten u bij:

Cooper Tire Sales & Services
Caracasbaaiweg # 121 - Tel. 614493

Geopend: maandag t/m vrijdag 8.00 - 18.00 (non stop)
zaterdag 9.00 - 13.00

TELECOMMUNICATION RESOURCE & TRAINING CENTER

Op 11 oktober a.s. begint weer een kursus:

"BASIC DATA COMMUNICATIONS"

Doelgroep:
a) Personen die voor hun werkzaamheden de basisprincipes van de moderne telecommunicatietechnologieën dienen te kennen.
b) Personen, die met een PC weten te werken en zich willen verdiepen in de mogelijkheden die de moderne telecommunicatietechnologieën bieden.

Kursusinhoud:
- Basics of Data Communications
- Private Data Networks
- Public Data Networks
- Data Transmission
- Protocols (OSI model)
- Local Area Networks
- Text transmission
- Telematics
- Databases
- Data security
- Principle of ISDN

Praktijk: Ontwerp en implementatie van een klein data netwerk
Documentatie: Engels Voertaal: Papiaments

Duur van de kursus is 5 weken.
Kursusdagen zijn dinsdag en vrijdag van 8.00 - 12.00 a.m., op het adres Erieweg # 41, Zeelandia.

De kursuskosten bedragen fl. 600,= (inklusief materiaal) en dienen bij vooruitbetaling te worden voldaan.
Voor inschrijving en nadere informatie, gelieve te bellen, tel. 611830, tijdens kantooruren.
Sluitingsdatum: vrijdag 30 september 1994.



BAGLEY FAMILIARES

Crackers voor het hele gezin



Zonder zout **Sandwich**
Soja **Salvado**
Cereal (bran) **Semolada**
Cereal met honing **Vanille (zoet)**

Distr. BOFREI AGENCIES: tel. 662871 - 692166

BASIC Furniture

- CD-Racks
- Genuine Leather Furniture
- Dining

Schottegatweg Oost 217
Curacao N.A.
Tel. (599-9) 614136
Fax. (599-9) 658642

TE KOOP / TA BENDE

RIANTE VILLA

aan de rand van Grote Berg B37
tuin voorzien van omheining / grind en fijne diabaas

Indeling:
- grote woon-/eetkamer met bar
- keuken voorzien van dubbele spoelbak en gasfornuis
- voor en achter ruime porche
- 1 ruim washok
- grote carport
- alles voorzien van eerste klas Italiaanse tegels

Totaal bebouwd oppervlak: 210 m2
Eigendomsgrond: 785 m2

Vraagprijs nu: NAfl. 257.000,00
Apolinar Company
Tel.: 605592/686110

Another shipment has just arrived!

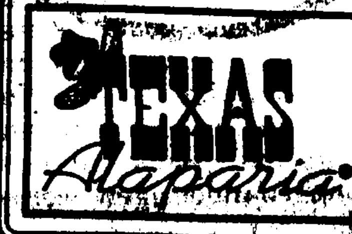
the Jungle

Very exclusive designs of RATTAN
directly from the Philippines

Lindberghweg 1
tel: 658640 - 658641

CHUMBALÁ SPESHAL

- Steak Alaparia
- Fillet di Galiña Alaparia
- Batata Fresku Hasá
- Fenchi Bros Bros Hasá
- Arbs Moro



'Onafhankelijken' willen rapport in la

Eindrapport De Castro drie maanden te laat

WILLEMSTAD — Het officieel eindrapport van de adviescommissie herstructurering zal begin volgende week worden aangeboden aan de nieuwe gezaghebber, Stanley Betrian. Dat is drie maanden later dan gepland, zegt de voorzitter van de adviescommissie Marco de Castro.

Een van de belangrijkste redenen van het oponthoud is dat de reacties over het algemeen laat binnenkwamen, maar ook de vakantieperiode leverde een fikse vertraging op.

Het concept-eindrapport was 11 juli al klaar. Het is daarna naar alle eilandgebieden verstuurd met het doel fiat te krijgen voor de weergave van de gesprekken en bevindingen van de commissie. Dat liep dus allemaal uit de hand.

Met het oog op het referendum wordt het dus kort dag. Dat zal 14 oktober op de Bovenwindse eilanden plaatsvinden.

In het sintmaartense dagblad *The Chronicle* wordt vandaag de mening van de onafhankelijkheidsbeweging aangehaald. Voorlopers daarvan zijn Junior Lake en Louis Gumbs. Die menen dat het rapport De Castro niet openbaar gemaakt moet worden voor 14 oktober. Een van de conclusies uit het rapport luidt dat herstructurering van de Antillen een duidelijk aanwezige wens is op de eilanden. De 'onafhankelijken' zien dus met recht het eindrapport van de adviescommissie als een pro-A document.

De Castro begrijpt weliswaar de angst van de voorstanders van optie D voor de boodschap van het rapport maar vindt het ten ene male onbegrijpelijk dat de groep de vrijheid van meningsuiting wil ondermijnen. "Dat is een democratisch recht. Iedereen mag zijn mening uiten over de opties. Hoe meer informatie hoe liever. Want om een goede keus te kunnen maken moet iedereen weten wat de gevolgen zijn van de opties, de randvoorwaarden en vooral: wat de opties betekenen."

Lake en Gumbs hopen zich overigens gesteund door Claude Wathey. De oude politieke leider zou een standpunt bekend maken, maar is tot op heden niet naar voren getreden. De voorstanders van de onafhankelijkheid hopen bovendien op een wel heel creatieve oplossing mocht Sint Maarten onafhankelijk willen worden: de VS zouden met open armen het eiland willen opnemen, als staat of als protectoraat. De Castro rangschikt deze gedachte onder het hoofdstuk: grappenmakerij. Vooral omdat helemaal niet duidelijk is wat de positie van het Franse deel van het eiland zou zijn in deze.

Inmiddels is premier Pourier begonnen aan een rondje over de eilanden. Op Saba heeft hij een speech gehouden en vragen beantwoord van de aanwezigen. "Ik heb uitgelegd dat optie B (status aparte) en C (deel worden van Nederland) uiteindelijk op hetzelfde neerkomt: verlies van de autonomie. Behoud van autonomie is nu en nooit meer het beste te verwezenlijken door samen wat van de Antillen te maken."

Inmiddels heeft de coalitiepartner in het kabinet, de SPA, zich uitsproken voor optie A.

Ex-werkgever van Indiër verweert zich

WILLEMSTAD — Naar aanleiding van een artikel in de *Amigoe* over de Indiër Vijay Vaja van 18 augustus jl., waarin deze zijn voormalige werkgever Rajesh Harjani ervan beschuldigt zijn paspoort kwijtgemaakt te hebben, terwijl hij tevens zijn financiële verplichtingen niet na zou zijn gekomen, verweert Harjani zich door te stellen dat Vaja zelf verantwoordelijk is voor de problemen waarin hij zich nu bevindt. Vaja werd uit India overgehaald om als manager in de zaak van Harjani te komen werken, maar heeft volgens Harjani valse documenten gebruikt om deze aanstelling te krijgen. Ook vraagt Harjani zich af waarom Vaja maanden gewacht heeft voor hij naar de politie gestapt is. Harjani ontkent evenwel niet dat het paspoort door hem is zoekgeraakt. De voormalige werkgever zegt genoeg te hebben van het 'India syndroom' waarmee leden van de Indiase gemeenschap op Curaçao worden geconfronteerd.

CD-raadslid moet telefoon afrekenen

WILLEMSTAD/EINDHOVEN —Het Eindhovense raadslid van de uiterst rechtse partij Centrum-Democraten R. Blonk moet zich bij de burgemeester verantwoorden voor onbetaalde telefoonrekeningen, meldt het Eindhovens Dagblad. Blonk verblijft tot eind oktober op Curaçao, waar hij zakelijke belangen heeft.

Het gaat om een bedrag van in totaal bijna drie duizend gulden over de maanden mei tot en met augustus. De gesprekken werden gevoerd vanuit de fraktiekamer van de CD, die niet via de telefooncentrale van het stadhuis gaat en waarvoor de PTT geen gespecificeerde rekeningen stuurt.

De fraktieleider van de CD in Eindhoven, Schoonbeek, vindt dat Blonk 'stom' gehandeld heeft. Deze heeft op zijn beurt laten weten dat hij verontwaardigd is over de aantijgingen.

Innovatie RK-onderwijs van start



■*WILLEMSTAD — De Stichting Innovatie RK-onderwijs is met de officiële betekening bij notaris Van der Plank een feit. Doel is fondsen onder te brengen voor de broodnodige innovaties in het onderwijs. Een projekt is de tweetalige school. Op de foto v.l.n.r. Ronald Statia, Silvio Jonis en notaris Van der Plank. Op de voorgrond: Milva Zimmerman en Vigdis Jonckheer-Mensing.*

Officier eist achttien maanden cel

Beklaagde licht vrouw voor 13.500 gulden op

WILLEMSTAD — Officier van justitie mr Swagerman was woensdag niet onder de indruk van het dramatische betoog van de beklaagde N.G. Hij eiste achttien maanden celstraf voor de 26-jarige vrouw die beschuldigd wordt van oplichterij. Met een reeks leugenachtige verhalen, aldus de officier, lichtte G. een andere vrouw voor 13.500 gulden op.

N.G. deed zich voor als een potentiële kandidate voor het kopen van een huis ter waarde van 559.000 gulden. De eigenaresse van dat perceel, geloofde het verhaal van G.

Uit de feitenbehandeling voor het gerecht bleek dat de beklaagde aan de eigenaresse van het huis vertelde, dat zij binnenkort over een nagelaten erfenis van 900.000 gulden zou gaan beschikken. Verder zou G. ook de nodige fondsen hebben, ter waarde van 80.000 gulden, bij het MCB-filiaal op Banda Abou.

Ook noemde ze bij haar gesprekken met de eigenaresse de namen van een advocaat en notaris, die het een en ander voor haar aan het regelen waren. Op die manier kwam G. zeer geloofwaardig over, meent mr Swagerman. Eenmaal al het vertrouwen van de eigenaresse te hebben gewonnen, sloeg ze toe door van haar slachtoffer telkens geld te lenen. In plaats van 559.000 gulden in ontvangst te nemen als opbrengst van de verkoop van haar huis, was het resultaat dat zij 13.500 gulden aan G. leende.

Toen bleek dat ze met een oplichtster te maken had, deed het slachtoffer aangifte bij de politie. De beklaagde hield woensdag rechter mr. Hartsuiker voor dat ze inderdaad van plan was het huis te kopen, maar dat de eigenaresse voor bepaalde kosten garant moest staan. Ze kreeg bijvoorbeeld 1500 gulden van het slachtoffer voor de aanschaf van nieuwe airco-units.

De beklaagde werd eerder al tot 2½ jaar veroordeeld voor oplichterij. Ze werd door de politie in 1992 aangehouden, toen bleek dat ze een huis in Otrobanda aan verschillende mensen tegelijk verhuurde en grote hoeveelheden borgsommen incasseerde. Ze kreeg toentertijd een straf van 2½ jaar opgelegd van de rechter in eerste aanleg.

Bij de feitenbehandeling voor het gerecht, liet de beklaagde zich op een bepaald moment huilend achterover vallen in de rechtszaal. Na een korte pauze om bij te komen, werd de strafzaak voortgezet. Mr. Swagerman was echter niet onder de indruk van "het gevoel voor dramatiek van G." Hij eiste achttien maanden cel.

Advocaat mr. Moenir-Alam baseerde zijn verdediging op de persoonlijke omstandigheden en eiste een gecombineerde straf, waardoor zijn cliënt ook geholpen kan worden. Het was voor de raadsman duidelijk dat G. toch problemen had. Hij meende dat niet alleen onschuldige mensen door de wet beschermd moesten worden, maar ook zijn cliënt. Rechter mr. Hartsuiker doet uitspraak op 12 oktober.

Expositie van Venezolaanse schilderes

WILLEMSTAD —In de Akademia di Arte aan de Roodeweg zijn vanaf maandag 3 oktober schilderijen te zien van de Venezolaanse schilderes Miriam Mijares.

Zij leerde tekenen en schilderen op de kunstacademie van Rafael Monasterios in Maracay, Venezuela.

****

De Aziatische ontwikkelingsbank leent China 116 miljoen dollar voor de uitvoering van een **waterkrachtproject** in de provincie Hunan in het noordoosten van het land.

AMIGOE
FAXNUMMERS:
Redactie:
674744

Lezing Yukondro op Bonaire

WILLEMSTAD — Yukondro (Yudansa kontra droga) zal het komende weekeinde een bezoek brengen aan Bonaire. In Yukondro hebben zich een aantal ouders van drugsverslaafde jongeren verzameld. Door het geven van lezingen in kerken, scholen en buurtcentra wil de vereniging de jeugd wijzen op de gevaren van het gebruik van verdovende middelen.

Yukondro voert reeds geruime strijd voor invoering van een wet, die het mogelijk maakt drugsverslaafden op te nemen in een afkickcentrum. Op Bonaire zal de vereniging aanstaande zondag een lezing geven in de kerk van Antriol. De lezing vangt aan om tien uur 's morgens en duurt tot één uur 's middags. Minister Edith Straus-Marsera zal eveneens het woord voeren.

Keramiek te zien in Schweitzerschool

WILLEMSTAD —De Albert Schweitzerschool opent het nieuwe schooljaar met een expositie van keramiek van Robert van Haren. De keramist was leerling van de Akademia di Arte en volgde workshops op Curaçao en in Venezuela.

De expositie in de S-galerie van de school is tot 7 oktober te zien na schooltijd.

Tourism
Open House
94
RODEO RANCH
SALOON STEAK HOUSE
Music By The Most Popular Bands:
The Crazy Happy Peanuts
&
Mini Future
Sunday
October 2nd
From 2pm till 9pm
All alcoholic beverages at reduced prices all day
B.B.Q.
mecs
Tel.: 615757
Heineken
DISTRI FOODS
PEPSI

PHILIPS ANTILLANA
Kaminda Michigan 4, Zeelandia
Tel.: 615277 Fax: 612772
Nu DUBBELLANGE GARANTIE op alle PHILIPS produkten
POWERPLAY
HiFi Set
> 380 watt
> 5-disc CD-player
> remote control
> 3 way loudspeakers
van: 999,=
NU: 899,=
POWERPLAY
Jumbo
Radiorecorder
> 160 watt
> equalizer & karaoke
van: 269,=
NU: 219,=
PHILIPS
POWERPLAY
Portable
CD-player
De beste, de goedkoopste!
van: 359,=
NU: 259,=
Aanbiedingen geldig tot 1 oktober 1994
Majorcreditcards accepted
Specials

Latino General Store

De plaats voor:

Mooie koperen, kristallen en keramische pronkstukken

*** *Latino General Store* ***

Als je iets zoekt
voor jezelf of voor een ander

Jongbloed 29, tel. 378048
(tegenover pompstation Brievengat)

Childy's Restaurant

Chinees Kantonees Restaurant
Nieuwe Pareraweg 16A
Tel: 657444

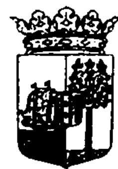
- *Bean Curd (Tofu)*
- *Sweet and Sour Roast Duck*
- *Pepper Steak*
- *Amsoi Pork, Chicken or Beef*
- *Broccoli Snow Peas Shrimp*
- *Steamed Fish*

One of these delicious dishes served with your choice of rice or potatoes

Every Sunday: *Soepiang* (bruine bonen koek) *Sauw Pauw*



Also take-out services.
See you soon at Nieuwe Pareraweg 16A
Or phone us: 657444
Open Tuesday till Sunday 10.30 a.m. - 10.00 p.m. Monday closed.



EILANDGEBIED CURACAO

Het Hoofd van de Dienst Onderwijs maakt hierbij namens het Bestuurscollege bekend, dat bij voldoende deelname aangevangen zal worden met de

Eilandelijke Leergang NAAIEN

Het inschrijfgeld:
het inschrijfgeld bedraagt f. 15,-.

Het kursusgeld:
het kursusgeld bedraagt f. 20,- per maand.

Gegadigden kunnen zich op vrijdag, 30 september 1994 van 18.00 - 19.30 uur voor inschrijving melden op Infosodo, Spaarnestraat z/n te Suffisant.

Het Hoofd van de Dienst Onderwijs,
A.F. Bernadina.

STUDIO KORT
PHOTOGRAPHY

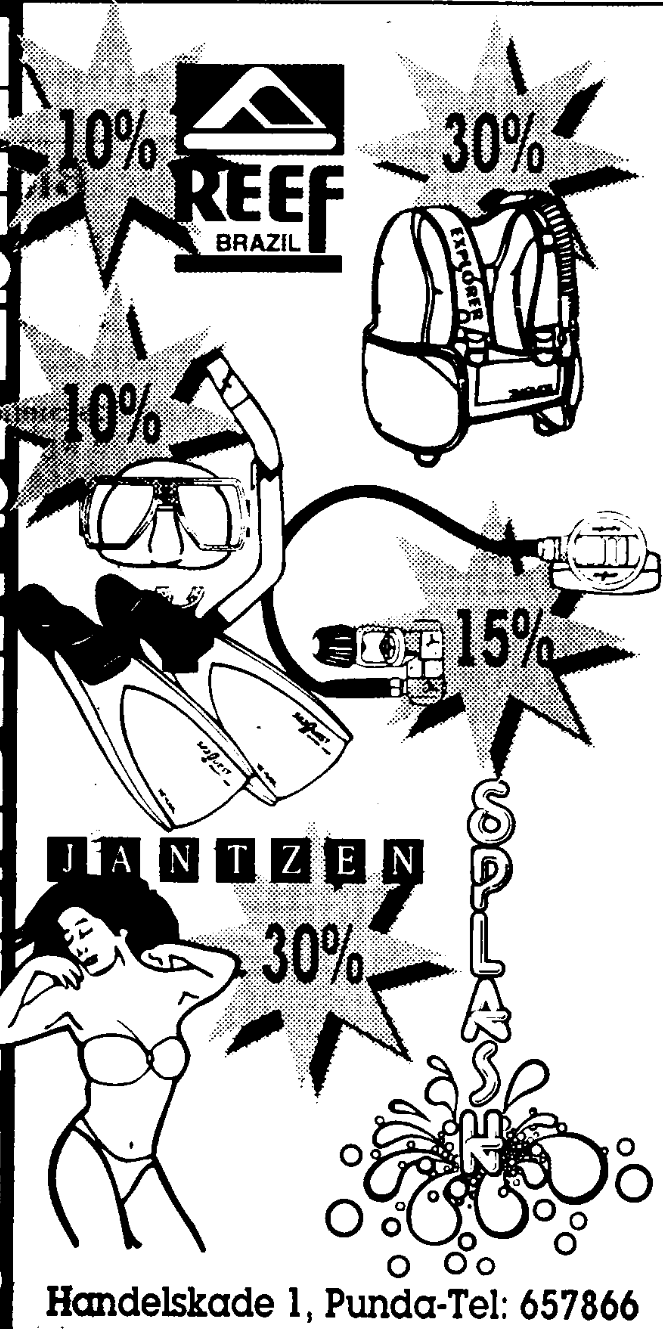


LAAT UW PASFOTO
MAKEN BIJ STUDIO KORT

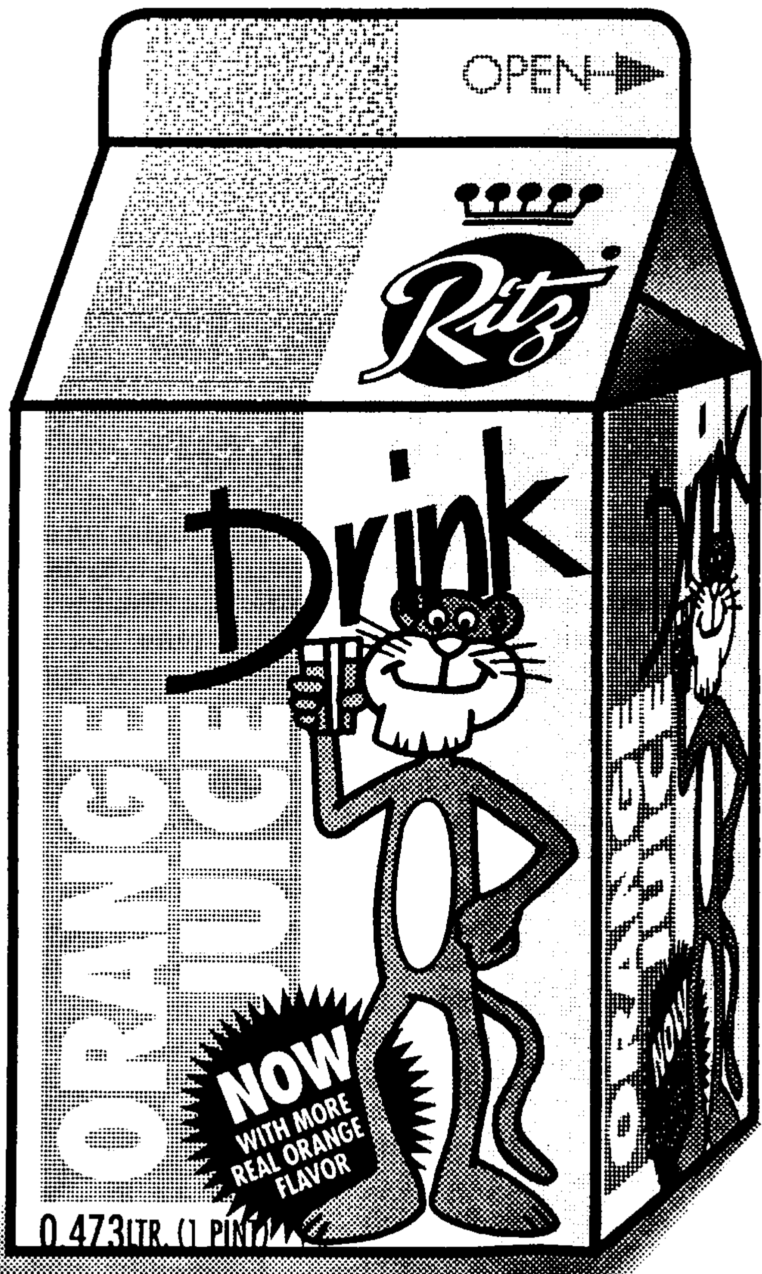
Uw vertrouwd adres voor
- 1-UUR Fotoservice en
- Studiofotografie

W. Churchillweg 169,
Tel.: 690562 Fax: 693419

SEPTEMBER SPESIAL



Handelskade 1, Punda-Tel: 657866



CURAÇAO Jazz Week



For more information please call C.T.D.B. at 616000



FRIDAY - SEP. 30

- ***Indonesian Lunch*** 12 - 2 pm. at the **Old Landhouse Brievengat**, typical Curaçao music "Kaha di Orgel" For reservations call 378344
- ***Curaçao Jazz Festival!*** 8 - 12pm. at **Coney Island Jazz Town.** Tonight's artists are: Walter Wout & Co., Dianne Reeve and Najee.
- ***After Concert Jazz Party at Club L'Aristocrat*** 12 - 2 am. an after concert-meet-the-musician-happening, with specially designed Jazz Cocktails

SATURDAY - OCT. 1

- ***Beach Party Fashion Show*** 3 - 6 pm. at the Carousel Bar and Grill at the **Princess Beach Resort & Casino** Tug-o-war, bolas criollas, rum running etc., music by Jazz-DJ. Ken Webb
- ***Curaçao Jazz Festival!*** 8 - 12 pm. at **Coney Island Jazz Town** + Jazz door prize lottery. Tonight's artists are: Mark Whitfield Quartet, Ray Barretto and Duke Ellington Orchestra

SUNDAY - OCT. 2

- ***Jazz Brunch*** 12 - 3 pm. at **Curaçao Caribbean Hotel & Casino** with live Jazz Show, music by Franklin Rubiano. Price: US $20

OPENBARE VERKOPING

Op woensdag negentien oktober, des morgens om 10.00 uur, zal ten overstaan van mr A.P. van der Pluijm-Vrede, notaris ter standplaats Curaçao, of haar waarnemer, te harer kantore aan de Neptunusweg 18, in het openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

het tot zeven mei tweeduizend en twee en veertig lopend recht van erfpacht op een perceel grond, gelegen in het tweede district van Curaçao, bekend als kavel nummer 18 van het verkavelingsplan **"CABO VERDE"**, ter grootte van zeshonderd en vijfentwintig vierkante meter (625m²), nader omschreven in meetbrief nummer 151 van twintig april negentienhonderd twee en tachtig, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als **KAYA PIEDRA PRECIOSA 6** en al hetgeen verder daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilingscondities liggen vanaf 8 dagen vóór de veiling ter inzage ten kantore van voornoemde notaris.
Deze condities houden onder meer in de bepaling, dat van iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder daarvoor de reden(en) te noemen.

Mr A.P. van der Pluijm-Vrede
Notaris
Neptunusweg 18
Alhier
Tel. nr. 374377
Fax. nr. 371363 / 377318



De Hollandsche Bakkerij

Een stap voor in kwaliteit

Dit week-end bewijzen Rutsel Henriquez en zijn vakbakkers weer eens waar zij toe instaat zijn. Het is niet makkelijk om een nieuw broodje te creeëren dat aan de hoge eisen voldoet van de Hollandsche Bakkerij maar Rutsel ("Fufa") is hier ruimschoots in geslaagd. Samengesteld met een mals vruchtenbrooddeeg en rozijnen en daarin verwerkt amandelspijs plus afgewerkt met vruchten is deze **"Pan Fufa"** een traktatie.
"Pan Fufa" per st. f 0.95

Onze Banketbakkers hebben deze week gekozen voor een hartig broodje. Een absolute topper van dit moment is de **'Enpagna Espagnôl'** Dit prachtige broodje smaakt zoals het eruit ziet n.m. fantastisch. Gevuld met kip-taugé en div. kruiden. Deze vulling is bedacht en op smaak gebracht door onze eigen "Kruiden meester" De kwaliteit is zó goed dat het zowel warm als koud heerlijk is van smaak.
Enpagna Espagnôl f 1,75

Real American Donuts
De echte amerikaanse donut waar een hele generatie mee is opgegroeid.
Div. donuts per stuk f 0,95

De Hollandsche Bakkerij

Steeds wat nieuws, altijd kwaliteit

Ilandweg 19-21 (achter de Marnixschool) - tel. 375211 - fax. 375266
Verkoopadres 'Boca Dushi' filiaal (op de weg naar Banda Abou) telf. 685387

Moret Ernst & Young Accountants zoekt:

Dynamische Assistent-Accountants (m/vr)

In verband met de voortdurende groei van onze werkzaamheden zoeken wij ter versterking van onze vestigingen op Curaçao en Bonaire op korte termijn enige assistent-accountants met ambities voor een verdere carrière in de accountancy.

Wij verwachten van hen:
- MBA of vergelijkbare opleiding;
- initiatief;
- leiderschap;
- goede contactuele eigenschappen;

Wij bieden:
- een interessante en gevarieerde werkkring;
- ruime carrièremogelijkheden;
- een collegiale samenwerking;
- goede studiefaciliteiten;
- een uitstekende honorering.

Kandidaten worden verzocht hun schriftelijke sollicitaties voorzien van curriculum vitae te richten aan:

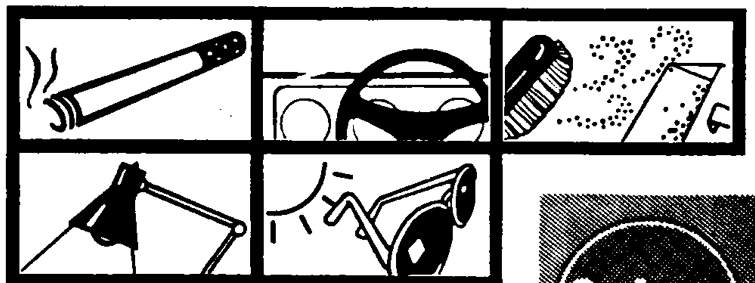
Moret Ernst & Young Accountants
T.a.v. de heer E.A. Seferina RA
Postbus 3626, Willemstad, Curaçao

Moret Ernst & Young is een samenwerkingsverband van accountants, belastingadviseurs en management consultants en maakt deel uit van de wereldwijde organisatie van Ernst & Young.
De accountantsdiensten zijn primair gericht op de samenstelling en de controle van jaarrekeningen. Daarnaast verrichten onze accountants uiteenlopende advieswerkzaamheden op financieel-economisch terrein. Tot de cliënten van Moret Ernst & Young Accountants behoren zowel kleine, middelgrote als grote ondernemingen in alle branches. Ook de overheid en vrije beroepsbeoefenaars behoren tot onze cliëntenkring.

MORET ERNST & YOUNG
Accountants

DE IDEALE OPLOSSING VOOR GEIRRITEERDE OGEN

Optrex verlicht, verfrist en koelt geirriteerde of vermoeide ogen af, veroorzaakt door rook, sturen, stof, veel lezen of de zon. Ook geeft Optrex een een verzachtend effect.



Indien irritatie aanhoudt...
raadpleeg je dokter.



Optrex



Minister di Enseñansa, Kultura, Asuntunan di Hubentut i Deporte ta invitá tur komishon di mayor di skolnan BVO i tur mayor ku tin yu ku tin di pasa èksamen BVO e aña eskolar aki, pa asisti na un

enkuentro di informashon ku Minister,

ku lo informá Boso tokante e èksamen di BVO di e aña eskolar aki.

Dia : **Djaluna 3 di òktober 1994**

Lugá : **Holiday Beach Hotel Pater Euwenswe g**

Ora : **7'or - 9'or di anochi.**



INGEZONDEN

Seter

HET ARTIKEL *Nieuw onderkomen voor de Seter op Westpunt* in de *Amigoe* van 17 september vermeldt, dat in 1910, de [illegible] akte voor een 'seter' werd opgemaakt. Het statuut no. 749, gedateerd zaterdag 8 oktober 1904, van de Sociedad di Entiero Santa Rosa de Lima, goedgekeurd en ondertekend door de toenmalige plaatsvervangend gouverneur C. Muller, bewijst echter anders.

Deze vorm van 'onderlinge', heeft sedert mensenheugenis ook in Nederland bestaan, vooral in den buiten. Het is dan ook voornamelijk de Nederlandse katholieke missie, die ze bij ons heeft overgeplant. Vandaar, dat de meeste daarvan namen dragen van heiligen en destijds slechts onder de katholieken werden gevormd. De grootste daarvan ressorteerde onder de RK Volksbond, welke pas in 1926 werd opgericht. Penningmeester van deze bond was de heer José Maria Pedro Kroon Z.G. [illegible] Kroon en [illegible] A.J. Kroon.

In 1929 begon de RK Volksbond met een 'seter' onder dezelfde naam. Daarnaast ging [illegible] later [illegible] het bouwen van volkswoningen, die later [illegible] werden overgedragen. In 1935 liet de Volksbond de jurist, wijlen mr Stefanus van der Meer uit Nederland overkomen, ter behartiging van zijn rechtskundige belangen. De RK Volksbond en de 'seters' La Piadosa en Fondo de los Pobres van [illegible] (Shon Ru) Mauricio, waren waarschijnlijk de meest bekende stedelijke 'seters' van die tijd. Het is begrijpelijk dat ook hier de [illegible] in de buitendistricten werden gevormd, zijnde daar de behoefte aan dergelijke organisaties het grootst.

[illegible] De gekozen bestuursleden [illegible] Vooral toen moesten [illegible]

gewone leden, ook buiten verenigingsverband, zich fatsoenlijk gedragen, daar de groep hen anders wel 'mores zou leren'. Dit blijkt duidelijk uit de inhoud van de statuten. Hier volgen enkele punten daarvan, genomen uit het 'Reglement di Sociedad di Entiero Santa Rosa de Lima' van 1904:

Deze door de toenmalige gouverneur goedgekeurde statuten leggen een zwaar accent op discipline. Ze liegen er niet om.

Art. 3: wie lid wenst te worden moet zich hiervoor schriftelijk richten tot het bestuur. Hij moet in de samenleving goed aangeschreven staan, rustig zijn van karakter en van goed zedelijk gedrag; art. 16: bij de begrafenis van een medelid, moeten alle leden aanwezig zijn, gekleed in het wit; art. 21: geen enkel lid mag de voorzitter onderbreken als hij het woord voert. Als hij dit toch doet, wordt hij beboet; art. 26: zes leden mogen een algemene vergadering via de secretaris bijeen laten roepen. Op zo'n vergadering moet het bestuur compleet aanwezig zijn. Elk afwezig bestuurslid zal worden beboet. Als blijkt dat de zes leden, op wiens verzoek de vergadering werd uitgeschreven, hiervoor geen voldoende gemotiveerde redenen hadden, zullen ze worden beboet.

Art. 30: als een lid aangeschoten op een vergadering verschijnt, zal hij voor de eerste keer worden beboet. Voor de tweede keer krijgt hij een veel zwaardere boete, terwijl voor de derde keer een algemene ledenvergadering over zijn lot zal belissen; art. 32: elke overtreding zal voor de eerste keer worden gestraft met een boete van f.0,25 (voor die tijd geen kleine straf). Voor de tweede keer volgt een boete van f.0,75 en bij een derde [illegible]

eilanden begon te bloeien, bleek dat de bestaande constructie van de 'seter' niet altijd gunstig was voor het gewijzigde financiële levenspatroon. Doordat er meer geld werd verdiend, werd er bij bij voorbeeld communie- en huwelijksfeesten meer uitgegeven. De minderbedeelden kunnen daardoor soms hun contributie-verplichtingen tegenover de 'seter' niet meer behoorlijk nakomen. Ze raken dan enkele maanden achter, en verliezen daardoor hun rechten. Om dit euvel te voorkomen, heeft de Stichting Entiero na quota (begrafenis op afbetaling) zich aan deze toestand aangepast, middels een clausule in haar polis, waardoor het lid zelfs bij achterstand nooit het recht verliest op hetgeen het reeds aan premie heeft betaald. Het zal altijd aanspraak kunnen maken op de totale waarde van de door hem/haar gestorte bedragen in natura; dat is: in begrafenis-artikelen en diensten.

Zolang het lid zijn premies betaalt, is het verzekerd tegen begrafeniskosten, te weten van f.3000,-. Zodra zijn premieaflossingen het totaal van f.3000,- bereiken, is zijn/haar begrafenis volledig gedekt, en houdt men op met betalen. Het totaal van de gestorte premies wordt dan rentedragend ter opvanging van de inflatie.

A.D. NIEUW
(Curaçao)

Nota: enkele genoemde jaartallen zijn bij benadering, daar de exacte data niet voorhanden waren.

AMIGOE
Advertentie:
674524

Enquête gevraagd

MET EEN gloedvol, goed gedocumenteerd betoog, heeft op dinsdagavond 20 september de heer Coen Zondag een open deur ingetrapt. Voor een goed gevulde zaal in de UNA. Hij betoogde, wat tal van Curaçaoënaars al jaren geleden hebben betoogd (het proefschrift van Nelly Winkel hierover is zeker dertig jaar oud) dat kinderen, die in hun eigen moedertaal onderricht krijgen, betere schoolresultaten boeken, zelfs wat betreft het leren van vreemde talen. Hij heeft natuurlijk gelijk, maar toch slaat deze hoge beleidsambtenaar en wetenschappelijk onderzoeker uit Nederland, wat onze taalsituatie betreft, de plank volkomen mis.

De situatie is: daar ons voortgezet onderwijs nu eenmaal noodzakelijkerwijs hier of in Nederland in het Nederlands plaatsvindt, moeten onze kinderen een veel betere kennis van het Nederlands hebben, dan zij ooit in het basisonderwijs zouden kunnen leren. Het gaat om het volkskind in het algemeen, niet om de uitblinkers, die er altijd zijn.

Het is al eerder betoogd: om een taal goed te leren, moet je er als het ware in 'ondergedompeld' worden. Het gaat niet om kennis van een paar woorden meer of minder, het gaat om het zinsverband, om het totale beeld. En hoe jonger hoe beter, dat staat ook wetenschappelijk vast!

Toen de zusters en fraters (zaliger nagedachtenis) hier nog regelmatig les gaven, was dat geen probleem, zij deden dat van nature, maar zij eisten, dat de kinderen van jongsaf aan (op school) Nederlands spraken. Dat was voldoende 'onderdompeling'. En duizenden Curaçaoënaars zijn daar heden getuige van!

Helaas regent het nu al jarenlang klachten van de kant van het vervolgonderwijs, dat de leerlingen zo slecht voorbereid blijken te zijn, dat velen mislukken of met de kous op de kop uit Nederland terug komen en het stempel van 'mislukt' nog jarenlang met zich meedragen. Het gaat dus niet goed meer met ons onderwijs!

Het gevaarlijke van de situatie is, dat die maar voortduurt! Vele generaties van kinderen hebben de voor leren gunstige leeftijd ongebruikt voorbij moeten laten gaan en halen dat praktisch niet meer in! Als de bouw 'boom' voorbij is, dreigt er mogelijk een massale werkloosheid. Waarom hebben alle ministers van Onderwijs in de afgelopen dertig jaar 'niets' gedaan?

Zou het kunnen zijn dat geen van hen het in de Staten haalbaar heeft geacht? De volksvertegenwoordigingen bestaan voor 100% uit Antillianen, van wie het merendeel Curaçaoënaars en die kijken heus verder dan hun neus lang is. De ouders, de kiezers willen de beste 'all round' scholing voor hun kinderen, d.w.z. zij moeten voorbereid worden op een goede plaats in het maatschappelijk leven. En er is geen twijfel over: daarvoor moet je goed Nederlands kennen. Daarvoor moet je verder kunnen studeren en nogmaals: ook daarvoor moet je goed Nederlands kennen! Al spreken de ouders nauwelijks enkele woorden Nederlands: voor hun kinderen eisen zij het beste! Het Nederlands is natuurlijk een vreemde taal, maar toch voor Curaçao van groot economisch belang!

Minister Marta Dijkhoff heeft onlangs de grote onderwijsproblemen op een zacht pitje gezet. Dat er nu weinig aan de vorming van duizenden kinderen voor het praktisch leven gebeurt, is duidelijk. Elk jaar komen er weer enkele honderden bij, ongeschikt voor voortgezet onderwijs en dus klaar voor ondersteuning door de gemeenschap, voor drugs of voor het criminele circuit! Wat een verantwoordelijkheid heeft de regering zich op haar schouders geladen! Gelukkig hebben een paar scholen de knoop doorgehakt en geven goed onderwijs in het Nederlands, Zij worden daarin gesteund door enkele banken die het grote belang ervan inzien.

Als Coen Zondag denkt Curaçao mee te krijgen door het laten vallen van he Nederlands op de basisschool en over te gaan op het Papiaments, dan zit hij er volkomen naast! Hij gaat dan immers dwars tegen de logische en gezonde eisen in, die de Curaçaoënaar aan zijn scholen stelt. Zo'n idee is bij ons al dertig jaar geleden geopperd, is vele malen herhaald, maar om praktische redenen nooit ingevoerd en nu nog slechts voer voor theoretici!

Onze situatie is nu eenmaal anders, Coen Zondag!

P. VAN DER HOEVEN
(Curaçao

P.S.: Waarom houden wij niet eens een goede enquête over dit onderwerp?

Petfles

MET DE regelmaat van de klok worden kinderen uit het kleuter-, basis- en voortgezet onderwijs ingezet bij schoonmaakacties op baaien en andere plaatsen van ons eiland. Onder het motto "Houd je eiland schoon, begin bij de jeugd", worden kleutertjes aangemoedigd het door volwassenen weggesmeten afval bijeen te garen.

Nog afgezien van het feit dat ik het verwerpelijk vind om kleuters andermans viezigheid te laten opruimen, is er ook geen enkele stimulans naar die kinderen toe. Want wat gebeurt? Morgen ligt de troep er weer en nog erger: er is nu een fabriek op Curacao die meer dan één miljoen plastic flessen(!) per jaar gaat produceren voor de plaatselijke Coca Cola fabrikant (Amigoe van 22-09-1994). Wie die flessen mag oprapen, laat zich raden. En als ze dan uiteindelijk in het natuurgebied c.q. vuilnisbelt Malpais liggen te branden, zorgen ze voor een flinke verontreiniging van de lucht, dat we met zijn allen weer moeten inademen.

Meneer Van Grieken, doe ons dit niet aan. Zoekt u alstublieft met Coca Cola naar alternatieven (in Nederland bij voorbeeld zit op elke grote fles frisdrank één gulden statiegeld). Dan hoeft u de dure vergruizingsmachine niet aan te schaffen; hoeft de overheid u geen dwangmaatregelen op te leggen in de toekomst, en krijgen de kinderen ook een duwtje in de rug.

IDA V[illegible]ER
(Cu[illegible]ao)

Nos B[illegible] actief in zes scholen

WILLEMSTAD — De stichting N[illegible] die actief is in de [illegible], heeft voor zondag 2 oktober activiteiten georganiseerd in zes scholen. De [illegible] er muziek en [illegible] zijn om [illegible] te krijgen voor [illegible] van het jeugdcentrum [illegible].

Kolegio Chara [illegible], Canisius College, Mgr. Zwijsen College, [illegible]school, Sint Paulus Technische School en Kolegio Erasmo zullen van 10 uur 's morgens tot 9 uur 's avonds open zijn. Georganiseerd zijn optredens van plaatselijke artiesten, stands van organisaties als FKP, belastingen, [illegible], jeugdzorg en dergelijke en mogelijkheden om ervaringen uit te wisselen voor de bewoners van Steenrijk.

KPMG Meijburg & Co

Organisatie
KPMG Meijburg & Co is een internationaal opererend belastingadviesbureau met kantoren in Nederland, België, New York, Curaçao, Aruba en St. Maarten.

[illegible] KPMG Meijburg & Co aangesloten bij KPMG, een [illegible] van accountants, fiskalisten en [illegible]. Op Sint Maarten wordt onder meer samengewerkt met KPMG Klynveld Peat Groothuis accountants en KPMG Datam [illegible].

Dienstenpakket
KPMG Meijburg & Co werkt bij uitstek praktijkgericht waarbij de beroepsuitoefening steeds plaatsvindt op basis van een gedegen wetenschappelijke achtergrond en door gebruik te maken van een breed scala van gespecialiseerde kennis die door een team van partners en medewerkers is opgebouwd. Op deze wijze adviseert en begeleidt KPMG Meijburg & Co een zeer gevarieerde groep van bedrijven, non-profit organisaties, particulieren en een groot aantal multinationals in binnen- en buitenland.

Uitdaging
Voor ons kantoor op Sint Maarten zoeken wij op korte termijn een

Medewerker m/v

die beschikt over een gedegen vaktechnische kennis, goede mondelinge en schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid, contactuele eigenschappen en initiatief. Een interessante uitdaging voor een jonge academisch gevormde fiskalist(e) of voor een ervaren fiskalist(e) in het bezit van het diploma Federatie Belastingadviseur of die een vergelijkbare opleiding heeft genoten bijvoorbeeld binnen de belastingdienst.

Informatie
Voor verdere informatie en overleg in vertrouwelijke sfeer kunt u contact opnemen met
D.F. Gijlstje R.A.
Postadres: Postbus 3765
Curaçao, Telefoon: (09) 325400

KPMG Meijburg & Co
Belastingadviseurs

De Tropen is officieel open!

Afgelopen woensdag hebben we officieel onze deuren geopend.
De belangstelling was enorm, en het is een feest geworden waar we met veel plezier aan terugdenken.

We willen u hierbij bedanken voor uw aanwezigheid, gelukwensen en kado's, evenals onderstaande bedrijven en personen voor de fantastische medewerking.

We hopen u snel weer te zien in De Tropen!

Tropen café
SCHOUT BIJ NACHT DOORMANWEG 37, TEL. 366880

Catering Equipment International
Imported Polar Beer
Heineken
Johnnie Walker Established 1820
William C. H. Penstock
Smit & Dorlas
Amstel Beer
Coca-Cola

Dagelijks vijftienhonderd schendingen bestand:

NAVO wil vastberaden optreden in Bosnië

SEVILLA/NEW YORK - De NAVO wil vastberadener en geloofwaardiger optreden tegen schendingen van de wapenstilstand in de oorlog in Bosnië. Dat hebben de zestien ministers van Defensie van het bondgenootschap donderdag besloten tijdens de openingszitting van een tweedaagse NAVO-conferentie in het Zuidspaanse Sevilla.

De Amerikaanse minister van Defensie William Perry brak een lans voor harde acties tegen de Bosnische Serviërs als zij niet stoppen met aanvallen op Blauwhelmen en eisen van de VN blijven negeren. Perry doelde hiermee op de mogelijkheid van luchtaanvallen, zoals al vier keer eerder werden uitgevoerd. "We zullen moeten laten zien dat er een hoge prijs moet worden betaald voor schending van de regels die door de VN worden vastgesteld", aldus de Amerikaanse minister van Defensie.

De overige NAVO-partners, met uitzondering van Groot-Brittannie, deelden het Amerikaanse standpunt. De Britten vrezen dat de VN-troepen in Bosnië doelwit zullen worden van represaille-acties. Londen maakte daarom een voorbehoud maar onderschrijft wel de noodzaak van een effectiever optreden.

De commandant van de VN in Bosnië, generaal Michael Rose, prefereert onderhandelingen boven het gebruik van geweld. In een interview voor ABC televisie zei de generaal: "We kunnen de weg naar vrede niet met bombardementen plaveien. Het opvoeren van geweld biedt volgens mij op dit moment geen oplossing." UNprofor is nog bezig met de ontrafeling van de consequenties van de jongste luchtaanval waarbij een Servische tank werd beschoten.

ZORGWEKKEND

De NAVO-ministers bogen zich tijdens de vergadering over cijfers die aantonen dat het staakt-het-vuren rond Sarajevo dagelijks vijftienhonderd keer wordt geschonden. De toename in de afgelopen weken is zorgwekkend. De ministers riepen op tot betere afspraken en coördinatie tussen de NAVO en de VN. De afgelopen maanden weigerden de VN de NAVO om uitvoering van luchtaanvallen te vragen. De NAVO sprak zich in haar vergadering niet uit over mogelijkheden deze impasse te doorbreken. Wel besloten de ministers het wapenembargo tegen de Bosnische moslims op dit moment nog niet op te heffen.

De Belgische minister van Buitenlandse zaken Willy Claes (55) werd in New York officieel gekozen tot de nieuwe secretaris-generaal van de NAVO. De ministers van Buitenlandse zaken, in New York bijeen voor de Algemene vergadering van de VN, kozen de Belg unaniem tot opvolger van de onlangs overleden Duitser Manfred Worner. Claes, de tweede Belg die de functie van NAVO secretaris-generaal bekleedt, zei dat de verdragsalliantie "het fundament van de westerse veiligheid" blijft. "De oude dreigingen zijn wellicht verdwenen, maar nieuwe onzekerheden doemen op. Niemand weet wat de toekomst zal brengen. Het Noordatlantisch bondgenootschap blijft als voorheen een beslissende rol spelen."

Franse minister genoemd in corruptiezaak

PARIJS - Het aftreden van de Franse minister van Industrie, Gerard Longuet, lijkt onvermijdelijk, meent de gezaghebbende krant Le Monde.

Longuet wordt mogelijk in staat van beschuldiging gesteld wegens corruptie. Samen met minister van Justitie Pierre Mehaignerie was hij vandaag voor spoedberaad bij premier Edouard Balladur. Longuet wordt ervan beschuldigd een vriendenprijsje te hebben betaald voor zijn vakantievilla in Saint-Tropez in ruil voor politieke steun aan de aannemer. Longuet, die voorzitter is van de Republikeinse partij (PR), ontkent elke schuld en wil tijd om zich te kunnen verdedigen. Tegen Michel Mauer, de directeur van Cogedim, Frankrijks op twee na grootste projectontwikkelaar, is donderdag een gerechtelijk onderzoek ingesteld. Hij werd dinsdag gearresteerd en twee dagen lang ondervraagd over zijn Financiële contacten met de PR.

Ruandese vluchtelingen willen niet terug



■ *KIRAMBI - Ruandese vluchtelingen verblijven in een kerk in Kirambi in het zuiden van Ruanda, waar eerder de Fransen hun veiligheidszone hadden ingesteld. De meeste vluchtelingen weigeren terug te keren naar hun vroegere woonplaats omdat men bang is voor wraakacties door de Tutsi-milities, die deel uitmaakten van het Ruandese Patriottische Front dat nu aan de macht is in Kigali.*

(AFP-satellietfoto)

In Frans aidsbloedschandaal 3 ministers in beklaagdenbank

PARIJS - De voormalige Franse staatssecretaris van Volksgezondheid Edmond Herve is donderdag in staat van beschuldiging gesteld wegens medeplichtigheid aan vergiftiging.

Tijdens zijn ambtstermijn is via bloedbanken met het aidsvirus besmet bloed aan hemofiliepatiënten verstrekt. Van de twaalfhonderd hemofiliepatiënten die in 1985 bij de bloedtransfusies werden besmet, zijn er al meer dan vierhonderd overleden. De socialist Herve, in 1985 staatssecretaris, is het tweede van drie voormalige regeringsleden die in deze zaak voor het Hof van Justitie moeten verschijnen. Dinsdag is de voormalige minister van Sociale zaken Georgina Dufoix in staat van beschuldiging gesteld, en vandaag (vrijdag) staat ex-premier Laurent Fabius op de rol. De hoogste verantwoordelijken voor de Volksgezondheid hadden destijds besloten de kolven bloed waarvan ze wisten dat die besmet waren, niet uit de circulatie te halen. Er was toen nog geen betrouwbare test beschikbaar om het kaf van het koren te scheiden.

ANKARA - Koerdische guerrillastrijders, die de laatste tijd leraren aanvallen in het kader van hun strijd voor een eigen staat, hebben in het oosten van Turkije een dorpsonderwijzer doodgeschoten. Het is de derde soortgelijke aanslag binnen twee weken.

Guerrillastrijders drongen het huis van de onderwijzer in het dorp Kazankoyu in de provincie Agri binnen, sleurden hem naar buiten, boeiden hem en schoten hem dood. De guerrillabeweging PKK vermoordde op 17 september een onderwijzer en drie soldaten bij een aanval op een legerbus. Op 12 september schoten PKK-strijders in een dorp zes onderwijzers dood van een lagere school, enkele uren voor de lessen weer zouden beginnen. De PKK heeft sinds vorig jaar meer dan tien Turkse onderwijzers om het leven gebracht.

Hoofdstad van Tsjetsjenie door verzet omsingeld

MOSKOU - Troepen van de oppositie in de Kaukasische republiek Tsjetsjenie die zich eenzijdig van Rusland heeft afgesplitst, hebben vrijdag de hoofdstad Grozny omsingeld.

Bij een aanval door Russische helikopters op het vliegveld van Grozny vielen dnderdag volgens een functionaris acht doden. Strijders van het verzet omsingelden de hoofdstad nadat ze de afgelopen dagen aan de rand van de stad al tanks en artillerie hadden verzameld. Zij drongen een buitenwijk van de stad binnen. President Dzjochar Doedajev van Tsjetsjenie veroordeelde in een televisierede de "Russische agressie" tegen zijn land. Elitetroepen bewaken zijn presidentieel paleis. Bij de aanval donderdag door Russische helikopters op de luchthaven werd een aantal gebouwen verwoest. Het vliegveld was al enkele weken gesloten.

GEVRAAGD:
vrolijke, aktieve, Nederlandse
OPPAS
voor 2 kinderen van 7 en 5 jaar.
4 dagen in de week, 12.15 - 5 uur.
Ervaring, referenties noodzakelijk, minimum leeftijd 23 jaar.
Eigen vervoer noodzakelijk.
Inlichtingen: **Tel.: 695977 (na 19.00 uur)**

Moret Ernst & Young Accountants
ZOEKT
voor enkele van haar medewerkers .
WOONHUIZEN TE HUUR
in goede buurt.
Telefonische reacties via **telefoon 611011**, toestel 229

Lose weight, feel great!
Gewichtsbeheersing op een verantwoorde en gezonde manier met
HERBALIFE
Kwaliteit natuurprodukten, zoals gewicht- en gezondheidspakketten en de THERMOJETICS produkten van HERBALIFE direkt verkrijgbaar.
Bijvoorbeeld: Basispakket voor fl. 95,=
Met gratis introductie, informatie en nazorg door deskundige distributeurs.
Bel voor informatie of afspraak:
657892 of 377234 of 376650
(Onafhankelijke HERBALIFE distibuteurs)

Heeft u iemand nodig om uw tikwerk te verrichten? Zoals concepten, brieven, contracten, rekeningen etc.?
Tegen een zeer aantrekkelijke prijs verzorgen wij al uw tikwerk voor u. Ook maken wij brieven, concepten en contracten, vertalingen vanuit engels, spaans, nederlands en papiaments.
Bel tel. 616373 voor een afspraak.
Gediplomeerde expert tot uw dienst.

U bent van harte welkom om langs te komen om onze prachtige, nieuwe kollektie te bewonderen.
RASONABLE Clothing Store
Winston Churchillweg 102, Winkelcentrum Brievengat
• Uw zaak voor prachtige kleding tegen redelijke prijzen!

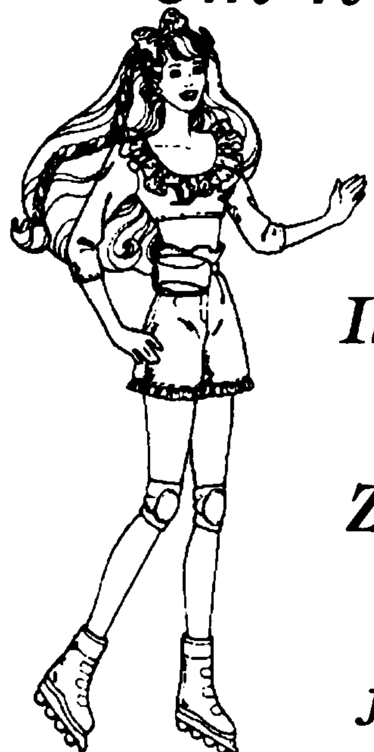
Goed nieuws is ook wel eens leuk.
Vanaf 1 oktober is
BERNINA MODES
's avonds een half uurtje langer open. Speciaal voor de werkende dames sluiten wij pas om **6.30 p.m.**
Gedurende de gehele maand oktober krijgt u **dubbele stempels op al uw stofaankopen.**
Dat beketent heel wat **extra kadobonnen.**
Tot ziens bij
BERNINA MODES
boven Zuikertuintje

THE GARDENER
De Fuji-fan waaierpalmen dansen deze week weer op zaterdag: f 12,50 per stuk.
(1,5 m hoog) Vorige week waren ze opgeraakt, dus zorg dat u er snel bij bent.
Verder een groot assortiment bloeiende en groene planten (vlijtig liesjes, dieffenbachia, kalanchoë, penta, potanthurrium, mini-ixora, mini-franse bloem enz.)
Voor **potgrond, potten** en **bestrijdingmiddelen** hoeft u niet meer eindeloos te rijden.
The Gardener.
Centraal gelegen met ruime parkeergelegenheid
(Rooseveltweg, vlakbij Roosevelt Center)
Tel: 695158/604317

KOM LANGS OP 1 OKTOBER BIJ:
Las Vegas Supermarket, Esperamos Supermarket, Pita Supermarket (Marie Pompoen), en Botica Brievengat
Neutrogena®
Face and Body Care
De beste verzorging voor uw gezicht en lichaam
Verkrijgbaar bij botica's en supermarkten
- Sunblock SPF 8, SPF 15, SPF 30
- Body oil
- Body lotion
- Moisturizer
- Cleansing wash
- Night cream
- Hairspray

Wilt u meer informatie over Face and Body Care? Kom dan a.s. zaterdag, 1 oktober naar één van onze informatiestands bij Botica Brievengat, Las Vegas Supermarket, Pita Supermarket (Marie Pompoen), of Esperamos Supermarket.

Barbie®
de Populairste pop ter wereld,
viert haar 35 jarig jubileum en nodigt u uit om naar de expositie van haar vrienden en accesssoires te komen kijken!



Ik verwacht jullie Vrijdag 30 september van 18.00 tot 22.00 uur, Zaterdag 1 en Zondag 2 oktober van 10.00 tot 22.00 uur bij de I.T.C. in de Entree voor volwassen is f.5,= en voor kinderen f2,=





EILANDGEBIED CURAÇAO

OPENBARE VERKOOP

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao worden ten openbare verkoop aangeboden:

voor de Dienst afgekeurde voertuigen

Bestek en voorwaarden no. 94-34 zijn vanaf 3 oktober 1994 verkrijgbaar bij de Dienst Openbare Werken te Parera, tegen betaling van fl.5,- per stuk.

Kijkdagen	: **6 en 7 oktober 1994 van 16.00 tot 18.00 uur**
Plaats	: **D.O.W. terrein te Parera Werkplaatsen Selikor te Saliña terrein Dienst Arbeidszorg te Klein Kwartier Dienst L.V.V. te Sta. Rosa**
Condities	: **Cash op "as is where is" basis Inschrijvingen kunnen tot 10 oktober 1994 uiterlijk vóór 9.00 uur v.m. worden gedeponeerd in de daarvoor bestemde bus, aanwezig in de Bewakersloge van D.O.W. te Parera.**
Opening van bus	: **Maandag 10 oktober 1994 om 15.00 uur in de kantine van D.O.W. Parera.**

Het Hoofd van Dienst
Openbare Werken,
Ing. H.C. Simmons.

Dodental ramp op ruim negenhonderd geschat:

Slecht weer maakt zoeken naar veerboot opnieuw onmogelijk

TURKU/STOCKHOLM - Slecht weer op de Oostzee verhinderde vrijdag voor de tweede achtereenvolgende dag het zoeken naar de gezonken veerboot Estonia. Er is weinig hoop meer dat snel duidelijk wordt wat de oorzaak is van de ramp met het schip, waarbij meer dan negenhonderd mensen verdronken. Zweedse inspecteurs gaan naar aanleiding van de ramp alle 46 roll-on roll-off schepen onderzoeken die in de Zweedse wateren varen.

Twee schepen van de kustwacht, een vliegtuig en helikopters zoeken naar stoffelijke overschotten en naar oliesporen waaruit afgeleid zou kunnen worden waar het schip ligt. Maar bergers waren niet optimistisch. "Het is onmogelijk het schip te lokaliseren in deze weersomstandigheden. De wind is te sterk", zei Raimo Tiilikainen, hoofd van de reddingsoperatie in de Finse haven Turku. "Wij kunnen het zoeken naar het wrak vrijdag of morgen niet hervatten", concludeerde hij. Er stond een felle wind met een snelheid tot zestig kilometer per uur.

Een door Zweden, Finland en Estland gevormde onderzoekscommissie heeft aangegeven dat sluitend bewijs over de oorzaak van de ramp alleen kan worden gevonden bij onderzoek van het scheepswrak. Dit ligt vermoedelijk tachtig tot honderd meter diep in het water. De commissie heeft, na gesprekken met overlevende bemanningsleden, laten doorschemeren dat de ramp kan zijn veroorzaakt door water dat door boegdeuren de autodekken binnenliep.

CONTROLE

Zweedse dagbladen meldden dat de Diana 11, een zusterschip van Estonia, vorig jaar al bij een incident bijna de boeg verloor. Ook de veerboot Mariella, die betrokken was bij het reddingswerk, overkwam acht jaar geleden zoiets, toen water door de boegdeuren het autodek inliep. Het incident gebeurde op een tocht van Helsinki naar Stockholm en de kapitein moest de motoren scherp in de achteruit zetten om het water uit de boot te houden. De boeg van de Mariella werd later versterkt, aldus Zweedse kranten.

Technici zeggen dat ongeveer 35 centimeter water in de enorme ruimte van de autodekken kan betekenen dat dergelijke veerboten praktisch niet meer onder controle te houden zijn.

Zweedse scheepvaartautoriteiten hebben nu controle bevolen van alle 46 soortgelijke schepen die in de Zweedse wateren varen, zei Claes Hansson van de zeevaartinspectie in Stockholm. Hij zei dat nog vier recente incidenten zijn gemeld. De eerste inspecties werden donderdagavond al uitgevoerd. "Ons kunnen vertrektijden niet schelen. Dit zal grondig worden onderzocht", zei Hansson.

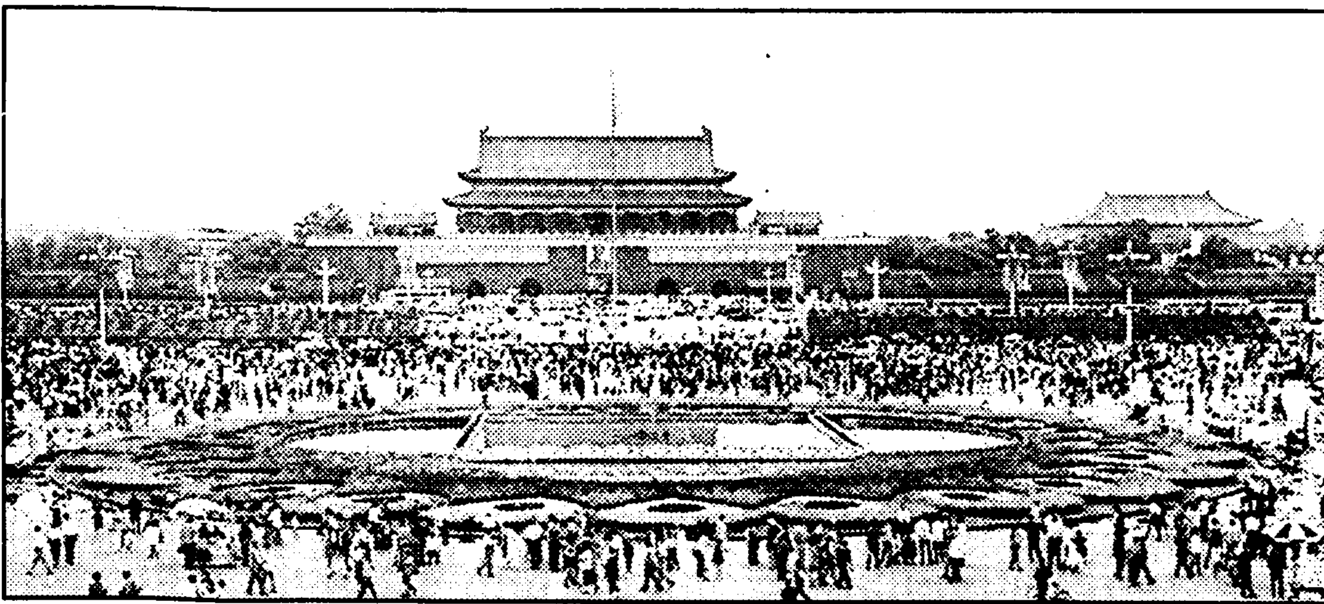
AANTAL ONBEKEND

Het aantal slachtoffers van de ramp met de Estlandse veerboot Estonia komt waarschijnlijk uit boven de negenhonderd. Volgens de Estlandse autoriteiten waren meer dan duizend mensen aan boord van het schip, dat in de nacht van dinsdag op woensdag voor de Finse kust zonk. De Estlandse minister van Binnenlandse zaken verklaarde dat de Estonia 1049 personen aan boord had.

De rederij Estline spreekt over in totaal 982 passagiers en bemanningsleden. Zij acht een groter aantal echter niet uitgesloten, omdat kinderen beneden de zes jaar niet op de lijst van opvarenden voorkomen. In de Finse kuststad Turku, het coördinatiecentrum van de reddingsoperatie, dook een lijst op met de namen van meer dan duizend passagiers. Met de 188 bemanningsleden meegerekend zou de Estonia in dat geval ongeveer twaalfhonderd opvarenden hebben gehad.

Reddingswerkers hebben tot donderdagavond 65 stoffelijke overschotten geborgen. Van de 140 overlevenden hebben velen in de loop van donderdag het Finse of Zweedse ziekenhuis, waarin zij waren opgenomen, verlaten. De reddingsoperatie is donderdagavond beëindigd, nadat 's ochtends elf helikopters en vijf schepen de speurtocht hadden hervat. Reddingswerkers achtten het uitgesloten nog overlevenden aan te treffen in het ijskoude water. De zoektocht naar lichamen gaat vrijdag door.

Peking klaar voor viering negende lustrum van Chinese volksrepubliek



■PEKING - *China viert 1 oktober de 45ste verjaardag van zijn nieuwe begin als de Volksrepubliek China. Het beroemde Tiananmen-plein is daartoe onder meer met bloemen versierd. Voor de versiering van de hoofdstad werden niet minder dan vijf miljoen bloemen gebruikt. Deze foto werd genomen vanaf het monument van de Volkshelden.*

(AFP-satellietfoto)

Wetsontwerp ingediend door Berlusconi's partij:

Smeergeld-complex kan efficienter afgehandeld

ROME - De fractie van Forza Italia, de partij van premier Silvio Berlusconi, heeft donderdag in de Italiaanse senaat een wetsontwerp ingediend dat de afwikkeling moet versnellen van *"tangentopoli"* (smeergeldstad), het grootschalige corruptieschandaal dat het land al twee jaar bezighoudt.

Het wetsontwerp voorziet in een uitbreiding van de mogelijkheid een strafvermindering te bepleiten in ruil voor een schuldbekentenis. De straf wordt voor beschuldigden die aan het onderzoek meewerken, met een derde verkort. Smeergeld moet worden terugbetaald. Italianen die wegens corruptie zijn veroordeeld, mogen geen openbaar ambt meer bekleden. Fractievoorzitter Enrico la Loggia: "Dit voorstel beantwoordt aan de wens van alle eerbare Italianen om de bij *tangentopoli* betrokkenen gestraft te zien. De Italianen mogen niet jaren moeten wachten totdat ze weten wie verantwoordelijk is."

Eerder deze maand hadden de onderzoeksrechters van operatie *"mani pulite"* (schone handen) al een plan voorgelegd dat ook voorzag in strafvermindering in ruil voor een schuldbekentenis. Zij werden toen bekritiseerd omdat zij zich als leden van de rechterlijke macht op het terrein van de wetgeving hadden begeven.

New Delhi: Buitenland doet overdreven

In Indiase hoofdstad doden als gevolg pest

NEW DELHI - In de Indiase hoofdstad New Delhi zijn voor het eerst mensen overleden aan de pest. De twee slachtoffers zijn een achttienjarige man en een vijfjarig kind. Volgens een woordvoerder van het Academisch ziekenhuis stierven zij aan bloedvergiftigingspest. Dat is een ernstiger vorm van longpest, de ziekte waaraan in het westen van India al ten minste vijftig mensen zijn overleden.

In het ziekenhuis werd voorts een elf-jarige jongen opgenomen bij wie bloedvergiftiging als gevolg van pest is waargenomen. Hij reageert inmiddels goed op de behandeling. Laboratoriumonderzoek toonde aan dat een 28-jarige vrouw aan builenpest leed. Maar de vrouw verdween uit het ziekenhuis voor de uitslag van de proeven bekend was. Haar verblijfplaats is onbekend. Het nationale controlecentrum heeft het optreden van de ziekte in de hoofdstad nog niet officieel bevestigd.

Nadat enige tijd geleden de eerste gevallen van longpest in de deelstaten Gujarat en Maharasjtra waren vastgesteld, kwam een niet te controleren stroom vluchtelingen op gang. In New Delhi en Bombay zijn speciale maatregelen genomen om verspreiding van de ziekte tegen te gaan.

Het aantal pestgevallen in India is verder gestegen. De autoriteiten in de hoofdstad New Delhi hadden donderdagavond 1536 geïnfecteerden en 49 sterfgevallen geteld. Alle doden vielen in de westelijke deelstaat Gujarat, waarvan alleen al 45 in de stad Surat. In New Delhi zijn 61 mensen in behandeling. Bij twintig van hen is longpest vastgesteld; een patiënt liep de builenpest op toen hij door een rat werd gebeten. In Delhi en Surat zijn volgens kranteberichten opnieuw 76 patiënten uit ziekenhuizen ontsnapt.

De chef van de Indiase gezondheidsdienst sprak donderdag van een "overreactie" van het buitenland. Hij zei dat de ziekte onder controle is. Over zeven a tien dagen is de epidemie volgens hem voorbij als alle Indiërs met symptomen van de ziekte meteen een arts opzoeken. Een woordvoerder van de Wereldgezondheids-organisatie WHO in New Delhi bevestigde dat er geen reden tot paniek is.

Bosnische auteurs verbranden boeken: boos op westen

SARAJEVO - Uit protest tegen de internationale politiek tegen Bosnië hebben schrijvers in Sarajevo donderdag hun oeuvre in brand gestoken.

"We verbranden onze boeken, onze geesteskinderen. De reden is dat Europa en de beschaafde wereld ons hebben opgegeven en Belgrado hebben bevrijd, dat de strop om onze nek verder aantrekt." Nezad Ibrisimovic, voorzitter van het schrijversverbond van de Bosnische hoofdstad, trekt een parallel met de Britse auteur Salman Rushdie. "Hij werd ter dood veroordeeld en de hele wereld kwam in opstand. We hebben hier 58 schrijvers die al twee jaar geleden ter dood werden veroordeeld. Maar niemand verdedigt ons, niemand reageert."

Treinen botsen in Duitsland: zes doden, zeventig gewonden

BADBRAMSTEDT/HAMBURG - Bij een treinongeluk in Bad Bramstedt, ten noorden van Hamburg, zijn donderdagmiddag zes mensen gedood en zeker zeventig, van wie twintig zwaargewond.

Op een enkelspoor van de particuliere spoorwegmaatschappij Akn-Eisenbahn AG botsten twee treinen met een snelheid van vijftig tot zestig kilometer per uur frontaal op elkaar. Bij het ongeluk werden de cabines van de treinbestuurders volledig platgedrukt. De berging van de slachtoffers verliep moeilijk. Zo'n tweehonderd hulpverleners uit de hele regio zijn ingezet. Ongeveer veertig passagiers bleven ongedeerd. Een woordvoerder van AKN weet de botsing aan een menselijke fout. Een van de treinbestuurders heeft mogelijk een rood signaal genegeerd.

Brand in Moskou-universiteit

MOSKOU - In het oude universiteitsgebouw in de Russische hoofdstad Moskou heeft donderdag brand gewoed.

Het vuur verspreidde zich over drie verdiepingen en verwoestte het archief van de faculteit voor militaire studies. Het Russische persbureau Interfax meldde donderdagavond dat alle studenten en medewerkers waren geëvacueerd. De brand was onder controle. Het oude universiteitsgebouw staat in het centrum van Moskou op het Manezh plein tegenover de westelijke muren van het Kremlin.

Rode Kruis in rapport over Afghanistan:

Onomkeerbare ramp dreigt in Kabul

GENEVE/QUETTA - Het Rode Kruis heeft de afgelopen drie weken alleen al in de hoofdstad Kabul zeventienduizend mensen geteld die door de Afghaanse burgeroorlog gewond zijn geraakt. De meeste slachtoffers zijn burgers.

Het Rode Kruis probeert tevergeefs tijdelijke bestanden af te spreken om de burgerbevolking de gelegenheid te geven de zones waar gevochten wordt te verlaten en eventueel ziekenhuizen op te zoeken. De hulporganisatie constateert in een rapport "volledige onverschilligheid van de strijdende partijen" ten opzichte van de zwakken.

De bevolking heeft geen stromend water, elektriciteit en verwarming meer sinds januari, toen gevechten uitbraken tussen de troepen van president Burhanuddin Rabani en aanhangers van zijn tegenstander premier Gulbuddin Hekmatyar. Met het oog op de komende winter vreest het Rode Kruis voor "een onomkeerbare menselijke ramp", zo staat in het rapport. Sinds juni heeft geen enkel hulpkonvooi meer Kabul bereikt. De voorraden voedsel en medicijnen raken op.

Mahmoud Mestiri, een voormalige Tunesische minister van Buitenlandse zaken, is donderdag als speciale VN-gezant onderhandelingen met de strijdende partijen begonnen in de Pakistaanse stad Quetta. Mestiri wil een bestand bereiken en vervolgens een *loya jirga* bijeenroepen, de traditionele grote vergadering van de clanleiders. Donderdag vielen in Kabul ten minste drie doden en elf gewonden, aldus Radio Kabul.

Claes secretaris-generaal van NAVO

NEW YORK/BRUSSEL - De Belgische minister van Buitenlandse zaken, de sociaal-democraat Willy Claes (55), is donderdag officieel benoemd tot secretaris-generaal van de NAVO.

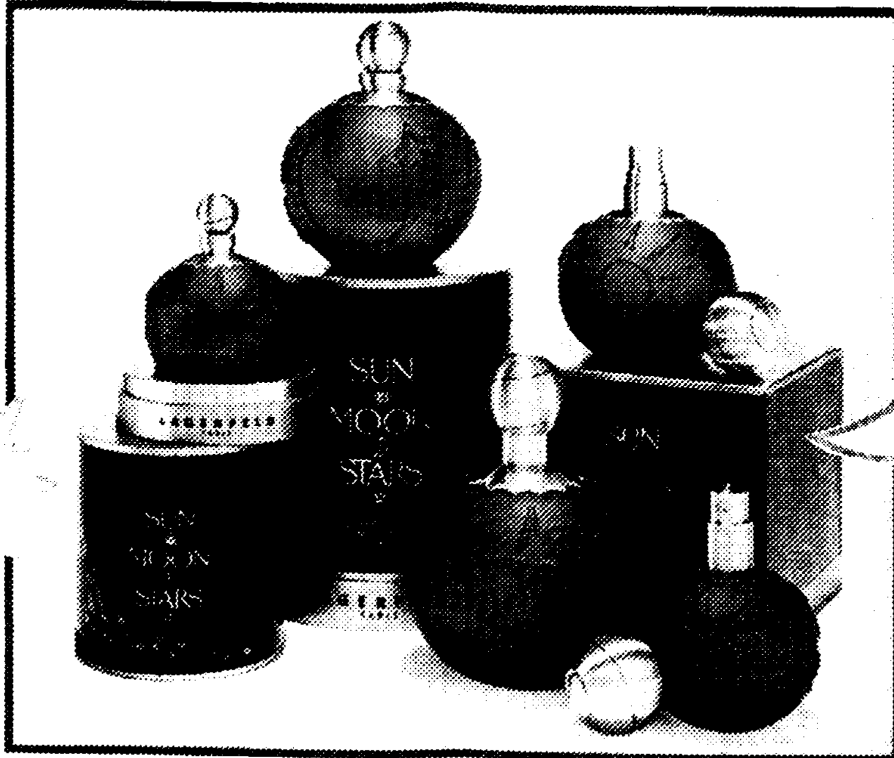
De ministers van Buitenlandse zaken van het bondgenootschap kozen hem in New York unaniem tot opvolger van de onlangs overleden Duitser Manfred Worner. De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, Christopher, maakte Claes' benoeming bekend in de marge van de bijeenkomst van de Algemene vergadering van de VN. Christopher karakteriseerde Claes als een "zeer sterke en openhartige verdediger van de alliantie". voorgedragen. De ministers van Buitenlandse zaken moesten die voordracht alleen nog bevestigen. Claes begint in oktober met zijn NAVO-werkzaamheden. Hij moet eerst zijn functie als minister van Buitenlandse zaken overdragen.

De ambassadeurs van de zestien NAVO-landen hadden Claes maandag al

AMIGOE
FAXNUMMERS:
Advertentie: 674524
Redactie: 674744

SUN MOON STARS

Als u deze drie woorden leest, gaan uw gedachten al uit naar heerlijke dagen en romantische nachten en om dit allemaal te kunnen beleven, moet u beslist de magische nieuwe geur van Karl Lagerfeld hebben.



SUN MOON STARS

U wordt bij deze uitgenodigd om op 1 oktober 1994 van 10 uur 's morgens tot 6 uur 's avonds bij La Casa Amarilla in de Breedestraat Punda te komen ruiken.

Er zijn weer volop promotions, monstertjes, champagne en heerlijke hapjes. Aan het einde van de dag verloten we weer drie prijzen o.a. een grote fles Sun Moon Stars en nog veel meer.........

La Casa Amarilla

Aan de leden van de vereniging tot behoud van Siberie en Fontein.

Maandag 3 okt. a.s. om 9,45 uur
geeft de advokaat van de Vereniging
een openbare toelichting
op ons bezwaarschrift
te Asiento, Rust en Burgh.



Contessa
BLOEMEN- EN PLANTENKWEKERIJ
Nieuwe planten binnen:
Sikkelasparagus, Bougainvillea, div. Palmen.
Ook hebben we een grote kollektie aardewerk potten!
Kom eens langs bij ons op Bloempot Shopping Center of op Cas Grandi (o.a. vele soorten bomen!)

WASMACHINE semi-automatisch 6.5 kg. groot model
WASMACHINE semi-automatisch 5.0 kg.
GIBSON WASMACHINES
Ze zijn er weer, de veelgevraagde wasmachines!
JOHN SALES & SERVICE — ROODEWEG 48 - OTROBANDA TEL. 623915 - 623914
CURACAO GINZA — F.D. ROOSEVELTWEG 423 KAYA DI HATO TEL. 68431

La Ganga Saliña
viert a.s. weekend
tijdens de
BALLOON PARADISE & PARTY EXPO
in het I.T.C.
35 JAAR BARBIE
Bezoek onze stand en de Barbie Display.
Al deze artikelen en nog veel meer verkrijgbaar in onze winkel aan de Fokkerweg 76, tel. 652365
TOT ZIENS IN HET ITC!

BALLOON PARADISE
& PARTY EXPO

Een expositie voor al uw feest benodigdheden...

Ballonnendecoraties, aandenken, taarten, kleding, lichten, de hele familie "Barbie" en veel prijzen!
30 september van 6.00 p.m. - 10.00 p.m.
1-2 oktober van 10.00 a.m. - 10.00 p.m.
in het I.T.C.
Entree: volwassenen fls. 5,= kinderen fls. 2.=
* La Ganga Saliña * Menino * Neon Light * Nolly Party Services * Floristeria Maureen * Festilandia Esther * The Organizers * Satex N.V. * Dynasty * L & C Kroon * Diamonds * Deco Design

Te koop
te bezichtigen zaterdag
een 2 persoons bruin eiken **SLAAPKAMER**, bestaande uit driedeurs hang/legkast met kaptafel met spiegel, 2 ladennachtkastjes en boekenplank, bed/matras, grenen kinderbed, uitschuifbare eettafel met 4 stoelen (bruin), salontafel met bijzettafel.
Boy Ecuryweg 29
Fam. F. Douglas

Te huur
Volledig gemeubileerde
HUISJES,
in rustige buurt, voor toeristen, kortverbanders e.d.
Inf. tel: 671721

(OFFSET-)
DRUKKERIJ
ter overname
GEZOCHT
reakties
P.O. Box 4930
Alhier.

Porch Sale
za. 1 okt. 10.00 - 16.00 uur
zo. 2 okt. 10.00 - 13.00 uur
2de hands & nieuwe Europese kleding
vanaf Afl. 5,=
Kaya Bromelia 13A
(Sta. Rosa)
Tel: 677484

DOLPHIN DIVERS
CURAÇAO N.A.

GERLINDE & ROLAND NEISSER

SPECIALE AABIEDING

Diverse modellen hoge druk waterspuiters
van het wereldbekende merk **STIHL**
(220 Volt - 50Hz) uit Duitsland.
Ideaal voor het schoonspuiten van bouwmachines, **boten, auto's**, muren, terrassen, garagevloeren etc.
Voor informatie: Dolphin Divers Curaçao N.V.
Piscadera Bay
Las Palmas Private Beach
Tel. 005999 - 628304 Fax. 628181
Demonstraties: a.s. Zaterdag en zondag van 10 - 17 uur te Las Palmas Private Beach

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID CURAÇAO

Ter voldoening aan het bepaalde in artikel 19 van het "Kiesreglement voor de Kamers van Koophandel en Nijverheid 1944" (P.B. 1944 no. 202) maakt ondergetekende bekend, dat het Tijdperk voor de

KANDIDAATSTELLING

met betrekking tot de verkiezing van drie leden van de Kamer, overeenkomstig het bepaalde in artikel 18 van het Kiesreglement, is vastgesteld op de periode van **1 tot en met 14 november 1994.**

Voor de Vacatures die zullen ontstaan zullen kiesgerechtigden voor het grootbedrijf twee (2) leden kiezen en zullen kiesgerechtigden voor het Kleinbedrijf één lid kiezen ter vervulling van drie (3) periodieke vacatures.

Gedurende dit tijdperk van veertien dagen voor de kandidaatstelling, kunnen bij de Kamer op de werkdagen ' s ochtends van 9 tot 12 uur kandidaten worden opgegeven, door indiening van een opgave ondertekend door tenminste vijftien (15) kiezers die bevoegd zijn deel te nemen aan de verkiezing voor het Grootbedrijf, vergezeld van een schriftelijke verklaring van de kandidaat, dat deze bereid is een kandidatuur te aanvaarden. Elke opgave mag slechts de naam van één (1) kandidaat bevatten.

De formulieren voor de opgave van kandidaten en voor de schriftelijke verklaring zoals hierboven bedoeld zijn vanaf heden kosteloos voor kiezers verkrijgbaar bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Curaçao, Kaya Junior Salas no.1.

De inlevering van de opgave van kandidaten geschiedt persoonlijk door één van de ondertekenaars.

De voorzitter van de Kamer van Koophandel en Nijverheid.

w.g. R.N. Hart.

Curaçao, 30 september 1994.

OPENBARE AANBESTEDING

Uiterlijk 2 november 1994 te 10.00 uur des vóórmiddags wordt op Curaçao ten kantore van de Direkteur van de Strafgevangenis en het Huis van Bewaring op Curaçao te Koraal Specht No. 182, aanbiedingen ingewacht voor het

leveren van voedingsmiddelen, schoenen, kedsen, regenjassen en andere benodigdheden

t.b.v. de Strafgevangenis en het Huis van Bewaring op Curaçao.

De opening van de inschrijvingsbiljetten geschiedt in het openbaar op bovenvermelde datum om 10.00 uur des vóórmiddags op Curaçao ten kantore van de Direkteur van de Strafgevangenis en het Huis van Bewaring alhier.

Een omschrijving, waarin de specificatie alsmede de leveringsvoorwaarden zijn aangegeven, is kosteloos verkrijgbaar bij de administratie van genoemde Penitentiaire Instelling.

S.V.P. duidelijk op de gesloten enveloppen vermelden: "AANBESTEDING BENODIGDHEDEN GEVANGENIS/HUIS VAN BEWARING 1995".

De wnd. Direkteur.

Stroomonderbreking

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

* **Zaterdag 1 oktober 1994 vanaf 09.00 tot 16.00 uur;**
* **Stakamahachiweg, Seru Grandi, Sabana Craz, Sabana Baka, Seru Machu en Weg naar Fuik.**

* **Zondag 2 oktober 1994 vanaf 09.00 tot 15.00 uur;**
* **Winston Churchillweg (omgeving Kooyman Sta. Maria), Kralendijkweg, Philipsburgweg en Hispañolaweg.**

* **Dinsdag 4 oktober 1994 vanaf 09.00 tot 15.00 uur;**
* **Pannekoek, Groot Sta. Martha, Soto, San Nicolas, Klein Sta Martha en Coral Cliff.**

* **Donderdag 6 oktober 1994 vanaf 09.00 tot 15.00 uur;**
* **Krakeel, Fontein (omgeving van Krakeel), Tera Cora (omgeving van Krakeel), en Siberie (omgeving van Tera Cora ...)**

* **Donderdag 6 oktober 1994 vanaf 09.00 tot 15.00 uur;**
* **Verkavelingsplan Cas Grandi compleet, Roi Santu (omgeving van Hanenberg en Cas Grandi), Hanenberg (omgeving van Roi Santu), Montaña di Rey (omgeving van Weg naar Fuik), Hoenderberg (omgeving van Weg naar Fuik), Weg naar Fuik (vanaf Toko Isidora t/m Luties Car Wash).**

AKTIVITEITEN IN DE
TOERISME WEEK
30 SEPTEMBER '94

Tante Irma • 6:05 tot 6:30
Radio Kòrsou F.M. "Un Dia Nobo"

"Dine Around"
"Krioyo Buffet" (US$ 25,- p.p. + service charge), happy hour cocktails (US$ 2,25 + service charge) en lokale snacks. Folkloristische show verzorgd door Dushi Korsou. Voor meer informatie: bel de informatiedesks van de hotels.

"Atardi Hubenil" met Mercés Doran
17.00 - 18.00 Tele Curaçao

HORECAF • 12.00
Wedstrijd casinowerknemers in het casino van het Holiday Beach Hotel

CURAÇAO
informatie over onze toekomst
Curaçao Tourism Development Bureau

Cifa
Curaçao International Festival of the Arts
presenteert
Dubbel Piano Recital
door
Harold Martina en Blanca Uribe

Twee internationaal hoog aangeschreven concertpianisten, twee duivelskunstenaars, treden samen op in een uniek dubbel piano recital.
De Curaçao International Festival of the Arts nodigt u persoonlijk uit.
Hoor niet van een ander hoe goed het was. Kom zelf!

Twee Piano's, twee piano virtuozen.
Cifa brengt u een weergaloos dubbel piano recital op MAANDAG 10 OKTOBER OM 20.30 UUR in Centro Pro Arte.
Kaarten à fl. 40,= verkrijgbaar bij:
Mensing's Caminada, Mensing Punda, Van Dorp Otrobanda en Centro Pro Arte.

Dit recital wordt gebracht dankzij de medewerking van:
Curom Z-86, Radio Paradise, VGKS, Kodela, Curaçao Port Authorities, ORCO Bank, Curoil, KPMG, Servisio di Kultura, American Airlines en Princess Beach Hotel.

Monsterlijke kortingen

Totale zomeropruiming!
T-shirt - pantalons - overhemden van Polo
- overhemden van Perry Ellis
blouses - jeans - onderkleding van Calvin Klein
badkleding met bijpassende bovenkleding van Aquasuit
Vele prachtige italiaanse schoenen en tassen

Little HOLLAND
GOMEZPLEIN

ALUMINIUM RAMEN EN DEUREN
25%

Eternit
fl. 3.25 pa pia

CEMENT 1.6.50

PALU 2 X 4 fl. 1.20 pa pia

SUPER SPESHAL
PORTA DI P'AFÓ DI MAHOK for di fl. 195.=

Huntu ku kada porta
* SCHARNIER
full keper
* BALL BEARING
GRATIS !

GOMEZ ENTERPRISES
Saliña i Zeelandia

Rotterdamse formatie met 2-1 langs Zalgiris

Henrik Larsson enige uitblinker voor Feyenoord in de nieuwe Kuip

ROTTERDAM — In het troosteloze spel tussen Feyenoord en Zalgiris, donderdagavond in Rotterdam, waren waarachtig nog twee diamanten in de poel van ellende te ontdekken. Niet de 2-1 zege, maar de prachtige Kuip — nu al klaar voor het EK 2000 — en voetballer Henrik Larsson. Dankzij de Zweed leeft Feyenoord nog in het Europese toernooi van de bekerwinnaars. De international scoorde in Vilnius bij de deprimerende 1-1 en zorgde thuis voor de verlossende 1-0. Verder versierde hij de strafschop waaruit Heus treffer nummer twee maakte.

Trainer Willem van Hanegem heeft een zwak voor de stylist uit Zweden, al zal hij dat nooit zo hardop zeggen. 'Henke' een voorbeeld voor de groep? "Ik vind het een echte prof", zegt Van Hanegem.

"Twee jaar al heeft hij geen vakantie gehad. Hij klaagt er nooit over. Na elke training gaat hij nog even door. Oefenen op vrije ballen. Geweldige instelling. Hij heeft het WK-Voetbal gespeeld in Amerika. Ik heb hem daar als een van de weinigen nooit horen zeuren over de hitte. Hij ging er gewoon voor."

Larsson is bij Feyenoord nog geen basisspeler. In Europees verband kwam hij voornamelijk in actie, omdat Van Loen is geschorst. Niet omdat Van Hanegem hem te licht acht. "Wel omdat ik hem in bescherming wil nemen. Dat wordt weleens verkeerd uitgelegd, maar ik denk dat het noodzakelijk is. Om zo'n talent niet over de kop te jagen. Laten we voorzichtig met Larsson zijn. Dan komt hij er wel."

Ook over de positie van de Zweed bestaat nog enige onduidelijkheid. In de competitie speelde hij een keer samen met Van Loen, tegen Heerenveen. Dat ging goed. "Dat was echter ook een wedstrijd waarin hij als 'schaduwspits' zeer veel ruimte kreeg", verklaarde Van Hanegem. "Normaal gesproken denk ik dat hij er meer moeite mee heeft. Ik zie in hem ook in eerste instantie een centrale aanvaller. Vanaf het moment dat de tijd er rijp voor is."

Zelf denkt Larsson er ook zo over, al heeft hij in het Zweedse elftal ook een beetje een rol vanaf het middenveld. Als een soort ouderwetse rechtsbinnen. "Maar ik richt mij voornamelijk op de positie als centrale aanvaller. Dat ik er niet altijd insta? Ik wist dat de concurrentie hier groot zou worden, daarom klaag ik niet." Van vermoeidheid zegt hij geen last te hebben. Larsson klaagt inderdaad niet.

Larsson kopte in de 54ste minuut de 1-0 binnen, na een mooie actie op links van Blinker. Heus besliste het duel van de strafschopstip, nadat uitgerekend Larsson binnen het fameuze gebied was neergelegd. De tegentreffer van Vencevicius, die natuurlijk nooit had mogen vallen, deed het legioen nog twee minuten zweten. Feyenoord ging echter door, als niet meer geplaatste ploeg naar de tweede ronde.

Wat was er naast Larsson nog meer mooi aan Feyenoord? Bijna niets. De eerste helft was een ramp, de tweede kende slechts enkele hoogtepunten. "We hadden in de beginfase een paar keer moeten scoren", zei Van Hanegem. "Dan was een hoop ellende voorkomen." Feyenoord scoorde echter niet. En dat, zo gaf Van Hanegem toe, was meer dan pech alleen.

Feyenoord is momenteel niet goed genoeg. Niet voor de Nederlandse, laat staan voor de internationale top. Taument en Witschge, de teruggekeerde internationals, vielen niet op. Blinker ging nog net, uit het middenveld kwamen geen impulsen. De verdediging bleef overeind, maar had nauwelijks tegenstand. Kortom, Feyenoord staat stil, terwijl het volop in beweging zou moeten zijn.

Inter-spelers maken sandwich van Lampty



■ *BIRMINGHAM — Aston Villa en Internazionale de Milan speelden donderdag gelijk waarna strafschoppen uitsluitsel moesten bieden. Uiteindelijk wonnen de Engelsen de ontmoeting.*

Dennis Bergkamp scoorde een van de strafschoppen, zijn ploeggenoot Ruben Sosa miste en Wim Jonk werd niet opgesteld door de trainer van Inter.

Op de foto het moment waarop Giovanni Bia (rechts) en Andrea Seno (links), beiden van Internazionale de Milan om het leer vechten met Lampty (midden) van Aston Villa.

ALGEMEEN / DHAKA — De toekomst van sportlieden uit Bangladesh die bij de komende Aziatische Spelen in Hiroshima een gouden medaille winnen, is verzekerd. De regering heeft een bonus van een miljoen taka (bijna 50.000 gulden), een huis en financiële ondersteuning voor de rest van het leven toegezegd.

*****

VOETBAL / KUALA LUMPUR — De politie van Maleisië heeft een actie aangekondigd tegen *bookmakers* die verdacht worden van het manipuleren van uitslagen van voetbalwedstrijden in de Maleisische profliga. Arrestanten kunnen voor twee jaar worden verbannen naar afgelegen plaatsen in het land, waar zij zich dagelijks bij de politie dienen te melden.

*****

VOETBAL / JOHANNESBURG — Clubs uit Zaïre zijn het komend seizoen uitgesloten van strijd om de Afrikaanse voetbalbekers. De maatregel is genomen naar aanleiding van de voortdurend slechte organisatie van de wedstrijden voor de drie toernooien, vergelijkbaar met de strijd om de Europese bekers.

*****

VOETBAL / JOHANNESBURG — Benin heeft zich donderdag als zevende land teruggetrokken voor de strijd om het Afrikaans voetbalkampioenschap van 1996. In de kwalificatiegroep van Benin resteren nu Burkina Faso, Ivoorkust en Marokko.

Van Dijk, Hoogland en Pelupessy succesvol

Slechts drie van acht Nederlandse badmintonners naar de tweede ronde

DEN BOSCH — Nederland begon donderdag met acht mannen en acht vrouwen aan de enkelspelen van de Dutch Open. Aan het einde van de dag waren daar nog drie van over: Jeroen van Dijk, Monique Hoogland en Pierre Pelupessy. Lex Coene maakte het bijna op de eerste dag in Den Bosch. Als 31-jarige speelt de drievoudige oud-kampioen van Nederland tegenwoordig voor zijn plezier.

Dat was echter aan het einde van zijn optreden tegen de in de Nederlandse competitie uitkomende Belg Pedro Vanneste niet meer van zijn gezicht af te lezen. Dat was vertrokken tot een pijnlijke grimas. Kramp in het linkerbeen.

Vroeger zou Lex Coene een ernstige blessure hebben geriskeerd. Nu niet meer. Al sneed het gevoel van onmacht, waardoor hij een voorsprong van 8-2 bij het wisselen van helft in de derde game alsnog uit handen moest geven.

Assistent-bondscoach Eline Coene, was als enige in staat geweest de indruk weg te nemen, dat de Nederlandse badmintonbond zich met de organisatie van een tweede internationaal evenement na het Europees kampioenschap van het voorjaar iets teveel van zichzelf heeft geëist. Voor het matige prijzengeld van 35.000 dollar liet zich slechts een enkele wereldtopper strikken en niet een uit het verre oosten waar tezelfdertijd de Aziatische kampioenschappen plaatsvinden.

Met een heuse zenuwenoorlog, waarbij in de tweede game de hulp van Europees kampioen Hoyer Larsen werd ingeroepen om de *shuttles* te testen, bewezen Coene en Vanneste dat badminton niet per se kwaliteit behoeft te hebben om attractief te zijn. In een onstuimig verleden moest Lex Coene er wel eens van worden weerhouden het laddertje van de scheidsrechter te beklimmen, nu liet hij een officiële waarschuwing wegens onparlementair taalgebruik over zich heen gaan.

De oud-gediende uit Haarlem was de enige die daarvoor tweemaal in actie behoefde te komen: Eerst tegen de Duitser Pongratz en vervolgens tegen de Maleisiër Koo Yong Chut. Jeroen van Dijk en Monique Hoogland, op wie bondscoach Huub Franssen zijn Olympische hoop bouwt, kregen van de organisatie een uiterst beschermde status (3/4 geplaatst). Ze maakten dat in aanleg waar, waarbij Hoogland in de tweede game tegen de Britse Tanya Groves een *matchpoint* liet glippen om het daarna in de derde alsnog te maken: 11-2, 11-12 en 11-3.

Van Dijk had geen probleem met de vanuit Duitsland aangereisde Maleisiër Zainal Malik (15-4 en 15-3). Hij behoeft nog slechts van de weinig bekende Indonesiër Tejakusuma te winnen om zijn doelstelling voor Den Bosch waar te maken. De 23-jarige Rotterdammer mikt op de lucratieve finales van de Grand-Prix begin december in Bangkok en heeft uitgerekend dat hij met kwartfinaleplaatsen in Nederland en Denemarken de twaalfde plaats, die hij op deze toernooi-ranglijst inneemt, kan vasthouden.

In de veel sterker bezette toernooien van Hongkong en China behoeft hij dan slechts tot de laatste zestien te reiken om zich als eerste Nederlander voor dit eindtoernooi in aanmerking te komen. Bondscoach Franssen heeft alvast gelden vrijgemaakt om hem in Bangkok te begeleiden.

Coach Willem van Hanegem:

'Scoren blijft probleem'

ROTTERDAM — Als Feyenoord wat gemakkelijker scoort, worden een hoop problemen voorkomen. Dat was zo ongeveer de conclusie van coach Willem van Hanegem, na de moeizaam gewonnen Europese wedstrijd tegen Zalgiris. De eindscore in Rotterdam was 2-1. "Vier, vijf keer hebben we voor de rust goede mogelijkheden gehad", zei de trainer. "Die werden gemist. Gelukkig valt die goal dan kort na de rust wel. Valt die niet, dan gebeuren misschien nog de gekste dingen."

Het ging Willem van Hanegem veel te ver alles aan pech op te hangen. "Dat zou veel te simpel zijn. Het is ook een kwestie van willen scoren. Agressief zijn, die bal willen hebben. Dat mis ik weleens. Of gebrek aan overtuiging."

Hij vervolgt: "Te snel schieten, terwijl er ruimte ligt om nog verder te gaan. Een structureel probleem. Laten we er maar niet te lang bij stilstaan. Daarvan wordt het alleen maar erger."

Probleem was volgens de coach ook dat de aanvallers te weinig werden bereikt. "Larsson kreeg aanvankelijk weinig ballen, de jongens op de vleugels ook. Ik vond dat Witschge en Scholten op het middenveld wat te passief waren. Het lijkt me dat we niet te afwachtend hebben gespeeld. Alleen Heus en De Wolf bleven consequent achterin. De rest toonde voortdurend het initiatief om diep te gaan."

Een speciaal woord had Van Hanegem over voor Henrik Larsson. Op en top prof, volgens de coach. "Twee jaar lang al is hij bezig met voetbal, zonder ook maar even vakantie. Hij zeurt er nooit over, gaat gewoon door."

Onderlinge Hulp Bonaire beschikt over eigen kerkhof

KRALENDIJK—Op donderdagmiddag vond in aanwezigheid van vele belangstellenden de inzegening plaats van het nieuwe kerkhof gelegen aan een parallelweg van de Kaya Korona. De inzegening werd verricht door de pastoor van Kralendijk Daniel, die na het uitspreken van een kort gebed, rondging om het terrein en de kelders te zegenen.

Het terrein, dat een oppervlakte beslaat van bijna 1000 m² bevat op dit moment in totaal 118 'ligplaatsen' voor volwassenen en ongeveer 24 voor kinderen en baby's, 'angelitos' genaamd in het Papiaments. Er zijn vier rijen kelders gebouwd van twee hoog (dos boka) en die gereed zijn voor ingebruikname. Deze zijn allereerst bedoeld voor de eigen leden, maar indien de nood aan de man komt, ook voor vreemdelingen.

Tot nu toe kunnen deze kelders alleen maar gehuurd worden voor een bepaald aantal jaren. Op verzoek kan verlengd worden. Men overweegt nog de mogelijkheid om tot verkoop over te gaan. Het kerkhof draagt de naam 'Nos Sosiegu' (Onze Rust) en de organisatie en onderhoud zijn geheel in handen van de Begrafenisvereniging 'Onderlinge Hulp', die naast een eigen rouwkamer in de omgeving van het hospitaal en een eigen auto geschikt voor het vervoer van de stoffelijke resten nu ook dit kerkhof beheert.

De beheerder van het kerkhof is de chauffeur van de lijknwagen, Domingo Martis. Na afloop van de korte plechtigheid werd de aanwezigen een drankje aangeboden onder een tent buiten het kerkhof, maar het ligt in de bedoeling om een overdekte open plaats te creëren, waar dan op een beschaduwde plek de heilige mis gevierd kan worden en eventueel andere activiteiten kunnen plaatsvinden.

Officiële ontvangst Citro Bonaire

KRALENDIJK — In verband met de aankomst van de CITRO/KNRM-reddingsboot 'Zeeleeuw' op Bonaire houdt de Citro op zaterdag 1 oktober een officiële ontvangst voor een beperkt aantal genodigden.

Deze ontvangst vindt plaats in de Marina van het Harbour Village hotel van 17.00 tot 18.00 uur. De Zeeleeuw heeft in de Marina een ligplaats gevonden na een zeereis op 17 september vanaf Curaçao. Daar was de waddenvlet de Zeeleeuw op 9 september per zeeschip vanuit Nederland aangeleverd.

ATLETIEK / MONACO — De Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF) heeft het wereldrecord van Leroy Burrell op de 100 meter formeel erkend. De Amerikaan zette op 6 juli in Lausanne een nieuwe toptijd van 9,86 neer. Ook het wereldrecord van de Amerikaanse mannen-estafetteploeg op de 4x200 meter werd geratificeerd. Die topprestatie (1.18,68) werd op 17 april in Walnut (Pennsylvania) geleverd. Het team bestond uit: Burrell, Carl Lewis, Mike Marsh en Floyd Heard.

*****

PAARDESPORT / WATTENSCHEID — De 15-jarige ruin Pedro, het paard waarop de Duitser Wolfgang Brinkmann in 1988 in Seoul Olympisch goud in de landenwedstrijd won, heeft donderdag in de veterinaire kliniek van Wattenscheid de genadedood gekregen. Het dier leed aan een ongeneeslijke ziekte aan de hoeven.

BONAIRE
AGENDA

POLITIE:	8000/
BRANDWEER:	8222/
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
fax	7446/
alarmnr.	14
BEJAARDENTEHUIS:	8350

****

AIDSLIJN
Bel 7055 op ma. en di. van 19.00-20.00 uur.

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigucheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

BRIDGEN
(Bridgeclub Ups and Down)
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider F. de Wit (tel. 5398).

****

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke do. van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor spoedgevallen gelieve tel. 4255 te bellen.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Caya Melmel 36(
Aanvangstijd van de dienst: zo. om 11.30 uur.

****

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

KORPS POLITIE NEDERLANDSE ANTILLEN
NEDERLANDSE ANTILLEN

KORPS POLITIE NEDERLANDSE ANTILLEN
KORPS ONDERDEEL BONAIRE

roept sollicitanten op voor de functie van

ASPIRANT AGENT VAN POLITIE

Vereisten/Aanstellingseisen:
a. - Nederlandse Nationaliteit
b. - Minstens drie jaar voortgezet onderwijs
c. - Psychotechnisch geschikt zijn bevonden
d. - Gebleken geschiktheid
e. - Goede gezondheid en onbesproken gedrag

Noot: ook personen (mannelijk of vrouwelijk) die op Curaçao of een der Bovenwindse Eilanden woonachtig zijn en geïnteresseerd zijn hun carrière bij de politie op Bonaire te starten kunnen op deze oproep reageren.

Sollicitanten dienen (schriftelijk) hun sollicitatie te richten aan de wnd. Chef Korpsonderdeel p/a Politiekantor, Kralendijk Bonaire.

Kontaktpersoon voor informatie:
De Chef Werving en Voorlichting de ag. I. Christina, O.C.
Tel.: 6000 ext. 23

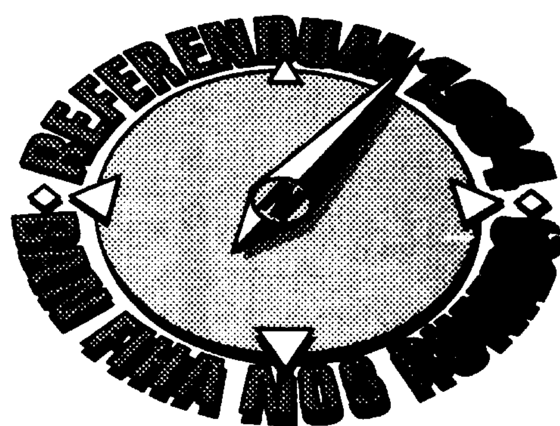
Dit is onze kans!
Dit is onze verantwoordelijkheid!

Het referendum biedt de kans om de staatkundige koers voor Bonaire te bepalen en zodoende te werken aan de toekomst van onze kinderen. Het referendum biedt vier opties waaruit de bevolking kan kiezen.

Ik ben ervoor, dat Bonaire:
A: deel blijft uitmaken van de Nederlandse Antillen.
B: een autonoom land binnen het Koninkrijk der Nederlanden wordt.
C: deel van Nederland wordt.
D: een onafhankelijke staat wordt.

Het referendum is op 21 oktober 1994.

Laten wij onze koers bepalen!



ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

2-ZITS EN 3-zits rotanset met tafel f.3.000,-. Tel.: 374766 of 676357.

TOYOTA CRESSIDA GL 1991, wit, 65.000 km, perfect onderhouden, f.21.000,-. Tel.: 605777.

MOBILET VESPA Ciao '92, f.750 ,-; motorcycle Honda H-250 '83, f.1.800,-. Tel.: 687479 of 602621.

EIKEN HOUTEN zitkamerset f.900,-; eetkamerset f.400,-; stoof f.500,-, wasmachine f.350,-; kast f.150,-. Tel. 682903.

YAMAHA MOTOCROSS 125cc, modified, i.z.g.s. Tel.: 612809.

GARAGE SALE za. 1 okt. van 9.30-18.00 en zo. 2 okt. van 9.30-17.00 uur: kleding; schoenen; baby-art.; keukenart.; meubels; huis-, tuin-en kerstspullen; manden; sieraden. Amandelweg 7.

PUPPIES, KLEIN ras, ingeënt, ontwormd. Tel.: 377243.

1 COLONIAL BANKSTEL, 3-2-1-zits, wit bekleed, met koffietafel f.1.800,-, ook los te kopen; 1 tv-*chairs* f.150,-; 1 witte baby-carrier Century f.200,-. Janboos K-345. Tel.: 675515.

NW. NIKONOS 5, 103 flits, 35 mm, 20 mm groothoek, 20 mm *view finder*, alles orig. Nikonos, vr.pr. f.2.500,-. Tel.: 641652.

1 MOTOR CHEVROLET 250+292 cu. inch. Tel.: 673023.

MAZDA 626 1986; Toyota pickup double cabine, 1991. Tel.: 675854. West Groot St Joris 5-B.

MOOIE LEDEREN eet/zitkamerset, compleet f.2.500,- + service goed. Borinquenweg 17 (na 7 uur). Tel. 683573 (zaterdag en zondag hele dag).

EEN AUTO Chevrolet 1989, in goede staat, full equipped, spotprijs. Voor meer informatie tel.: 683687.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

SPOED: HUIS, in de buurt van Julianadorp. Voor meer informatie tel.: 371132of 604752.

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

OPPAS VOOR onze 2 kinderen (Nederl. sprekend). Tel.: 615676.

GEZOCHT: DYNAMISCHE hulp in de huishouding. Tel.: 372705 (na 7.00 uur).

PERSONEEL AANGEBODEN CURAÇAO

HEEFT U een vaste oppas nodig? Bel 654687.

WIJ ZOEKEN voor onze betrouwbare werkster een lief gezin, graag met kinderen, voor 40 uur per week. Reacties: tel. 376988.

DIVERSEN ARUBA

ZOEK postzegelverzamelaren uit Aruba/ Ned. Antillen voor uitwisseling van dubbels. Voor verdere info. tel.: 38530/fax 48469.

Clima Cars



AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel: 672059, Sta. Rosa

KAMERS ROOMS HABITACIONES
- X - X - X - X -
Airconditioned
- X - X - X - X -
Garipitoweg 2
Tel: 691200 • Fax: 691203

BAGLEY Surtido



koekjes met chocolade en vanille crème. Nu meer in een zak.

Heerlijk

Distr. BOFREI AGENCIES tel. 692871 - 692166

JAARLIJKSE UITVERKOOP
BROKX - SHOES
Winkelcentrum Colon Rio Canario Fokkerweg

AQUA
TE HUUR LUXE BUNGALOWS
met 2 slaapkamers en 2 badkamers direct aan het Spaanse Water gelegen met zwembad en strand.
Informatie tijdens kantooruren: tel. 677149 of fax. 677097

SAFE HOUSE
Professional Alarm & Telephone Systems
Your Alarm Expert
☎ 368968



Bij aankoop vanaf **fls. 150,=** **aan Lancôme**, vraag naar uw **make-up tasje met inhoud kado.**



Heerenstraat
Saliña Galleries
Tel. 658789

Restaurant Warung - Djojo
Het adres voor Surinaamse en Javaanse gerechten.
Verkrijgbaar
Nasi - Bami - Nasi Rames - Pom
Moksie Metie - Moksi Alesie - Saoto etc.
Openingstijden: maandag gesloten
dinsdag t/m vrijdag 12.00 - 6.00
zaterdag 12.00 - 7.00 zondag 12.00 - 5.00
Adres: Quadrillastr. 10, Koraalspecht
tel. 617466

UITVERKOOP
op alle schoenen vanaf fl. 5,- bij:
MAMITA Grand Central

Te huur aangeboden:
2 VERDIEPINGSHUIS
te Julianadorp.
f 2000,= per maand
Tel. 625599 of 682639

Carl's Second Hand Furniture Shop
In- en verkoop "2e hands" meubilair, ijskasten, wasmachines etc.
Dr. Jacques Elliseweg 9-A
Tel. 370881 - 601042

UNITED COLORS OF BENETTON FACTORY OUTLET
Jan Noorduinweg
Open 9 - 1 p.m.
2 - 6 p.m.
New Shipment has arrived

TE KOOP
mooie lederen eet- zitkamer set compleet f. 2500,- + servies goed
Borinquenweg 17
Tel.: 683573
na 7.00 uur n.m.
zaterdag en zondag de hele dag

BIJLESSEN in Scheikunde
voor MAVO/HAVO/ VWO en UNA-studenten.
Informaties:
Tel.: 678998

Alleen verkrijgbaar in 't weekend:
JAVAANS ETEN
zoals: Nasi, Bami, Saotosoep, Saté, Loempia en Cassave met terie.
S.v.p. vooruit bestellen
Tel. 369861
Gosieweg 163

PLANTENVERKOOP
Een markt vol bloeiende planten o.a. lantana, penta, mini-ixora, trinitaria, fajalobi dubbel vanaf fl. 5,= (hang)varens, palmen.
Portulaca, magdalena, dissoidia, afrikaantje — fl. 2,50
Aarde, fertilizer, varengrond
Zaterdag 1 oktober
8 - 12 uur
Markt van Otrabanda

TE KOOP
Airco Carrier split unit 9000 BTU.
Prijs: f.500,-;
5 Vitrinekasten glas.
Prijs: f.250,- per stuk.
Tel.: 376200/606788

TE HUUR
Geriefelijke Vakantiewoning
Omgeving Princess Beach/Seaquarium.
Periode: 15 oktober/15 januari 1995.
Prijs: NAf. 1500,- (excl. electr./water/telefoon)
Liefst echtpaar zonder kinderen.
Autogebruik n.o.t.k.
Brieven: onder Vakantiewoning 123 aan het buro van dit blad, Curaçao.

Jonge Ned. ondernemer
woonachtig te Curaçao zou graag in contact willen komen **met ondernemers die op zoek zijn naar een partner of eventueel hun bedrijf willen verkopen.**
Het gezamelijk opzetten van een nieuwe aktiviteit is ook een mogelijkheid.
Voor uw reaktie:
Brief onder **nr 27** van dit blad, Curaçao.

Bewonersvereniging zoekt geïnteresseerden
voor het gezamelijk verkavelen van een **terrein op Banda-Ariba.**
Schriftelijke reacties: graag uiterlijk 5 okt., met vermelding van huidige woonsituatie, woonwensen en tel. nr. (avond) onder brieven **no. 25** aan het buro van dit blad, Curaçao.

TE KOOP
Kelvinator Fridge, 18cbm., 6 months old, still under guarantee, NAf.1.300,-; 220V Philips BGO washing machine, 3 years old, NAf.700,-; Panasonic microwave, 6 months old, still under guarantee, NAf.550,-
Tel.: 602980 of 372140.

Te koop aangeboden:
GOED LOPEND TIMMERBEDRIJF
Reacties
TIMMERBEDRIJF
P.O. Box 3621

PAPERWORKS
Pas ontvangen JORDAN Almonds
in de kleuren: *wit, rose, blauw, peach, mint, lavender, rood en donkergroen.*
Caracasbaaiweg 16, tel. 618931 - Jan Noorduynweg 77 Shoppingcentre tel. 695571

Pro Upholstery & Carpet Cleaning
Geen angst meer voor geknoei of ongelukjes op uw prachtige lichtgekleurde bankstel. Met **Pro shampoo reinigen** wij uw bankstel en **beschermen** wij het tegen alle voorkomende vuil en vlekken.
Bel ons voor een afspraak voor het reinigen van de bekleding van uw stoelen of het tapijt van uw kantoor of thuis. **Tel: 672086 - 605267**

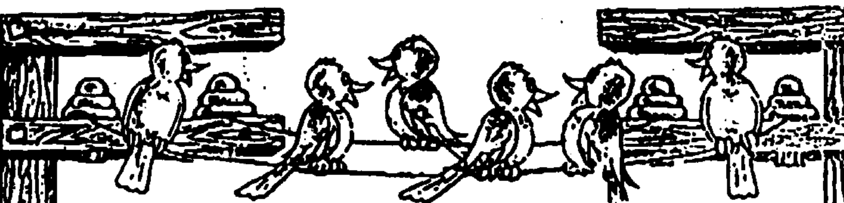


PUNDA HARDWARE
wij zijn verhuisd
en onze zaak is nu iets verder in de straat gehuisvest (achter ABN Bank)
Prinsenstraat 93. tel. 612324
Deze week **20% korting op alle lijsten** en op verschillende andere artikelen.
Punda Hardware
voor al uw hardware artikelen, spiegels, glas, etc.



Te koop: Bruynzeel huis
132 m², 3 slaapkamers, keuken, eetkamer, zitkamer, balkon
Inlichtingen: Tel.: 673530 - Fax.: 379539

The Word Is Out
Our Low Prices Have Got Everybody Talking!



Cheap... Cheap... Cheap!
NIEUW... NIEUW... NIEUW...
Take it from the birds: our prices are the lowest in town
Pas ontpakt Container
Colombiaanse Potten
150 nieuwe modellen en nieuwe maten
Zo'n mooie kollektie heeft u nog nooit gezien
BONSAI
Tuincentrum 372909
Fokkerweg 616388
Sta Rosa 369944



SANS SOUCIS
Baden-Baden - Paris
As individual as your skin



Verkrijgbaar bij o.a.:
Botica Cerrito N.V.
Botica Groot Piscadera
Le Beau Geste Parfumes
Parfumerie Martien N.V.
Kapsalon Scissors

SAFE DIVING
Dezelfde cursus, de beste prijs!
*** Inschrijvingen in de maand Oktober ***

Padi Open Water Diver	Nafl. 295,=
Padi Advanced o/w	Nafl. 175,=
Padi Intro-duik	Nafl. 50,=
Padi O.W.D. t/m Divemaster	Nafl. 1200,=

Voor meer info bel of fax je: 641652

OPEN HOUSE — **TUININRICHTING:** — OPEN HOUSE
Tuinmeubelen van bekende Nederlandse merken
Het is ons een plezier u uit te nodigen bij ons openhouse
Datum: 01 - 10 - '94
Adres: Telamonstraat # 5 Vredenberg
Vanaf: 10.00 a.m.



Rayfo n.v. Indus. Terrein Klein Kwartier Tel. 618256/605725

GRANDIOZE BAZAAR
a.s. Zaterdag bij
SHOE DEPOT
Schoenen vanaf fl. 5,= en fl. 10,=
Wij zijn a.s. zaterdag non stop open.
Kaya Charles Maduro z/n
Tel. 369151

JEWELERS JOYERIA CORSOU JJC
Goud * Diamant * Edelstenen voor babies, tieners en ouderen.
Trouwringen - specialist * Curaçao Filigrana - specialist.
Gegarandeerde service en kwaliteit !!
Vraag naar Uw gratis folder.
Bloempot Shopping Center 15 Tel. 370033.
Shopping Center (boven) - Tel. 696016

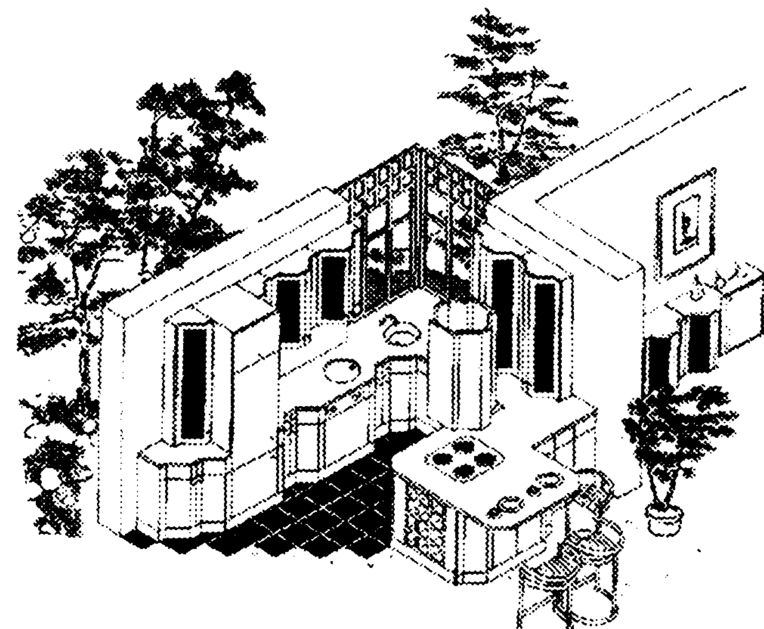


Youngland Boutique
Saliña 170
Met mode in beweging
SALE
Er komt nog steeds kleding bij en wij **verlagen de prijs 50% en meer.** ***Alles moet weg!***
t.w.: pantalons, jurken, bloesjes, rokken etc.
Profiteer nu van de korting op mooie Europese dameskleding.

BARATIO.... BARATIO...
UITVERKOOP... UITVERKOOP...
SALE.... SALE.... SALE...
Bij **BIJOUXCOLLECTION**
the bijou experience
Gomezplein #3-B
Open van 9.00 a.m. till 6.00 p.m. and open during lunch time.



LODEWIJKS INTERIEURS (MEUBELINDUSTRIE)
Industriepark Brievengat AV 3
Tel. 369933/602650 - Fax. 374222



Van de perfekte keuken- tot de harmonieuze woninginrichting.
Essenhout verkrijgbaar
LODEWIJKS INTERIEURS
Vormgevers van Keukenwensen
Verkrijgbaar Hardhout Plint 3 mtr lengte voor f 15,=

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP VRIJDAG 30 SEPTEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.305	1.325	1.345
PND STERLING	2.745	2.800	2.860
NED GLD (per Nf. 100)	102.15	102.87	103.67
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	138.12	138.84	139.64
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	32.44	33.54	34.24
DUITSE MARK (per Dm. 100)	114.55	115.27	116.97
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.82	1.12	1.18
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	180.43	181.29	182.09
ECU (per Ecu 100)	-.-	220.69	221.49

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 5%
Beleningsrente: 6%
CD Rente 1 maand: -
Reserve Requirement: 7%
Reserve Period: 16 september-15 oktober
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 102.70% Eff. rendement 6.15 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 103.51% Eff. rendement 6.75 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.07% Eff. rendement 6.30 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.67% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.02% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 104.38% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 102.53% Eff. rendement 7.20 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 102.01% Eff. rendement 7.5 % Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 100.98% Eff. rendement 7.80 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.18% Eff. rendement 8.375% Land

Dollar wat hoger

AMSTERDAM - De Amerikaanse dollar was vrijdagmorgen aan het begin van de handel in Europa wat hoger. In Amsterdam werd om 10.00 uur een koers vastgesteld van f 1,7335 tegenover een slotkoers van f 1,7325 op donderdag.

Er was vrijwel niets te beleven in de dollarhandel. Er komen geen belangrijke gegevens uit de VS en de handelaren richtten hun aandacht dan ook geheel op het handelsoverleg tussen de VS en Japan. Dit weekeinde moet er een oplossing voor de problemen worden gevonden, anders stelt Washington handelssancties in.

Net als de dollar was het pond sterling wat hoger. Aan het begin van de handel in Amsterdam stond de koers van de Britse valuta op f 2,7410. Donderdag eindigde het pond op f 2,7385.

De effectenbeurs van Tokyo sloot iets lager. De Nikkei-index van de 225 fondsen ging met 51,31 punten naar beneden tot 19.563,81. De grote beleggers lieten het aan het begin van de tweede helft van het Japanse boekjaar afweten.

FINANCIEEL NIEUWS

Koersen gedrukt door Big Bang

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs is de ochtend van de Big Bang in een gedrukte stemming begonnen. Voor het eerst vond de handel plaats uitsluitend via beeldschermen. De omzetten waren erg laag en weinig aanbod zorgde voor overwegend lagere prijzen.

Het koersverloop was nogal fluctuerend. Nu eens stond de beursbarometer op meer dan 2, dan weer op rond 1 punt verlies. Tegen het eind van de ochtend noteerde de AEX-index 2 punten lager op 401,87. De obligatiemarkt was aan de zwakke kant. De staatsleningen noteerden gemiddeld 0,3 punt lager.

Flauw in de markt lag Philips op een negatief verhaal in de Wall Street Journal over tegenvallende verkopen van digitale cassetterecorders. De krant sprak van een 'megaflop'.

De koers van het elektronicafonds daalde met f 0,70 tot f 52,70. Andere grote fondsen waren evenmin best gestemd. Chemiewaarden liepen hierbij voorop. Akzo Nobel gaf f 1,40 prijs op f 206,50 en DSM ging zelfs f 2 onderuit op f 150,30. Voor Unilever hadden beleggers f 1,20 minder over op f 198,20.

Uitgever VNU slankte f 1,20 af en kwam op f 189,50 terecht. KPN zat ook weer in de verkeerde hoek met een verlies van f 0,40 op f 52. Voor Heineken werd f 1 minder betaald op f 238. Hunter Douglas was echter f 1,20 hoger op f 78.

Vendex verlaagt melkprijs

HELMOND - De prijzenslag in de consumptiemelk gaat een nieuwe fase in. De Vendex Food Groep, eigenaar van Edah, Konmar en Torro, verlaagt de prijs van een liter halfvolle melk tot 99 cent.

Sinds vorig jaar oktober de minimumprijs voor zuivel is afgeschaft, zijn de Nederlandse supermarkten verwikkeld geraakt in een concurrentiestrijd. Als gevolg daarvan is de melkprijs steeds lager komen te liggen. Dit voorjaar kostte een liter halfvolle nog 1,17 gulden. Inmiddels hanteren de meeste supermarkten prijzen van 1,09 tot 1,12 cent. Ook wordt bij tijd en wijle gestunt met een tijdelijke melkprijs van 99 cent.

Vendex Food in Helmond verlaagt de prijs van halfvolle consumptiemelk vanaf maandag blijvend tot 99 cent, zo heeft het bedrijf bekendgemaakt. Ook voor volle melk, yoghurt en vla worden de prijzen verlaagd. De goedkopere zuivel, die afkomstig is van een Belgische fabriek, wordt verkocht onder de merknaam Weilander.

Het is nog onbekend of de overige supermarktketens Vendex zullen volgen in de prijsverlaging.

OESO zonder topman

PARIJS - De landen van de OESO, de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling, zijn er nog niet in geslaagd een opvolger te benoemen voor de vertrekkende topman Jean-Claude Payé. De ambtstermijn van Payé liep officieel af om middernacht in de nacht van donderdag op vrijdag, maar de termijn is verlengd tot in ieder geval vrijdagavond.

Een voorstel om een interim-topman aan te stellen werd geblokkeerd door Frankrijk omdat dat land wil dat Payé aanblijft. Payé heeft de steun van zestien landen, maar voor een benoeming is consensus vereist. De andere kandidaat is de Canadees Donald Johnston, die kan rekenen op de steun van zeven landen. De overige twee van de 25 OESO-landen zijn neutraal.

Vrijdagmiddag komen de OESO-ambassadeurs weer bij elkaar om te proberen de impasse te doorbreken. De tegenstanders van Payé hebben gesuggereerd dat ze Johnston willen terugtrekken als Payé zich niet langer kandidaat stelt.

De problemen met de opvolging zijn ontstaan doordat de Verenigde Staten niet langer een Europeaan aan het hoofd van de OESO willen. Vanaf de oprichting van de OESO in 1960 is de organisatie geleid door een Europese secretaris-generaal.

De impasse heeft ook tot gevolg dat er bij het Internationale Energie Bureau (IEA), onderdeel van de OESO, vertraging is ontstaan bij de keuze van een nieuwe directeur. De huidige directeur, de Duitse Helga Steeg, stapt op. Voorlopig neemt de tweede man, John Ferriter, de honneurs waar.

Kritiek in Nederland op verhoging koffieprijs

DEN HAAG - De Nederlandse Consumentenbond vindt dat de koffiebranders de prijzen van koffie de afgelopen tijd te sterk verhoogd hebben. Bovendien volgen de fabrikanten de ontwikkelingen op de grondstoffenmarkt veel sneller dan vroeger het geval was. Terwijl in het verleden de consumentenprijzen pas met een vertraging van drie maanden werden verhoogd volgen ze nu veel sneller de stijging van de wereldmarktprijs.

Uit berekeningen over de ontwikkelingen in de afgelopen maanden is de Consumentenbond gebleken dat de prijs van een pak koffie van 250 gram de afgelopen maanden met 25 cent meer gestegen is dan de grondstofprijzen rechtvaardigen. De bond vindt het bovendien vreemd dat de koffiebranders de prijsverhogingen nu direct hebben doorgevoerd, terwijl het tot nu toe gebruikelijk was een wachttijd van drie maanden in acht te nemen.

De Consumentenbond vindt het vreemd dat de koffiebranders deze andere politiek hebben doorgevoerd zonder daar enige ruchtbaarheid aan te geven. Als gevolg van de ontwikkelingen van de afgelopen maanden is in ieder geval de marge tussen de wereldmarktprijs voor koffie en de prijs van een pak in de supermarkt behoorlijk gestegen, zo stelt de belangenorganisatie.

Een woordvoerder van Douwe Egberts zei in een reactie dat er geen sprake is van een ander beleid bij de vaststelling van de prijzen voor de consument.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	29 Sept	FRANKFURT	PREV	29 Sept	AMSTERDAM
DOW JONES	3881	3855	DAX INDEX	2068	19615	EOE
AM.EXP	30.88	30 50	BASF	307 40	306 50	ABN-AMRO
ATT	54 63	53 88	COMMERZBK	309 00	308 00	AEGON
ALZA CORP	21 00	20 75	DAIMLER B	765 00	751 50	AHOLD
ARCHER	25 88	25 63	DEUTS BK	691 50	962 00	AKZO
BORDEN	13 75	13 75	MAN	405 50	402 00	AMEV
CITICORP	42 50	42 00	PREUSSAG	455 00	450 00	DSM
COASTAL CO	28 38	28 25	SIEMENS	654 00	633 00	ELSEVIER
COCA COLA	49 50	48.88	VW	453 00	438 00	FOKKER
CORNING IN	32 00	32.13				GIST BROC
DISNEY	39.75	39 88				HAGEMEYER
DUPONT	58 38	58 13				HEINEKEN
EAST KODAK	52.63	52 13				HOOGOVENS
EXXON	57 75	57 88	LONDON			ING
FORD	28 13	27 50				KLM
GEN.ELECT	48 75	48.75	FT-100 IND	3039	3038	KNP-BT
GEN.MOTORS	47 75	46 75				KON PTT NED
HEINZ	37 38	36.75	ARGYLL	2 86	2 89	NEDLLOYD
HOMESTAKE	21.25	21.63	BARCLAYS B	5 60	5 67	NUTRICIA
IBM	69 38	69.50	BASS	5 14	5 26	PHILIPS
KELLOGG	55.75	55.75	BRITISH ST	3 70	3 71	POLYGRAM
MC DONALDS	27 00	26 75	BRITISH TEL	3 11	3 14	ROBECO
MEAD	52.75	51 63	CADBURY	4 56	4 55	ROLINCO
MERCK	35 63	35 25	CABLE & W	3 98	4 08	RORENTO
MINNES MNG	55 00	55.00	GRAND MET	4 02	4 07	RODAMCO
MOBIL CORP	79 63	79 13	MARKS & SP	4 04	4 08	ROYAL DUTCH
PFIZER	70 38	68 75	REDLAND	5 10	5 22	UNILEVER
P.MORRIS	60.13	60 00	TATE & LYL	4 26	4 33	VMF STORK
QUAKER	78 00	76 88				VNU
SEARS	48.63	47.88				
UP JOHN	33 75	34 00	TOKYO			TORONTO
US SURGIC	26 00	26 38	NIKKEI DOW	19508	19615	TSE 300
VALERO	20 38	20 13				
			BRIDGESTON	1500	1520	ALCAN
			CANON	1740	1730	BELL
GOLD	397 80	398 70	DAI ICHI K	1770	1760	BANK OF NS
SILVER	5 66	5.88	DAIWA SEC	1430	1460	CAN PAC
CRUDE OIL	17 65	17 98	HITACHI	955	962	IMASCO
US$/YEN	98 86	98 6	HONDA MOT	1600	1630	LAIDLAW
US$/DMARK	1 55	1.54	JAPAN AIRL	745	744	MOORE
GBP/US$	1 58	1 57	NOMURA SEC	2060	2070	NORANDA
US$/NLG	1.74	1 73	NIPPON STE	385	385	PLACER DOME
ECU/US$	123.20	123 50	MAZDA	544	558	POWER CORP
CAN/US$	1 34	1 34	SONY	5800	5790	ROYAL BANK

MADURO & CURIEL'S BANK
INVESTMENT DEPARTMENT
For trading suggestions call
Tel: 661818/661626/6616..

Wall Street lager

NEW YORK- De effectenbeurs in New York is d... lager gesloten. De Dow Jones-index van de dertig ... rijkste aandelen, die de drie voorgaande dagen w... geboekt, daalde met 23,55 punten tot 3854,63. De ... ding tussen de aantallen lager en hoger sluitende ... bedroeg 3 tegen 2. De omzet kwam uit op 297 ... aandelen tegen 330 miljoen op woensdag.

Handelaren schreven de koersverliezen toe aan zwakte van de obligatiemarkt en de dollar. Vooral in de transportsector ging het slecht. De opvallendste verliezers waren de luchtvaartfondsen UsAir en UAL Corporation, het moederconcern van United Airlines. UAL leed onder de vrees voor de gevolgen van een nieuwe tarievenslag, terwijl UsAir moest boeten voor berichten ... het opschorten van ... betalingen.

Op de valutamarkt ... York lag de dollarkoers ... het slot van de hand... 1,7340. Dat was ... dan de slotkoers van ... in Amsterdam. ... dan het woensdag ... York genoteerde slot ... 1,7375.

Nauwere samenwerking VS en Rusland beklonken

■ *WASHINGTON - Bill Clinton (rechts) en Boris Jeltsin schudden elkaar de hand ter bekrachtiging van de door hen ondertekende samenwerkingsakkoorden, waaronder dat voor het economische partnerschap. De Amerikaanse en de Russische president besloten tot nauwere samenwerking tussen de Verenigde Staten en Rusland maar ook besloten zij meer vaart te zetten achter het START II-akkoord ter beperking van de kernkoppen met ver bereik.*
(AFP-satellietfoto)

KLM: Tickets voor halve prijs

AMSTELVEEN - Ter gelegenheid van het 75-jarig bestaan gaat KLM gedurende tien weken voor bepaalde bestemmingen tickets verkopen voor ongeveer de helft van het laagste retourtarief. Vanaf 10 oktober maakt KLM elke week drie bestemmingen bekend, waarvoor de jubileumtarieven gelden. Wie ervan wil profiteren moet binnen een week boeken.

De kortingsactie is niet alleen maar een weggevertje van de jarige luchtvaartmaatschappij. KLM hoopt veel passagiers aan te trekken die de reis anders niet gemaakt zouden hebben. Dat betekent dat op stoelen die anders leeg waren gebleven in de stille winterperiode, nu een passagier meereist die in elk geval iets betaalt.

Bij het wekelijkse aanbod van drie bestemmingen zal er een in Europa zijn en de andere twee intercontinentaal. Het aantal plaatsen is echter niet onbeperkt. De snelle beslissers maken de meeste kans want bij de actie geldt het devies 'op is op'. De heen- en terugreis moeten binnen acht weken na de boeking gemaakt worden.

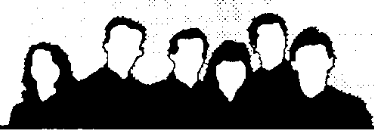
KLM start bovendien een wedstrijd waarin voor de winnaars tweeduizend gratis tickets klaarliggen. De wedstrijd is gebaseerd op het motto 'het luchtruim verbindt alle volkeren' van KLM-oprichter Plesman. Deelnemers in deze wereldwijde wedstrijd kunnen ideeën insturen om mensen en culturen door middel van een vliegreis dichter bij elkaar te brengen. Een jury onder leiding van oud-premier Lubbers zal de winnaars aanwijzen.

Marokko verkoopt het **staatsbelang** van 67 procent in de financiële houdstermaatschappij SNI, omschreven als het 'financiële en economische juweel zonder schulden'.

Door de toeneming van het aantal aandelen met ruim een kwart tot 3,3 miljoen en de stijging van de intrinsieke waarde van de aandelen met 6,5 procent is het fondsvermogen van beleggingsmaatschappij **Obam** in het boekjaar 1993/94 (tot en met juni) met 34 procent gegroeid tot f 1,02 miljard.

Vision Care
INTRODUCES
for the
First time in
Curaçao
Disposable Coloured Lenses
From DuraSoft®
Available in Green, Blue, Hazel and Violet.
CONTACTLENSCENTRUM VAN BOCHOVE N.V.
Polarisweg 9A, P.O.Box 4437, Curaçao, Dutch Caribbean.
Phones: (599-9) 653961 - 604237 Fax: (599-9) 652919

PARADISE MOVIES
Whoopi Goldberg
Ray Liotta
"A WONDERFUL MOVIE!"
"HOORAY FOR WHOOPI!"
★★★★
RUSH TO THE THEATER!
Corrina, Corrina
with Whoopi Goldberg and Ray Liotta
FRIDAY
7.00 Corrina, Corrina
9.30 Corrina, Corrina
SATURDAY
No movies
SUNDAY
2.30 The Lion King
5.00 Lassie
7.00 Lassie
9.00 Corrina, Corrina
INTERNATIONAL TRADE CENTER
Tickets Fl.12,50 at the ITC on showing days from 2.00 pm.Reservations and info tel. 636195. Reservations will be cancelled 30 min prior to show time.



MENSEN

Kat overleeft val van negen hoog

Een vierjarige kater uit Den Haag heeft een val van ruim 26 meter overleefd. Nermal maakte een smak vanaf de negende verdieping van een flatgebouw in Forellendaal. Het dier liep daarbij twaalf botbreuken op, een hersenschudding, een klaplong, een hartverschuiving, een gedeukte staart en een shock. Van een achterpoot was de knie verbrijzeld en van een heup de knop afgebroken. Een stukje beenbot was bij de klap door de huid naar buiten geschoten. De Rijswijkse dierenarts K.L. How heeft de kater in twee operaties zo goed mogelijk opgelapt. Hij acht vrijwel volledig herstel goed mogelijk. De kat had al ervaring met vallen van drie hoog. Van dat ongeluk, drie jaar geleden, was hij alleen maar geschrokken.

Moring pleegde geen plagiaat

Schrijver Marcel Moring heeft in zijn boek 'Het grote verlangen' geen plagiaat gepleegd. Martin Ros, Hans van Straten en Bas Lubberhuizen hebben hun beschuldiging aan het adres van Moring ingetrokken. Dat doen ze in een verklaring, bij de najaarsaanbieding van uitgeverij Meulenhoff.

Moring zou hebben gepikt van de Italiaanse filmregisseur Fellini. Het betrof een scène over een prostituee in een auto.

Martin Ros, naast uitgever ook presentator van een boekenrubriek op de radio, maakte de beschuldiging openbaar. Daarbij baseerde hij zich op een publikatie van Van Straten bij de uitgeverij van Lubberhuizen. Het trio erkent nu dat de overeenkomst van Morings boek en Fellini's film 'Roma' op louter toeval berust.



MARCEL MÖRING

Rotterdam weert bedelaars

De Rotterdamse politie gaat bedelaars uit het centrum van de stad weren. De veelal aan drugs verslaafde bedelaars zijn een ware plaag voor wachtenden bij het openbaar vervoer en voor het winkelend publiek. Lopend door het centrum van de stad komt het steeds vaker voor dat men wordt aangesproken door een bedelaar. Volgens de politie werkt de vrijgevigheid van het Rotterdamse publiek als een magneet. Van heinde en ver komen de bedelaars naar de Maasstad omdat daar goed valt te 'verdienen'.

Rietveld verkocht

Het **Centre Pompidou**, het Nationale Museum voor Moderne Kunst in Parijs, heeft tijdens een veiling bij Sotheby's in Amsterdam twee zeldzame stoelen van Gerrit Rietveld gekocht. Zoals bekend is Rietveld ook de ontwerper van het *Verriet Instituut* op Curaçao.

De zeldzaamste is een buisstoel met zwartgeverfde en witbelijnde multiplexzitting en armleuningen. Rietveld ontwierp de stoel in de jaren 1928-1930. Van de fauteuil zijn voorzover bekend alleen enkele prototypes vervaardigd. De stoel bracht 52.900 gulden op, twee keer zoveel als verwacht. De kleinzoon van de man die de stoel van Rietveld zelf had gekocht, bracht de stoel op de veiling.

Het Centre Pompidou kocht daarnaast voor 21.850 gulden een zigzagstoel met armleuningen. De zigzagstoel is een bekend ontwerp van Rietveld, de zigzagstoel met armleuningen is aanzienlijk zeldzamer.

Dijkstal werkte bij omstreden bedrijf

Vice-premier en minister van binnenlandse zaken Dijkstal (VVD) heeft eind jaren '60 gewerkt voor de beleggingsinstelling Investors Overseas Services, die verantwoordelijk is geweest voor een grote internationale effectenzwendel.

De VVD'er vervulde hierbij enige jaren de functie van verkoper. Ook verrichtte hij diensten, voor de Internationale Verzekering Maatschappij, die in '69 door de IOS (het geesteskind van de later veroordeelde Bernie Cornfield) werd opgericht en zich bezig hield met de verkoop van levensverzekeringspolissen.

Dijkstal, die zelf ook geld heeft verloren door aandelen van IOS te kopen, heeft laten weten 'zich bezwaard te voelen' door zijn activiteiten bij beide bedrijven. "Het werd een proces met zwendelachtige trekjes. De beleggers stonden niet meer te popelen. Toen ben ik er geleidelijk mee gestopt", aldus Dijkstal.

Wielrenner als cabaretier

Al als kind droomde hij ervan om ooit clown te worden. Beat Breu, de kleine, pezige wielrenner uit Zwitserland, die in 1982 twee bergetappes in de Tour won, trad onlangs op voor de Zwitserse televisie. Zo maar voor de grap, om het een keertje te proberen als cabaretier. Dat beviel de programmabazen zo goed dat Beat prompt een contract voor twintig optredens kreeg aangeboden.

Verbouwde VVD-er

Een 59-jarige ex-VVD-**wethouder** van Maastricht moet vandaag terechtstaan wegens ambtsmisbruik en valsheid in geschrifte. Hij legde in april zijn functie neer na een bezoek van de belastingdienst. Hij zou bij de verbouwing van zijn keuken *kortingen* van enkele Maastrichtse bedrijven hebben geaccepteerd voor in totaal 42.000 gulden. Ook zou hij een vakantie-reis naar Parijs op kosten van diezelfde bedrijven hebben gemaakt. Een andere reis naar Frankrijk maakte hij in de auto van een aannemer, terwijl hij de kilometers bij de gemeente zou hebben gedeclareerd.

Ster blijkt komeet

De oudst bekende **stervende ster**, een zogenoemde supernova, is waarschijnlijk een komeet. Door een juiste interpretatie van een Chinese tekst uit het begin van onze jaartelling hebben een uit Taiwan afkomstige astronoom en een geschiedkundige dat ontdekt.

In de jongste uitgave van het Britse wetenschappelijke tijdschrift *Nature* beschrijft Yi Nan Chin van het Radio-Astronomisch Instituut van de Universiteit in het Duitse Bonn de ontdekking. Oude Chinese annalen maken melding van een opmerkelijk verschijnsel aan het firmament op 7 december van het jaar 185 na Christus.

Tot op heden gingen sterrenkundigen ervan uit dat de Chinezen toen een supernova hadden gezien. Dit is de laatste levensfase van een ster. Het hemellichaam blaast zich tot grote omvang op. De uitstraling van het licht wordt dan een miljard maal zo groot dan oorspronkelijk.

Astronomen zijn tegenwoordig bijzonder geïnteresseerd in kometen, vooral omdat zij een *rampzalige ontmoeting* met de aarde niet uitgesloten achten.

AMIGOE
FAXNUMMERS:
Redactie:
674744
Advertentie:
674524

Hiroshima krijgt bad aan vooravond Aziatische Spelen



■ *HIROSHIMA - Een vader brengt zijn kinderen in een stortbui per fiets naar huis in Hiroshima. Deze Japanse stad maakt zich op voor de Aziatische Spelen die dit weekeinde beginnen. Aan de vooravond daarvan kreeg men in letterlijke zin te maken met de overvloedige neerslag van de tyfoon 'Orchidee'. De regen kwam overigens goed uit omdat de droogte spelbreker dreigde te worden bij verschillende sportevenementen zoals bij het roeien.* (AFP-satellietfoto)

PET LOVERS N.V.
S.B.N. Doormanweg 22
Curaçao N.A.
Dierendag aanbieding



■ *Toko Zuikertuintje accepteert nu ook de Kompa Leon credit-card van Maduro & Curiel's Bank. Kortgeleden werd in de bekende supermarkt de eerste transactie verricht door de heer en mevrouw Max en May Henriquez. De betaalkaart kan momenteel bij zo'n 30 supermarkten op Curaçao door de cliënt gebruikt worden.*

Agent New York krijgt 14 jaar

Een voormalige Newyorkse agent, wiens misdaden in diensttijd hebben geleid tot het grootste politieschandaal in 20 jaar, heeft gisteren 14 jaar gekregen wegens afpersing en drughandel. Rechter Kimba Wood zei ex-agent Michael Dowd dat hij een veel zwaardere straf gekregen zou hebben als hij niet met de autoriteiten zou hebben samengewerkt bij een grootschalig corruptieonderzoek. Terwijl hij op borgtocht vrij was nam de agent deel aan een poging een man te ontvoeren, die geld schuldig was aan drughandelaars. De agent bezat vier huizen en reed dure sportwagens.

Lauda vliegt hulp naar Ruanda

Voormalig Formule I coureur Niki Lauda heeft gisteren het eerste Oostenrijkse hulptransport voor de vluchtelingen in Oostenrijkse hulptransport voor de vluchtelingen in Ruanda naar Bujumbura, de hoofdstad van Burundi, gevlogen. De drievoudige wereldkampioen Lauda stelde gratis een vliegtuig van zijn eigen luchtvaartmaatschappij Landa Air beschikbaar. De Boeing 767 had onder meer medicijnen, dekens, rijst en melkpoeder aan boord.



NIKI LAUDA

Laatste Asterix verschijnt in oktober.

Voor Asterix is de strijd tegen de Romeinen bijna voorbij. Tekenaar Albert Uderzo houdt ermee op. "Ik ben uitgeput. Ik heb uitsluitend aan de tekentafel geleefd. Het echte leven ken ik niet", verklaarde Uderzo (67) in een interview met het dagblad France-Soir. Sinds het overlijden van co-auteur Goscinny, in 1977, werkte hij alleen. Het allerlaatste boek, 'De krant van Asterix', moet in oktober verschijnen ter gelegenheid van de 35ste verjaardag van de stripheld.

Recordtumor

Indonesische artsen hebben een 35 kilo zware tumor verwijderd uit de baarmoeder van een 20-jarige vrouw op Oost-Java. Dit heeft het persbureau Antara vrijdag gemeld.

De operatie werd verricht in een ziekenhuis in het district Probolinggo. De vrouw had de artsen verteld dat ze de tumor al vier jaar had, maar dat ze erg had opgezien tegen de operatie. Volgens de artsen maakt de vrouw het na de operatie goed en mag ze spoedig naar huis.

■ *Angelique Godfried van Top Tours & Travel biedt Miss Curaçao Marisa Bos een ticket aan voor twee personen naar Costa Rica. Marisa zal in november ons eiland vertegenwoordigen bij de verkiezingen voor Miss World in Zuid-Afrika.*



Bommel alweer op reis



Zoals het een goede heer van stand betaamt is Heer Bommel na zijn avontuur op de obscure Stuif-Eilanden hard aan een korte zonnevakantie toe. Het zij hem van harte gegund. En niet getreurd. Binnen afzienbare tijd is hij overigens weer terug bij de trouwe, oplettende lezertjes.

HENRY ® By Dick Hodgins

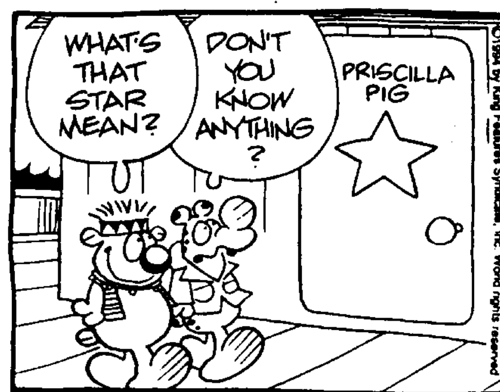




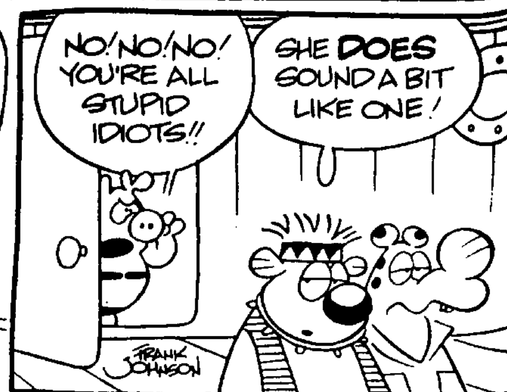




BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson





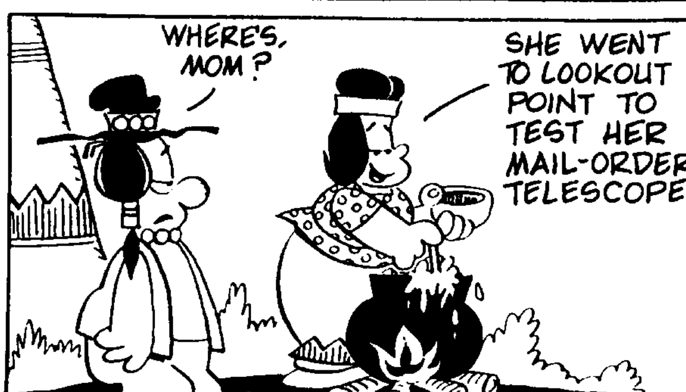


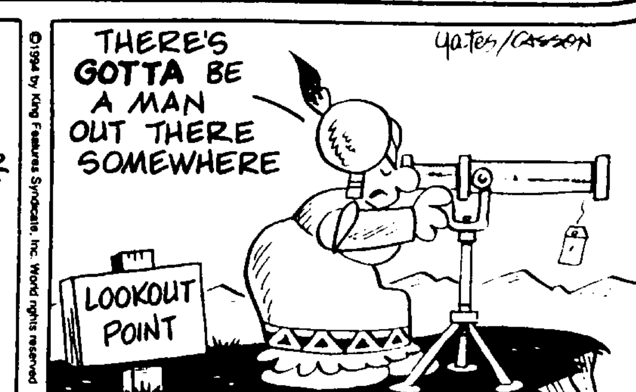
BEETLE BAILEY ® By Mort Walker





REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson





CURAÇAO

AGENDA

ARTSEN

VERENIGING VAN TANDARTSEN

dienstdoende arts van 12.00-13.00 uur: **S. Gadargi, Caracasbaalweg 164. Tel. 616665.** Voor spoedgevallen: **page 310-0622**.

DOKTER E.A. WINKLAAR

(particuliere patiënen)

Cas Coraweg 130. Tel.: 371418; spreekuren za. en zo. van 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

GENEESKUNDIGE DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST

1 oktober 1994 vanaf 07.00 uur tot 19.00 uur:
Dokter Alcalá, Spreekkamer: Montagne Abou. Tel.: 673355; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 678725 b.g.g. 689266/689337.**

1 oktober 1994 vanaf 08.00 uur tot 3 oktober 1994 om 07.00 uur:
Dokter Doran, Spreekkamer: Montagne Abou. Tel.: 673355; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 372929 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Ten Holt-Suiters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Ayubi en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST

30 september 1994 vanaf 17.00 uur tot 3 oktober 1994 om 07.00 uur:
Dokter Swart, Spreekkamer: Van Leeuwenhoekstraat. Tel.: 624113/624443; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 682367 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

DERDE DISTRICT BANDABAO

30 september 1994 vanaf 17.00 uur tot 3 oktober 1994 om 07.00 uur:
Dokter Sommer, Gezondheidscentrum Barber. Tel.: 641658/641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 648930 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius en Tweed).

■ **Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in *spoedgevallen* de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die 's avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!**

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Wachtzuster na **17.00 uur** tel. 603661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van **08.00-08.30/14.30-15.00 uur**
- Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen- en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15. Tel. 692231/692232. open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel. 649422.
Wachtbroeder vanaf 30 september 17.00 uur t/m 7 oktober 07.00 uur tel. 693291 of page 310-1179.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur.
Wachtzuster tel. 649258 of 601760.

MEDICAL LABORATORY SERVICES

(Perseusweg 56)
(Tel.: 368455)
open op za. van **08.00-12.00 uur**.

Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8.00 a.m. 7.00 p.m.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Muizenberg, Muizenberg z/n. Tel. 692390/692391.
Punda: Janwé, Caracasbaaiweg 191. Tel. 617553.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	**112**
Politie:	**114**
Brandweer:	**114**
Hospitaal:	**624900**
Aidslijn:	**128**
Kodela:	**135**
Artsendienst Bandabou:	**641658**
SOS-lijn (psych. hulp):	**127**
RCC (nood op zee):	**637911**
Dierenasiel:	**654300**
Dierenartsdienst:	**614000**
Thorax Centrum:	**685917**

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP

(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel. 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op ma. en vr. van 14.00-16.00; di. t/m do. van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op wo. van 13.00-15.00 uur.

AMIGOE
Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
telefoon (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of postbus 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
ABN-Amrobank rek. nr.: 11-07-313
Maduro & Curiel's Bank rek. nr.: 874.825.10

Directie:
fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Redactie:
fax: 674744
hoofdredacteur N. Hendrikse
chef lokale redactie Hennie Harinck

overige leden redactie:
Toon van Dongen,
Marjo Nederlof,
Bart Pasman,
Dennis Pikero,
Ronnie Rens jr.,
Lulu Jimenez (secretariaat),
Solange Isselt (opmaak)
Ronny Smiet (fotograaf)

Advertentie -afdeling
fax: 674524
acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
aanname advertenties: maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 uur binnen zijn.

Correspondenten:
Bonaire: Hubert Linkels - tel. 07-8627
Nederland: Victor Hafkamp

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

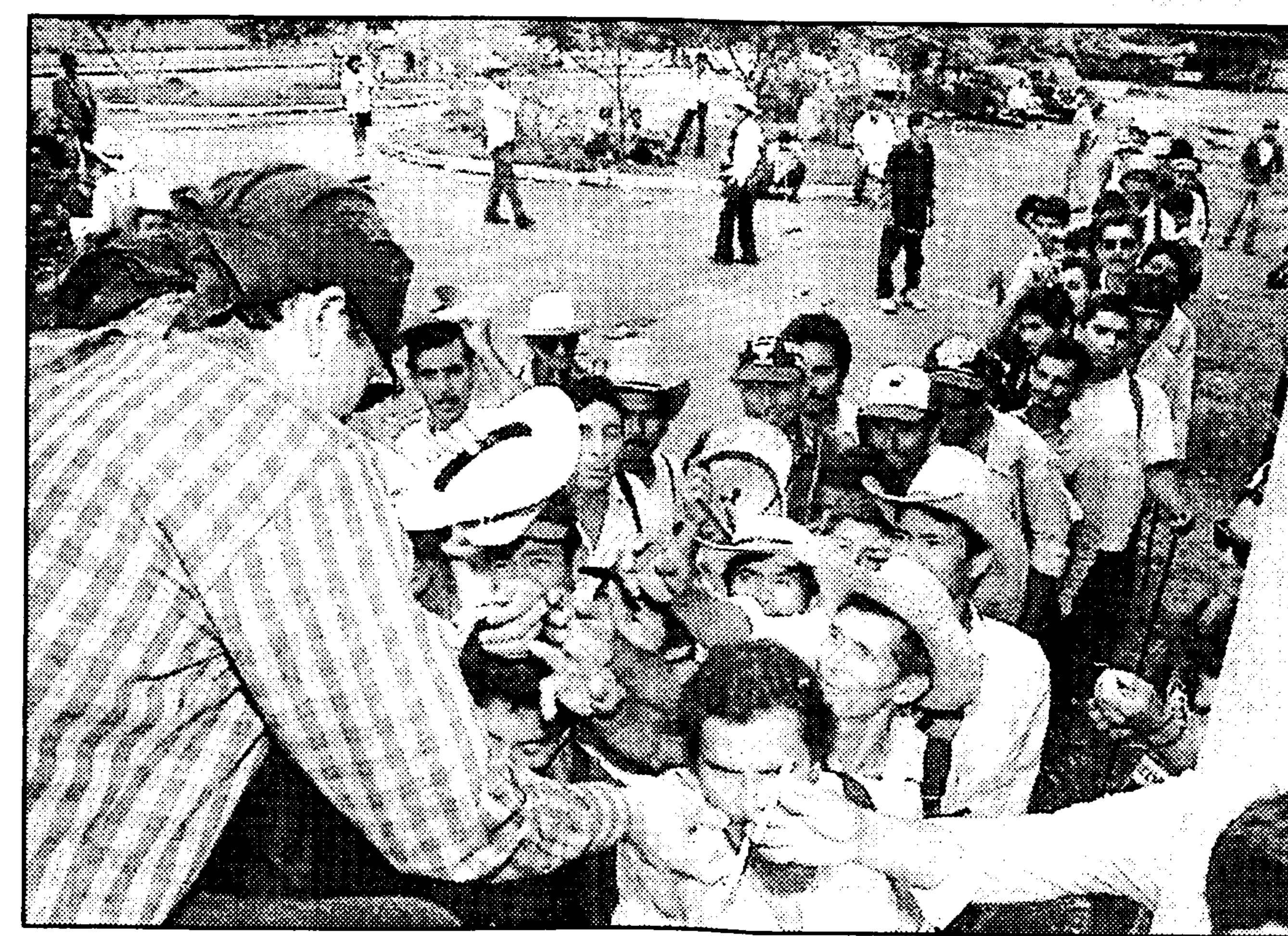
Drukkerij: Rotaprint nv.

Distributie/abonnementen:
Districo nv. tel: 370503, 370504, fax: 370304

Losse nummers 60 cent

Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen NAf 16,= p/m.
Aruba: NAf 17,= p/m.
Nederland: NAf. 81,15 p/m (luchtpost) of NAf. 28,- p/m (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

Parlementsleden in El Salvador gegijzeld door ex-soldaten



■ *SAN SALVADOR - Een ex-soldaat geeft een lotgenoot een sigaret bij het Salvadoraanse parlementsgebouw. Ex-soldaten van El Salvador waren tot actie overgegaan en bezetten de zetel van het parlement waarbij zij meteen 21 parlementsleden in gijzeling namen. Vervolgens omsingelde het leger het complex. De regering weigerde met de ex-soldaten in overleg te treden, zodat deze uiteindelijk besloten hun actie te beëindigen.*

(AFP-satellietfoto)

WEGA DI NUMBER

woe:	don:
0238	2937
6421	7537
7110	2663

Stille tocht bij tweede verjaardag van Bijlmerramp

AMSTERDAM - In de Bijlmermeer wordt dinsdag 4 oktober met een stille tocht de vliegramp met een toestel van de Israelische luchtvaartmaatschappij El Al herdacht, waarbij twee jaar geleden 43 mensen omkwamen.

Op die dag zullen er tussen drie uur 's middags en middernacht geen vliegtuigen over Amsterdam-zuidoost vliegen. Bij de herdenking zullen onder meer de ambassadeur van Suriname, vertegenwoordigers van de Antillen en Israel en burgemeester Patijn aanwezig zijn. De stille tocht begint bij moskee Taibah, waar voorzitter R. Janssen van de Stadsdeelraad een toespraak houdt. Daarna leidt de stille tocht naar het tijdelijk monument aan het Nellesteinpad.

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

VRIJDAG: 17.00 Atardi Hubenil (konta kuenta); 18.00 Tempu pa Dios: *Yubia Bendita*; 18.05 Contact 1-2-3: *Earthquake*; 18.30 Nieuws in het Nederlands; 18.45 Telenovela: *Valentina*; 19.05 7th Curaçao Jazz Festival; 19.15 Profile: *Stanley Betrian*; 20.00 Telenotisia (lokaal, international en sportnieuws); 21.00 Wega di Number Kòrsou; 21.03 Show di Job; 22.00 Tropical Heat; 23.00 NOVA; 24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

TV-11 (kanaal 11)

VRIJDAG: 16.00 Cartoons; 18.30 Reportajes; 19.00 Showbiz Today; 19.30 On Scene; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevsec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Ocurrió Así de Noche.

CINE (kanaal 83)

VRIJDAG: 15.15 Movie: *Doing Time on Maple Drive*; 17.00 Movie: *The Keep*; 19.00 Movie: *Lady Against the Odds*; 21.00 Movie: *Shining Through*; 23.15 Movie: *Scandal*; 01.15 Movie: *The Lightning Incident*; 02.45 Movie: *Vera Cruz*; 04.30 Movie: *Doing Time on Maple Drive*.

TBS (kanaal 89)

VRIJDAG: 15.05 Jetsons; 15.35 New Adventures of Captain Planet; 16.05 Flintstones; 16.35 Charles in Charge; 17.05 Saved by the Bell; 17.35 Saved by the Bell; 18.05 Growing Pains; 18.35 Andy Griffith; 19.05 Beverly Hillbillies; 19.35 Sanford; 20.05 Movie: *Foolin' Around*; 22.05 Movie: *Single Bars, Single Women*; 24.05 Movie: *Little Darlings*; 02.05 Movie: *The Seniors*; 03.50 Movie: *Palm Springs Weekend*; 05.50 Three Stooges.

ABC (kanaal 77)

VRIJDAG: 15.00 General Hospital; 16.00 Oprah Winfrey; 17.00 News; 18.00 News; 18.30 ABC World News Tonight; 19.00 Jeopardy! 19.30 Wheel of Fortune; 20.00 Family Matters; 20.30 Boy-World; 21.00 Step by Step; 21.30 Mr. Cooper; 22.00 20/20; 23.00 News; 23.35 Nightline; 24.05 Movie; 02.00 In Concert; 02.30 News; 03.00 Movie; 05.00 Extremists; 05.30 America's Black Forum.

CBS (kanaal 75)

VRIJDAG: 15.00 Guiding Light; 16.00 Young and the Restless; 17.00 News; 17.30 News; 18.00 News; 18.30 CBS Evening News; 19.00 Inside Edition; 19.30 Price is Right; 20.00 Diagnosis Murder; 21.00 Burke's Law; 22.00 Picket Fences; 23.00 News; 23.35 Late Show With David Letterman; 24.37 Extra: The Entertainment Magazine; 01.07 Entertainment Tonight; 01.37 Last Call; 02.07 Movie; 04.07 Headline News; 04.30 Headline News; 05.00 Headline News; 05.30 Headline News.

NBC (kanaal 85)

VRIJDAG: 15.00 Rolonda; 16.00 American Journal; 16.30 Inside Edition; 17.00 News; 17.30 News; 18.00 News; 18.30 NBC Nightly News; 19.00 Extra; 19.30 Price is Right; 20.00 To Be Announced; 23.00 News; 23.30 Tonight Show With Jay Leno; 24.35 Late Night; 01.35 Crusaders; 02.35 Friday Night Videos; 03.35 Movie: *Casablanca Express*; 05.30 Paid Program.

AE (kanaal 73)

VRIJDAG: 16.00 Ellery Queen; 17.00 Police Story; 18.00 Rockford Files; 19.00 In Search Of; 20.00 Biography; 21.00 Investigative Reports; 22.00 Ancient Mysteries; 23.00 Law & Order
24.00 Biography; 01.00 Investigative Reports; 02.00 Ancient Mysteries; 03.00 Law & Order; 04.00 Movie: *Jeff and Reeni Fenholt*; 05.30 To Be Announced.

Nasreen bezoekt PEN-congres in Lissabon



■ *LISSABON - De Bengaalse auteur Taslima Nasreen bezoekt de PEN-conferentie in Lissabon. Zij kreeg internationale bekendheid toen de moslim-fundamentalisten van Bangladesh de jacht op haar openden omdat zij de koran, het heilige boek van de islamieten opzij zou willen zetten. Ook haar feministische kijk op de maatschappij zat de moslims dwars, die super-orthodox de koran uitleggen. De organisatie van het PEN-congres ging uit van de Calouste Gulbenkian Foundation in Portugal. Nasreen baarde opzien toen zij eiste dat de media die voor haar waren gekomen uit de vergaderzaal zouden worden gezet omdat zij de conferentie in alle rust wilde bijwonen.*

(AFP-satellietfoto)

Bengalese schrijfster Nasreen aanwezig:

PEN-congres in teken van politieke vervolging auteurs

LISSABON - De Bengalese schrijfster Taslima Nasreen, die door islamitische fundamentalisten in haar land wordt bedreigd, is onder strenge veiligheidsmaatregelen gearriveerd in Lissabon om er het jaarlijkse congres van de schrijversorganisatie PEN bij te wonen.

De auteur, die zich in Zweden heeft gevestigd, schiep donderdagochtend een incident door te eisen dat journalisten de zitting van het Internationale schrijversparlement zouden verlaten. Nasreen liet weten niet het middelpunt van de internationale media te willen zijn. Zij "wenst te werken en aan de zitting deel te nemen zoals alle andere schrijvers en wil voorkomen een media-fenomeen te worden", verklaarde PEN-voorzitter Christian Salmon. De verzamelde schrijvers wilden een zekere afstand jegens de pers "en een moment voor bezinning zonder de aanwezigheid van camera's en microfoons", zei Salmon.

De discussie over de toenemende politieke vervolging van schrijvers over de hele wereld is het thema van de bijeenkomst in Lissabon dat dit jaar de culturele hoofdstad van Europa is. Voor het congres vrijdag wordt afgesloten, hopen de deelnemers op de komst van de Brits-Indiase schrijver Salman Rushdie, op wiens hoofd Iraanse fundamentalisten een miljoenenbedrag hebben gezet.

Max Pandt i Varina Pandt
Famia Scoop i Helmijr

Ta gradisí imensamente tur esnan, ku a kompañánan den nan imenso dolor, ku pérdida di nan keridísima esposa, mama i subrina:

Sra. Irina M. Pandt-Scoop

i ta partisipá alaves, ku tin 2 Santu Sakrifisio di misa, na Misa di La Birgen de Lourdes, na Brievengat:
djadomingo 2 òktober 1994, pa 6'or di atardi
djaluna 3 òktober 1994, pa 6:30'or di atardi.

Filmer bespeurt totale ontreddering Suriname

AMSTERDAM/PARAMARIBO — "Er wonen nog steeds genoeg rijken in Suriname. Die zouden zich diep moeten schamen, als je de enorme ellende in het land ziet. De mensen zitten daar als ratten in de val. Het is in één woord tragisch."

Dat zei de in Suriname geboren filmer Frank Zichem in het VPRO-programma 'De tafel van NL'. Zichem heeft een film gemaakt over het Suriname van nu. Hij heeft hem 'Woede' genoemd, omdat dat woord het beste de gemoedstoestand weergeeft, waarin hij verkeert na zijn ervaringen in zijn geboorteland.

De film zal 16 oktober in een programma van de NOS op de Nederlandse televisie worden vertoond. "Ik heb nog nooit in Suriname meegemaakt dat mensen moeten husselen om een bord eten op tafel te krijgen. Als je de salarissen van de mensen hoort en je ziet wat de eerste levensbehoeften kosten, dan schrik je en kan je daaruit afleiden dat velen het hoofd niet boven water kunnen houden. Een salaris van 2000 tot 3000 gulden per maand is een inkomen voor de mensen die het iets beter hebben. De heel armen doen het met duizend tot vijftienhonderd gulden in de maand. Als je nagaat dat een baal rijst al tweeduizend gulden kost, daar gaat voor velen meer dan een maand salaris mee heen."

Zichem volgde tijdens zin filmopnamen een gezin uit de kleine middenstand, dat het in het verleden goed heeft gehad, maar inmiddels tot de rand van de bedelstaf is afgegleden. Het was voor Zichem ontluisterend te constateren dat sommigen onvoldoende middelen hebben om 's ochtends te ontbijten en zonder eten naar hun werk gaan of naar school.

"Het is een film zonder politici geworden", vertelt Zichem. "Het plan was om met president Ronald Venetiaan te praten en om naar voren te halen hoe het komt dat hij na twee jaar nog steeds geen greep heeft op het land, terwijl hij met tien schone vingers en zovele schone beloften zijn functie aanvaardde. Maar Venetiaan heeft zich niet gemeld."

"Het was niet mogelijk met hem te praten", aldus Zichem. "Ach, kijk, Venetiaan is een intellectueel, een wetenschapper, een wiskundige. Als een wetenschapper zich met politiek gaat bemoeien, komt er meestal niets van terecht."

Zichem vindt het vooral ontluisterend dat Suriname een land zonder toekomst lijkt. "Wat moet er worden van de kinderen die nu in het land opgroeien? En wat het ergste is, niemand schijnt zich er om te bekommeren. Niemand die het lijkt te interesseren wat er met het land gebeurt. Het kan gewoon niet verder zakken. Het land geeft een beeld van totaal verval. Het algemene beeld is zwerfkinderen die op straat lopen te bedelen. Totale ontreddering, dat is het."

Volgens Zichem zou het goed zijn als degenen die voor het land verantwoordelijk zijn nu ook eens snel hun verantwoordelijkheid zouden nemen. "En niet lopen zeuren over vijfhonderd jaar kolonialisme en niets doen. Zo komen ze er niet."

Steeds meer landen verminderen reisverbindingen:

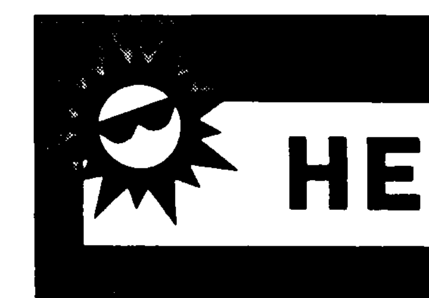
KLM controleert in India alle passagiers op longpest

SCHIPHOL - Medisch personeel van de KLM gaat vanaf vrijdag in India passagiers op longpest onderzoeken. Mensen die verschijnselen van de ziekte vertonen, mogen de toestellen van de maatschappij niet in.

De luchtvaartmaatschappij vliegt op de bestemmingen Calcutta, Bombay en New Delhi. Bij de check-in balie's van de maatschappij op deze luchthavens zullen de medici de passagiers onderzoeken. Het KLM-personeel zal voor iedere vlucht naar India uitgebreid worden voorgelicht over de risico's van besmetting met de ziekte. Aan boord van deze vluchten zal ook medisch geschoold personeel aanwezig zijn. Een woordvoerder van de maatschappij benadrukt dat de maatregelen zowel in het belang van de passagiers als van de bemanningen worden genomen.

Schepen die Nederland aandoen, moeten in het bezit zijn van een geldig "ontrattingscertificaat", dat elke zes maanden wordt vernieuwd. Het certificaat betekent dat de boten "ratvrij" zijn. De pest is een bacteriële infectie die in het algemeen door ratten en rattevlooien op de mens wordt overgedragen. Hierbij kan de builen- of longpest ontstaan.

Steeds meer landen in de wereld beperken de reisverbindingen met India. Volgens de krant Economic Times annuleren steeds meer toeristen hun geplande reis naar India. Vertegenwoordigers van de Indiase reisorganisaties hadden woensdag spoedoverleg met het ministerie van Toerisme. De luchtvaartmaatschappij Air India verliest meer dan de helft van haar passagiers doordat zes Golfstaten woensdag alle vluchten uit en naar India verboden.



WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:

Licht tot half bewolkt, in de komende nacht en morgenochtend mogelijk tijdelijk zwaar bewolkt met kans op een plaatselijke bui.

Zwakke tot matige, overdag mogelijk af en toe vrij krachtige overwegend oostelijke wind (tussen drie en achttien knopen).

WEEROVERZICHT:

De aangevoerde lucht zal in de komende 24 uur van tijd tot tijd voldoende vochtig en onstabiel zijn om plaatselijk enige buienachtiviteit tot ontwikkeling te doen komen.

In de loop van gisteren kwam de tiende tropische depressie van dit seizoen tot ontwikkeling in de omgeving ten westen van Cuba. Vanmorgen om elf uur Antilliaanse tijd bevond het centrum van deze depressie zich nabij 23.5 graden noorderbreedte en 86.0 graden westerlengte wat ongeveer 200 kilometer ten noordnoordwesten van het uiterste westen van Cuba is. De depressie verplaatst zich in noordelijke richting, terwijl de sterkste winden nabij het centrum ongeveer dertig knopen bedragen. Dit systeem vormt geen enkele bedreiging voor de Antilliaanse eilanden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag Mm**
Aruba	zwaar bewolkt	32	26	0.0
Bonaire	licht bewolkt	32	26	0.0
Curaçao	licht bewolkt	32	26	1.4
Sint Eustatius	half bewolkt	32	26	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	32	26	0.0
Amsterdam	zwaar bewolkt	16	--	0.0
Atlanta	licht bewolkt	29	15	0.0
Bogotá	geheel bewolkt	17	07	0.0
Caracas	half bewolkt	27	18	0.0
Kingston	zwaar bewolkt	33	26	sp

WEEKEND Sizzle

RYSTTAFEL RESTAURANT

INDONESIA

Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30

Zondag geen lunch.

Reserveren vriendelijk aanbevolen.

Ook voor take-out.

Warung Jawa Smulboetiek

Saliña Shopping Center
Saliña 163E
Tel.: 658989 - 602244

Elke dag andere specials

Openingstijden:
ma t/m vrij. open 9 - 3 uur
5 - 10 uur
zaterdag de gehele dag van 9 - 10 uur 's avonds
Zondag gesloten

Warung Jawa Smulboetiek

Zaterdag special
Roti
Pom
Zoet - zure een
Tjiem Tjiem Ki
Pindasoep

PEPSI PEPSI PEPS

Once tasted always wanted

Rose Garden Chinese Cuisine

Oude Caracasbaaiweg 56
Tel. 614574/618678

Weekly Highlight

Fried Chicken Strips with Mango Naf. 19.00

Marinated chicken strips run in hot oil and drained, then quick sauteed with chopped garlic and green pepper, tossed well with fresh mango.

Seafood in Cream Sauce Naf. 32.00

Marinated shrimp, squid and fish filet deep fried and simmered in a creamy sauce with diced mixed vegetables.

The terrific value Sunday buffet served from 12-4PM, Children under 12, Naf, 9.95 Adults: Naf, 28.50

SABOR ORIENTAL

INDIAN & CHINESE CUISINE

Cas Coraweg 68
(t/o Radulphus College)
Tel: 368544

WEEKEND SPECIAL

Nasi Rames (Indische Rijsttafel)
Indian Curry Fish
Saoto soep
Chiem Chiem Kip

Openingstijden: dinsdag t/m zaterdag van 10.30 - 14.30 / 17.00 - 21.00 uur
Zondag geopend van 11.30 - 15.30. Elke maandag gesloten.

Fort Nassau RESTAURANT

Jan Bras de Chefkok van Restaurant Fort Nassau presteert het iedere keer weer om van zijn culinaire hoogstandjes **kunstwerken** te maken. Bijna te mooi om op te eten, maar te smakelijk om te laten staan!!

Restaurant Fort Nassau, tel. 613 450/086

Fajitas

Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers.

Accompanied by warm flour tortillas and pico de gallo (a spicy relish

Only at Texas Alaparia Brievengat
Only 12.95
The Best in Town We Guarantee It!

TEXAS Alaparia

J.L.B. Country Hotel & Vacation Resort

Klein Sta Martha 20, Tel. 641164

Gelegen tussen mooie groene heuvels, en dichtbij de mooiste stranden, kunt U een **appartement, bungalow of luxe suite** bij ons huren tegen zeer aantrekkelijke prijzen.

Zwembad, basket, tennis, volley etc.

Goed **gesorteerde bar, internationale** en **Chinese** keuken.

Altijd tot Uw dienst.

Pinocchio RESTAURANT

What's so special this week-end at Pinocchio?
ZATERDAG
Kip- of ossehaas saté geserveerd met Atjar Tjampoer, kroepoek, fruituitjes, pindasaus, een salade, patat of rijst en vers fruit.
Voor maar fl. 19,50!
LUNCH & DINER
Vegetarische lasagna met courgette, paprika, prei en groenten van de dag als Special voor fl. 17,50
ELKE ZONDAG
BRUNCHBUFFET voor fijnproevers Voor maar fl. 27,50, kinderen fl. 15,-
A la carte ook mogelijk

PARADISE MOVIES

PARADISE MOVIES

INTERNATIONAL TRADE CENTER

presenteert dit week-einde

Corrina, Corrina : vrijdag om 7.00 en 9.30
zondag om 9.00
The Lion King : zondag om 2.30
Lassie : zondag om 5.00 en 7.00 n.m.

Kaarten à f. 12,50 in het ITC. Reservering en informatie tel.: 636195.
Zaterdag geen voorstelling.

Restaurant Garuda

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT

Iedere vrijdagavond Indisch Lekker Buffet f 35,= p.p.

Openingstijden:
di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur diner 6.30 - 10 uur.
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.

Tel. 626519

Ho Wah

Bar & Restaurant

Kom ook eens genieten van een echte Chinese maaltijd!

Saturnusstraat 93, Curaçao
Tel.: 615745

Apollinaris

THE QUEEN OF TABLE WATERS

voor bestellingen

Tel.: 688222
688333

Weekend Special — Club Seru Coral

Zondag brunch

2 oktober 1994
Internationaal warm- en koudbuffet.
Buffet geopend tussen
11.00 en 15.00 uur

Prijs: Naf. 30,00 p.p.
Naf. 10.00 kinderen tot 13 jaar.

HOTEL

Een ontspannen dag in ons restaurant en aan ons zwembad!
Muzikale omlijsting aanwezig.

Reserveren aanbevolen:
678499/678276

Koraal Partier 10, tel. 678499, fax 678256

Amaretto Saschira

American Trading N.V.

Tel.: 653885

The Wine Cellar

Concordiastraat - Punda

RESTAURANT
The Wine Cellar

Menu Romantique

Gedroogde Ham met Meloen

Red Snapper in Bladerdeeg

Gegrilde Filet Mignon

Menuprijs f 60,= met Bordeaux wijnarrangement f 75,=

Reserveren via tel. 612178 of 674909

SHELLFISH HOUSE

Villa Elizabeth
Zo vanuit de zee op uw bord!

Het meest unieke assortiment vers SEAFOOD *op Curaçao o.a.:*
Mosselen
Maine Lobster
Oesters
Clams
Crablegs
div. vissoorten

Vanaf nu 7 dagen per week geopend.

Keuken geopend dagelijks van 6-10.30 uur.
Op zaterdag en zondag Live Music
Koraalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
Tel./Fax. 657565
Reserveren aanbevolen

BAILEYS

De échte en originele Irish Cream

Agent distributeur:
WIMCO

Chobolobo Terrace

Unieke nieuwe lunch-lokatie op Saliña!

Chobolobo Terrace......

Wij bieden:
- rustige omgeving
- lekkere salades
- heerlijke grill-gerechten
- vriendelijke service

Openingstijden: dinsdag, woensdag, donderdag van 10 tot 16 uur.

Ook een perfecte lokatie voor uw feestjes tot 50 personen...

Voor meer informatie, **bel 658 388** of kom er eens een kijkje nemen, achter het landhuis Chobolobo.....

McDonald's

McDonald's altijd gezellig voor uw **kinderfeestje**

Bij McDonald's Sta. Maria
extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken.

McDonald's

tel. 375080/375081

LAROUSSE RESTAURANT

GOURMET CUISINE

Penstraat 5 Phone: 655418

Le bon goût c'est un ami pour la vie

Pim & Marjolein

Security aanwezig

Openingstijden:
dinsdag - zondag vanaf 18.00 uur
's maandag gesloten

Happy Hour

dagelijks van 5 - 7 uur.
Drankjes 1/2 prijs
snacks on the house

Bayos Kibra Terrace

at Rodeo Ranch Seaquarium

Fresh and Affordable

Dr. Martin Luther K Blvd. 91

FISHERMAN'S WHARF

Tel: 65755